

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 111



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

57ο έτος

15 Απριλίου 2014

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- ★ Ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου 1

2014/210/ΕΕ:
- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, όσον αφορά το άρθρο 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας αυτής 2

2014/211/ΕΕ:
- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Απριλίου 2014 σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, εξαιρέσει του άρθρου 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας αυτής 4

Συμφωνία πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου 6

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 380/2014 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1284/2009 για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας 29
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 381/2014 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών λόγω της κατάστασης στην Ουκρανία 33

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

★ Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 382/2014 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2014, που συμπληρώνει την οδηγία 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα ρυθμιστικά τεχνικά πρότυπα για τη δημοσίευση συμπληρωμάτων του ενημερωτικού δελτίου ⁽¹⁾	36
★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 383/2014 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2014, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Beurre de Bresse (ΠΟΠ)]	40
★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 384/2014 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2014, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Crème de Bresse (ΠΟΠ)]	42
★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 385/2014 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2014, για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Elbe-Saale Hopfen (ΠΓΕ)]	44
★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 386/2014 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 2014, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 329/2007 του Συμβουλίου για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας	46
Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 387/2014 της Επιτροπής, της 14ης Απριλίου 2014, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	48

ΟΔΗΓΙΕΣ

★ Οδηγία 2014/48/ΕΕ του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 2014, για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/48/ΕΚ για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις	50
---	----

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

★ Απόφαση 2014/212/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, για την τροποποίηση της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας	79
★ Απόφαση 2014/213/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, που τροποποιεί την απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας	83
★ Απόφαση 2014/214/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, για την τροποποίηση της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας	84
2014/215/ΕΕ:	
★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία	85
★ Εκτελεστική απόφαση 2014/216/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, για την εφαρμογή της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων προσώπων, οντοτήτων και φορέων ενόψει της κατάστασης στην Ουκρανία	91
2014/217/ΕΕ:	
★ Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Απριλίου 2014, σχετικά με τη χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης στο πλαίσιο έκτακτων μέτρων για την καταπολέμηση της ευλογιάς των προβάτων στη Βουλγαρία το 2013 και στην Ελλάδα το 2013 και το 2014 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 2334]	94

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 368/2014 της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 2014, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 474/2006 για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας (ΕΕ L 108 της 11.4.2014) 96
- ★ Διορθωτικό στην οριστική έγκριση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2014 (ΕΕ L 51 της 20.2.2014) 96

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου

Η συμφωνία πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 15 Δεκεμβρίου 2003, θα αρχίσει να ισχύει την 1η Μαΐου 2014.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2014

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, όσον αφορά το άρθρο 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας αυτής

(2014/210/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 79 παράγραφος 3, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου («η συμφωνία»), υπεγράφη στις 15 Δεκεμβρίου 2003, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 54 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαιών για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.
- (3) Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων όλων των κρατών μελών της Ένωσης τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας, έχουν καταθέσει πλέον τις πράξεις τους επικύρωσης, με εξαίρεση την Ένωση.
- (4) Το άρθρο 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας ορίζει τις υποχρεώσεις των συμβαλλόμενων μερών για επανεισοδή παράνομων μεταναστών. Κατά συνέπεια, η εν λόγω διάταξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τρίτου μέρους, τίτλος V, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), και συγκεκριμένα του άρθρου 79 παράγραφος 3.
- (5) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου (αριθ. 21) για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.
- (6) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν μετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υποχρεούται να την εφαρμόσει.
- (7) Μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντικατέστησε και διαδέχθηκε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- (8) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί, όσον αφορά το άρθρο 49 παράγραφος 3. Παράλληλα με την παρούσα απόφαση, θα εκδοθεί χωριστή απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας ⁽¹⁾, εξαιρέσει του άρθρου 49 παράγραφος 3,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης, όσον αφορά το άρθρο 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας αυτής ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Απόφαση 2014/211/ΕΕ του Συμβουλίου (βλέπε σελίδα 4 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

⁽²⁾ Η συμφωνία δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 111 της 15.4.2014, σ. 6, μαζί με την απόφαση αριθ. 2014/211/ΕΕ.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ένωσης, στις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 54 της συμφωνίας ⁽¹⁾ και κοινοποιεί τα εξής:

- «Μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντικατέστησε και διαδέχθηκε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και από την ημερομηνία εκείνη ασκεί όλα τα δικαιώματα και αναλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Επομένως, με τους όρους “η Ευρωπαϊκή Κοινότητα” ή “η Κοινότητα” στο κείμενο της συμφωνίας νοείται, κατά περίπτωση, “η Ευρωπαϊκή Ένωση” ή “η Ένωση”.»,
- «Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως χωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός αν η Ευρωπαϊκή Ένωση, από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία, έχουν κοινοποιήσει στις συμβαλλόμενες χώρες της Κεντρικής Αμερικής ότι το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή η Ιρλανδία δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή η Ιρλανδία παύσουν να δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 4α του πρωτοκόλλου αριθ. 21, η Ευρωπαϊκή Ένωση από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία ενημερώνουν αμέσως τις συμβαλλόμενες χώρες της Κεντρικής Αμερικής για κάθε αλλαγή της θέσης τους και, στην περίπτωση αυτή, εξακολουθούν να δεσμεύονται από τις διατάξεις της συμφωνίας ιδίω ονόματι. Το αυτό ισχύει για τη Δανία, σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.».

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
C. ASHTON

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2014

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, εξαιρέσει του άρθρου 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας αυτής

(2014/211/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 209 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου («η συμφωνία»), υπεγράφη στις 15 Δεκεμβρίου 2003, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 54 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαιών για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.
- (3) Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων όλων των κρατών μελών της Ένωσης τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας, έχουν καταθέσει πλέον τις πράξεις τους επικύρωσης, με εξαίρεση την Ένωση.
- (4) Το άρθρο 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας ορίζει τις υποχρεώσεις των συμβαλλόμενων μερών για επανεισοδή παράνομων μεταναστών. Κατά συνέπεια, η εν λόγω διάταξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τρίτου μέρους τίτλος V της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), και συγκεκριμένα του άρθρου 79 παράγραφος 3, καθώς και του πρωτοκόλλου (αριθ. 21) για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και του πρωτοκόλλου (αριθ. 22) σχετικά με τη θέση της Δανίας, τα οποία αμφότερα προσαρτώνται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη ΣΛΕΕ.
- (5) Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντικατέστησε και διαδέχθηκε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- (6) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί, με εξαίρεση το άρθρο 49 παράγραφος 3. Παράλληλα με την παρούσα απόφαση, θα εκδοθεί χωριστή απόφαση ⁽¹⁾ για τη σύναψη του άρθρου 49 παράγραφος 3 της συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία πολιτικού διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης, εξαιρέσει του άρθρου 49 παράγραφος 3.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ Απόφαση 2014/210/ΕΕ του Συμβουλίου (βλέπε σελίδα 2 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ένωσης, στις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 54 της συμφωνίας ⁽¹⁾ και κοινοποιεί τα εξής:

«Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντικατέστησε και διαδέχθηκε την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και από την ημερομηνία εκείνη ασκεί όλα τα δικαιώματα και αναλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Επομένως, με τους όρους “η Ευρωπαϊκή Κοινότητα” ή “η Κοινότητα” στο κείμενο της συμφωνίας νοείται, κατά περίπτωση, “η Ευρωπαϊκή Ένωση” ή “η Ένωση”.»

«Οι διατάξεις της συμφωνίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως χωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέρη της Ένωσης, εκτός αν η Ευρωπαϊκή Ένωση, με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία, έχουν ομού κοινοποιήσει στις συμβαλλόμενες χώρες της Κεντρικής Αμερικής ότι το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιρλανδία δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή η Ιρλανδία παύσουν να δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 4α του πρωτοκόλλου αριθ. 21, η Ευρωπαϊκή Ένωση από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο και/ή την Ιρλανδία ενημερώνουν αμέσως τις συμβαλλόμενες χώρες της Κεντρικής Αμερικής για κάθε αλλαγή της θέσης τους και, στην περίπτωση αυτή, εξακολουθούν να δεσμεύονται από τις διατάξεις της συμφωνίας ιδίως ονόματι. Το αυτό ισχύει για τη Δανία σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.»

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
C. ASHTON

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εφεξής «κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής «η Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΕΛ ΣΑΛΒΑΔΟΡ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΟΥΑΤΕΜΑΛΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΝΔΟΥΡΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΑΝΑΜΑ,

αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους παραδοσιακούς ιστορικούς και πολιτιστικούς δεσμούς μεταξύ των μερών και την επιθυμία να ενισχυθούν οι σχέσεις τους, με βάση τους υπάρχοντες μηχανισμούς που διέπουν τις σχέσεις μεταξύ των μερών·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη θετική εξέλιξη και στις δύο περιοχές κατά την τελευταία δεκαετία, η οποία συνέβαλε στην προώθηση των κοινών στόχων και ενδιαφερόντων για την έναρξη νέων σχέσεων, βαθύτερων, εκσυγχρονισμένων και μόνιμων, ώστε να μπορούν να ανταποκρίνονται στις σημερινές εσωτερικές προκλήσεις και στα διεθνή γεγονότα·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ το σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την προσηλωσή τους στις αρχές του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης·

ΜΕ ΒΑΣΗ τις αρχές της κατανομής ευθυνών και πεπεισμένα για τη σημασία της πρόληψης της χρησιμοποίησης παράνομων ναρκωτικών και της μείωσης των επιβλαβών επιπτώσεων, καθώς και της καταπολέμησης της παράνομης καλλιέργειας, παραγωγής, επεξεργασίας και εμπορίας ναρκωτικών και των πρόδρομων ουσιών τους·

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους να συνεργάζονται για την επίτευξη των στόχων της εξάλειψης της φτώχειας, της δίκαιης και βιώσιμης ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών της ευπάθειας στις φυσικές καταστροφές, της διατήρησης και προστασίας του περιβάλλοντος, της βιοποικιλότητας, και της προοδευτικής ενσωμάτωσης των χωρών της Κεντρικής Αμερικής στην παγκόσμια οικονομία·

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που αποδίδουν τα μέρη στην παγίωση της διαδικασίας πολιτικού διαλόγου και οικονομικής συνεργασίας που δημιουργήθηκε μεταξύ των μερών στο πλαίσιο του διαλόγου του Σαν Χοσέ, ο οποίος άρχισε το 1984 και ανανεώθηκε στη Φλωρεντία το 1996 και στη Μαδρίτη το 2002·

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να ενισχυθεί το πρόγραμμα συνεργασίας που διέπεται από τη συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Δημοκρατικών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, που υπεγράφη το 1993, εφεξής «συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία του 1993»·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την πρόοδο που σημείωσε η διαδικασία οικονομικής ολοκλήρωσης της Κεντρικής Αμερικής, όπως π.χ. οι προσπάθειες για την ταχεία δημιουργία τελωνειακής ένωσης της Κεντρικής Αμερικής, η έναρξη ισχύος του μηχανισμού διευθέτησης διαφορών στον τομέα του εμπορίου, η υπογραφή της συμφωνίας της Κεντρικής Αμερικής για τις επενδύσεις και το εμπόριο στις υπηρεσίες, καθώς και την ανάγκη να διευρυνθεί η διαδικασία περιφερειακής ολοκλήρωσης, ελευθέρωσης του περιφερειακού εμπορίου και οικονομικής μεταρρύθμισης στην περιοχή της Κεντρικής Αμερικής·

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη προώθησης της βιώσιμης ανάπτυξης και στις δύο περιοχές μέσω της ανάπτυξης εταιρικής σχέσης στην οποία θα μετέχουν όλοι οι ενδιαφερόμενοι φορείς, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνίας των πολιτών και του ιδιωτικού τομέα, σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στη Συναινέση του Μοντερέι και στη Διακήρυξη του Γιοχάνεσμπουργκ, και το σχέδιο εφαρμογής της·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη να θεσπισθεί συνεργασία για τα θέματα μετανάστευσης·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν αναφέρεται στη θέση των μερών στις τρέχουσες ή μελλοντικές διμερείς ή πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις, ούτε ερμηνεύεται ότι καθορίζει αυτή τη θέση·

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη βούληση να συνεργάζονται σε διεθνή φόρουμ για θέματα αμοιβαίου συμφέροντος·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη στρατηγική εταιρική σχέση που αναπτύχθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής στο πλαίσιο της συνόδου κορυφής του Ρίο του 1999 και που επιβεβαιώθηκε στη σύνοδο κορυφής της Μαδρίτης του 2002· και

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δήλωση της Μαδρίτης του Μαΐου 2002·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ·

ΤΙΤΛΟΣ I

ΑΡΧΕΣ, ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 1

Αρχές

1. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων του Ανθρώπου, όπως ορίζονται στην Παγκόσμια Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, καθώς και της αρχής του κράτους δικαίου, αποτελεί τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών των μερών και συνιστά ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης και τη συμβολή τους στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας.
3. Τα μέρη επιβεβαιώνουν την προσηλωσή τους στις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης και της καταπολέμησης της διαφθοράς.

Άρθρο 2

Στόχοι και πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τον κοινό στόχο τους να ενισχύσουν τις σχέσεις τους, αναπτύσσοντας τον πολιτικό διάλογο και ενισχύοντας τη συνεργασία τους.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν επίσης την απόφασή τους να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στους τομείς του εμπορίου, των επενδύσεων και των οικονομικών σχέσεων.
3. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τον κοινό στόχο τους για τη δημιουργία των συνθηκών υπό τις οποίες, με βάση τα αποτελέσματα του προγράμματος εργασίας της Ντόχα, το οποίο ανέλαβαν τη δέσμευση να ολοκληρώσουν έως το τέλος του 2004, θα μπορούσαν να αρχίσουν διαπραγματεύσεις για μία εφικτή και αμοιβαία επωφελή συμφωνία σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένης μιας συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών.
4. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας συμβάλει στη δημιουργία αυτών των συνθηκών με την προσπάθεια για πολιτική και κοινωνική σταθερότητα, εμβαθύνοντας τη διαδικασία περιφερειακής ολοκλήρωσης και μειώνοντας τη φτώχεια, μέσα στο πλαίσιο της βιώσιμης ανάπτυξης της Κεντρικής Αμερικής.
5. Η παρούσα συμφωνία διέπει τον πολιτικό διάλογο και τη συνεργασία μεταξύ των μερών και περιέχει τις απαραίτητες θεσμικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή της. Η συμφωνία δεν περιέχει διάταξη για τον καθορισμό της θέσης των μερών κατά τις τρέχουσες ή μελλοντικές διμερείς ή πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις.
6. Τα μέρη αναλαμβάνουν να αξιολογούν περιοδικά την πρόοδο, λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που σημειώθηκε πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Άρθρο 3

Στόχοι

1. Τα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τον τακτικό πολιτικό διάλογό τους, με βάση τις αρχές που καθορίζονται στις κοινές δηλώσεις της διαδικασίας του διαλόγου του Σαν Χοσέ, και ιδίως τις δηλώσεις του Σαν Χοσέ (28/29 Σεπτεμβρίου 1984), της Φλωρεντίας (21 Μαρτίου 1996) και της Μαδρίτης (18 Μαΐου 2002).
2. Τα μέρη συμφωνούν ότι ο πολιτικός διάλογος πρέπει να καλύπτει όλες τις πτυχές αμοιβαίου ενδιαφέροντος και κάθε άλλο διεθνές θέμα. Επίσης, προετοιμάζει το έδαφος για νέες πρωτοβουλίες για την επίτευξη κοινών στόχων και για την καθιέρωση κοινών βάσεων σε τομείς όπως, η περιφερειακή ολοκλήρωση, η μείωση της φτώχειας και η κοινωνική συνοχή, η βιώσιμη ανάπτυξη, η περιφερειακή ασφάλεια και σταθερότητα, η πρόληψη και διευθέτηση των συγκρούσεων, τα ανθρώπινα δικαιώματα, η δημοκρατία, η χρηστή διακυβέρνηση, η μετανάστευση, η καταπολέμηση της διαφθοράς, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, τα ναρκωτικά, τα φορητά όπλα και ο ελαφρύς οπλισμός. Επίσης, αποτελεί τη βάση για την ανάληψη πρωτοβουλιών και για τη στήριξη των προσπάθειών για την ανάπτυξη πρωτοβουλιών, περιλαμβανομένης και της συνεργασίας, και δράσεων σε όλη την περιοχή της Λατινικής Αμερικής.
3. Τα μέρη συμφωνούν ότι ο ενισχυμένος πολιτικός διάλογος συμβάλλει στην ευρεία ανταλλαγή πληροφοριών και αποτελεί φόρουμ για κοινές πρωτοβουλίες σε διεθνές επίπεδο.

Άρθρο 4

Μηχανισμοί

Τα μέρη συμφωνούν ότι ο πολιτικός διάλογος μεταξύ τους πραγματοποιείται:

- α) Όταν κρίνουν σκόπιμο και συμφωνηθεί και από τα δύο μέρη, σε επίπεδο Αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων·
 - β) σε υπουργικό επίπεδο, ιδίως στο πλαίσιο της υπουργικής συνόδου του διαλόγου του Σαν Χοσέ·
 - γ) σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων·
 - δ) σε επίπεδο εργασίας·
- και χρησιμοποιούν, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τη διπλωματική οδό.

Άρθρο 5

Συνεργασία στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας

Τα μέρη συντονίζουν, στο μέτρο του δυνατού και σύμφωνα με τα συμφέροντά τους, τις θέσεις τους, αναλαμβάνουν κοινές πρωτοβουλίες στα σχετικά διεθνή φόρουμ και συνεργάζονται στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 6

Στόχοι

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία που προβλέπεται στη συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία του 1993 ενισχύεται και διευρύνεται σε άλλους τομείς. Επικεντρώνεται δε στους ακόλουθους στόχους:
 - α) Την προώθηση της πολιτικής και κοινωνικής σταθερότητας μέσω της δημοκρατίας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της χρηστής διακυβέρνησης·
 - β) την εμβάθυνση της διαδικασίας περιφερειακής ολοκλήρωσης μεταξύ των χωρών της Κεντρικής Αμερικής, για να συμβάλουν στη μεγαλύτερη οικονομική ανάπτυξη και τη σταδιακή βελτίωση της ποιότητας ζωής των λαών τους·
 - γ) τη μείωση της φτώχειας και την προώθηση πιο δίκαιης πρόσβασης στις κοινωνικές υπηρεσίες και στα οφέλη της οικονομικής ανάπτυξης, διασφαλίζοντας την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ του οικονομικού, κοινωνικού και περιβαλλοντικού στοιχείου στο πλαίσιο της βιώσιμης ανάπτυξης.
2. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία λαμβάνει υπόψη οριζόντιες πτυχές σχετικές με την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, καθώς και θέματα όπως η ισότητα των φύλων, ο σεβασμός των αυτόχθονων πληθυσμών και των άλλων εθνοτικών ομάδων της Κεντρικής Αμερικής, η πρόληψη και η αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών, η διατήρηση και η προστασία του περιβάλλοντος, η βιοποικιλότητα, η πολιτιστική πολυμορφία, η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη. Η περιφερειακή ολοκλήρωση θεωρείται επίσης οριζόντιο θέμα, για το οποίο οι δράσεις συνεργασίας σε εθνικό επίπεδο πρέπει να συμφωνούν με τη διαδικασία περιφερειακής ολοκλήρωσης.
3. Τα μέρη συμφωνούν ότι πρέπει να ενθαρρύνονται τα μέτρα που αποσκοπούν στην περιφερειακή ολοκλήρωση της Κεντρικής Αμερικής και στην ενίσχυση των διαπεριφερειακών σχέσεων μεταξύ των μερών.

Άρθρο 7

Μεθοδολογία

Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία εφαρμόζεται μέσω τεχνικής και δημοσιονομικής βοήθειας, μελετών, κατάρτισης, ανταλλαγών πληροφοριών και εμπειρογνωμοσύνης, συνεδριάσεων, σεμιναρίων, ερευνητικών προγραμμάτων ή κάθε άλλου μέσου που συμφωνείται από τα μέρη στο πλαίσιο του τομέα της συνεργασίας, των επιδιωκόμενων στόχων και των διαθέσιμων μέσων, σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που ισχύουν για τη συνεργασία αυτή. Όλοι οι φορείς που μετέχουν στη συνεργασία υπόκεινται σε χρηστή και διαφανή διαχείριση των πόρων.

Άρθρο 8

Συνεργασία στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης

Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον τομέα αυτό στηρίζει ενεργά τις κυβερνήσεις και τους αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών με ενέργειες, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

- α) Προώθηση και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εδραίωση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης των εκλογικών διαδικασιών·
- β) ενίσχυση του κράτους δικαίου και της χρηστής και διαφανούς διαχείρισης των δημόσιων υποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της διαφθοράς σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, και
- γ) ενίσχυση της ανεξαρτησίας και αποτελεσματικότητας των δικαστικών συστημάτων.

Άρθρο 9

Συνεργασία στον τομέα της πρόληψης των συγκρούσεων

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα προωθεί και στηρίζει μία ευρεία ειρηνευτική πολιτική, η οποία ενθαρρύνει το διάλογο μεταξύ των δημοκρατικών εθνών σχετικά με τις σημερινές προκλήσεις, όπως η πρόληψη και η διευθέτηση των συγκρούσεων, η αποκατάσταση της ειρήνης και η δικαιοσύνη στο πλαίσιο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αυτή η πολιτική βασίζεται στην αρχή της αυτοδιάθεσης και επικεντρώνεται κυρίως στην ανάπτυξη των περιφερειακών, υποπεριφερειακών και εθνικών ικανοτήτων. Για να προλαμβάνει τις συγκρούσεις, και σύμφωνα με τις ανάγκες, διασφαλίζει ίσες πολιτικές, οικονομικές, κοινωνικές και πολιτιστικές ευκαιρίες για όλα τα τμήματα της κοινωνίας, ενισχύει τη δημοκρατική νομιμότητα, προωθεί την κοινωνική συνοχή και την αποτελεσματική διαχείριση των δημόσιων υποθέσεων, καθιερώνει αποτελεσματικούς μηχανισμούς για τον ειρηνικό συμβιβασμό των συμφερόντων των διαφόρων ομάδων, και ενθαρρύνει μία κοινωνία των πολιτών ενεργό και οργανωμένη, ιδίως μέσω των υφιστάμενων περιφερειακών οργανισμών.

2. Οι δραστηριότητες συνεργασίας μπορούν να περιλαμβάνουν, ανάλογα με την περίπτωση, στήριξη για διαδικασίες ειδικής διαμεσολάβησης ανά χώρα, διαπραγμάτευσης και συμφιλίωσης, προσπάθειες για την παροχή βοήθειας στα παιδιά, τις γυναίκες και τους ηλικιωμένους, καθώς και δράσεις για την καταπολέμηση των ναρκών κατά προσωπικού.

3. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης του λαθρεμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, για την ανάπτυξη, μεταξύ άλλων, του συντονισμού των ενεργειών για την ενίσχυση της νομικής, θεσμικής και αστυνομικής συνεργασίας, καθώς και για τη συγκέντρωση και καταστροφή των φορητών όπλων και του ελαφρού οπλισμού που ευρίσκονται παράνομα στα χέρια πολιτών.

Άρθρο 10

Συνεργασία για να ενισχυθεί ο εκσυγχρονισμός του κράτους και της δημόσιας διοίκησης

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι ο στόχος της συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα είναι να ενισχυθεί ο εκσυγχρονισμός και ο επαγγελματισμός της δημόσιας διοίκησης στις χώρες της Κεντρικής Αμερικής, καθώς και η στήριξη της διαδικασίας αποκέντρωσης και των οργανωτικών αλλαγών που προκύπτουν από τη διαδικασία ολοκλήρωσης της Κεντρικής Αμερικής. Γενικά, ο στόχος είναι να βελτιωθεί η οργανωτική αποδοτικότητα, να διασφαλισθεί η διαφανής διαχείριση των δημόσιων πόρων και η απόδοση ευθυνών, καθώς και η βελτίωση του νομικού και θεσμικού πλαισίου, που βασίζεται, μεταξύ άλλων, στις βέλτιστες πρακτικές των μερών και αξιοποιεί την εμπειρία που αποκτήθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την εφαρμογή των πολιτικών και μέσων.

2. Αυτή η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, προγράμματα με στόχο τη δημιουργία ικανοτήτων για τη χάραξη και την εφαρμογή πολιτικών σε όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, όπως η παροχή δημόσιων υπηρεσιών, η σύνταξη και η εκτέλεση του προϋπολογισμού, η πρόληψη και η καταπολέμηση της διαφθοράς και η ενίσχυση των δικαστικών συστημάτων.

Άρθρο 11

Συνεργασία στον τομέα της περιφερειακής ολοκλήρωσης

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα ενισχύει τη διαδικασία της περιφερειακής ολοκλήρωσης στην περιοχή της Κεντρικής Αμερικής, ιδίως την ανάπτυξη και υλοποίηση της κοινής αγοράς της.

2. Η συνεργασία στηρίζει την ανάπτυξη και την ενίσχυση κοινών θεσμών στην περιοχή της Κεντρικής Αμερικής και προωθεί τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των σχετικών οργανισμών.

3. Η συνεργασία προωθεί επίσης τη χάραξη κοινών πολιτικών και την εναρμόνιση του νομικού πλαισίου, μόνο εφόσον αυτοί οι τομείς καλύπτονται από τα μέσα ολοκλήρωσης της Κεντρικής Αμερικής και με βάση όσα έχουν συμφωνήσει τα μέρη, καθώς και τομεακές πολιτικές, σε τομείς όπως το εμπόριο, τα τελωνεία, η ενέργεια, οι μεταφορές, οι επικοινωνίες, το περιβάλλον και ο ανταγωνισμός· καθώς και ο συντονισμός των μακροοικονομικών πολιτικών, σε τομείς όπως η νομισματική πολιτική, η φορολογική πολιτική και τα δημόσια οικονομικά.

4. Ειδικότερα και, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο της παροχής τεχνικής βοήθειας συναφούς προς το εμπόριο, η συνεργασία αυτή μπορεί να συνίσταται:

- α) Στην παροχή βοήθειας για την ενίσχυση της διαδικασίας παγίωσης και εφαρμογής μιας λειτουργούσας τελωνειακής ένωσης της Κεντρικής Αμερικής·
- β) στην παροχή βοήθειας για τη μείωση και την εξάλειψη των εμποδίων στην ανάπτυξη του ενδοπεριφερειακού εμπορίου·
- γ) στη συνεργασία για την απλούστευση, τον εκσυγχρονισμό, την εναρμόνιση και την ολοκλήρωση των τελωνειακών καθεστώτων και των καθεστώτων διαμετακόμισης, και στην παροχή στήριξης για την εκπόνηση νομοθεσίας και προτύπων, και για την επαγγελματική κατάρτιση·
- δ) στην παροχή βοήθειας για την εμβάθυνση της διαδικασίας για την παγίωση και τη λειτουργία μιας ενδοπεριφερειακής κοινής αγοράς.

Άρθρο 12

Περιφερειακή συνεργασία

Τα μέρη συμφωνούν να χρησιμοποιήσουν όλα τα υπάρχοντα μέσα συνεργασίας, ώστε να προωθήσουν τις δραστηριότητες για την ανάπτυξη ουσιαστικής και αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κεντρικής Αμερικής και, χωρίς να θίγεται η συνεργασία μεταξύ των μερών, μεταξύ της Κεντρικής Αμερικής και άλλων χωρών/περιφερειών της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής, σε τομείς όπως η προώθηση του εμπορίου και των επενδύσεων, το περιβάλλον, η πρόληψη και η διαχείριση φυσικών καταστροφών, η επιστημονική, τεχνική και τεχνολογική έρευνα, η ενέργεια, οι μεταφορές και η υποδομή επικοινωνιών, ο πολιτιστικός τομέας, η περιφερειακή ανάπτυξη και η χωροταξία.

Άρθρο 13

Εμπορική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η εμπορική συνεργασία προωθεί την ενσωμάτωση των χωρών της Κεντρικής Αμερικής στην παγκόσμια οικονομία. Στόχος της επίσης είναι να ενθαρρύνει, με την παροχή τεχνικής βοήθειας συναφούς με το εμπόριο, την ανάπτυξη και διαφοροποίηση του ενδοπεριφερειακού εμπορίου, καθώς και του εμπορίου με την Ευρωπαϊκή Ένωση στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.
2. Τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα εμπορικής συνεργασίας, ώστε οι ευκαιρίες που παρέχει το εμπόριο να χρησιμοποιούνται όσο το δυνατόν καλύτερα, διευρύνοντας την παραγωγική βάση που ωφελείται από τις εμπορικές συναλλαγές, δημιουργώντας μηχανισμούς για την αντιμετώπιση των προκλήσεων ενός μεγαλύτερου ανταγωνισμού στην αγορά και αναπτύσσοντας τις απαραίτητες ικανότητες, τα μέσα και τις τεχνικές που επιτρέπουν την ταχεία πρόσβαση στα οφέλη του εμπορίου.
3. Για να εφαρμοσθεί το πρόγραμμα συνεργασίας και να αυξηθούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι ευκαιρίες των διμερών, περιφερειακών ή πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων και συμφωνιών, τα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη δημιουργία περιφερειακών τεχνικών ικανοτήτων.

Άρθρο 14

Συνεργασία στον τομέα των υπηρεσιών

1. Στον τομέα των υπηρεσιών, και σύμφωνα με τους κανόνες της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS), τα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία τους, λόγω της ολοένα και μεγαλύτερης σημασίας των υπηρεσιών για την ανάπτυξη και τη διαφοροποίηση των οικονομιών τους. Στόχος της μεγαλύτερης αυτής συνεργασίας είναι η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του τομέα των υπηρεσιών της Κεντρικής Αμερικής με βάση τα κριτήρια της βιώσιμης ανάπτυξης.
2. Τα μέρη προσδιορίζουν τους τομείς υπηρεσιών στους οποίους επικεντρώνεται η συνεργασία. Οι δραστηριότητες συνδέονται, μεταξύ άλλων, με το ρυθμιστικό περιβάλλον και ιδιαίτερα με την εθνική νομοθεσία, καθώς και με την πρόσβαση στις πηγές χρηματοδότησης και την τεχνολογία.

Άρθρο 15

Συνεργασία στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας

Τα μέρη συμφωνούν ότι στόχος της συνεργασίας στον τομέα αυτό είναι η προώθηση των επενδύσεων, της μεταφοράς τεχνολογίας, της διάδοσης πληροφοριών, των πολιτιστικών και δημιουργικών δραστηριοτήτων και των συναφών οικονομικών δραστηριοτήτων, καθώς και η πρόσβαση και κατανομή των οφελών στους τομείς που καθορίζουν τα μέρη. Στόχος της συνεργασίας είναι η βελτίωση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων και των πολιτικών, με σκοπό τη μεγαλύτερη προστασία και εφαρμογή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας σύμφωνα με τα υψηλότερα διεθνή πρότυπα.

Άρθρο 16

Συνεργασία στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων

Τα μέρη συμφωνούν ότι στόχος της συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα είναι η προώθηση αμοιβαίων, αμερόληπτων, διαφανών και, εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη, ανοικτών ⁽¹⁾ διαδικασιών για τις αντίστοιχες δημόσιες συμβάσεις και, κατά περίπτωση, σε όλα τα επίπεδα.

Άρθρο 17

Συνεργασία στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού

Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού προωθεί την αποτελεσματική θέσπιση και εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού, καθώς και τη διάδοση πληροφοριών, ώστε να ενισχυθεί η διαφάνεια και η ασφάλεια του δικαίου για τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στις αγορές της Κεντρικής Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 18

Τελωνειακή συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι στόχος της συνεργασίας στον τομέα αυτό είναι η θέσπιση μέτρων για τα τελωνεία και τη διευκόλυνση του εμπορίου, και η προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα τελωνειακά συστήματα των μερών, ώστε να διευκολύνεται το εμπόριο μεταξύ τους.

⁽¹⁾ Όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5, δεύτερη πρόταση, «ανοικτές» δεν σημαίνει «για την πρόσβαση».

2. Όπως συμφωνούν τα μέρη, η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων:
 - α) την απλούστευση και εναρμόνιση των εγγράφων εισαγωγής και εξαγωγής βάσει διεθνών προτύπων, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης απλουστευμένων διασαφήσεων·
 - β) τη βελτίωση των τελωνειακών διαδικασιών, με μεθόδους όπως η αξιολόγηση του κινδύνου, η απλούστευση των διαδικασιών εισόδου και η θέση των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία, η χορήγηση εγκεκριμένου καθεστώτος εμπορίου, η χρήση των ηλεκτρονικών συστημάτων ανταλλαγής δεδομένων (EDI) και των αυτοματοποιημένων συστημάτων·
 - γ) μέτρα για τη βελτίωση της διαφάνειας και των διαδικασιών προσφυγής κατά τελωνειακών αποφάσεων και αποφάσεων δικαστηρίων·
 - δ) μηχανισμούς για την προώθηση τακτικών διαβουλεύσεων με τον εμπορικό κλάδο σχετικά με τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες που ισχύουν για τις εισαγωγές και εξαγωγές.
3. Εντός του θεσμικού πλαισίου που καθορίζεται με την παρούσα συμφωνία, μπορεί να εξετασθεί η σύναψη πρωτοκόλλου αμοιβαίας συνδρομής σε τελωνειακά θέματα.

Άρθρο 19

Συνεργασία για τους τεχνικούς κανονισμούς και τη διαπίστωση της συμμόρφωσης

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία για τα πρότυπα, τους τεχνικούς κανονισμούς και τη διαπίστωση της συμμόρφωσης αποτελεί βασικό στόχο για την ανάπτυξη του εμπορίου, ιδίως όσον αφορά το ενδοπεριφερειακό εμπόριο.
2. Όπως συμφωνούν τα μέρη, η συνεργασία πρέπει να προωθήσει:
 - α) Την παροχή, στην Κεντρική Αμερική, προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα συστήματα και οι δομές σε θέματα τυποποίησης, διαπίστευσης, πιστοποίησης και μετρολογίας, συμφωνούν με:
 - Τα διεθνή πρότυπα,
 - τις βασικές απαιτήσεις για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των προσώπων, για τη διατήρηση των φυτών και των ζώων, την προστασία των καταναλωτών, καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.
 - β) Η συνεργασία στο πλαίσιο αυτό έχει ως στόχο να διευκολύνει την πρόσβαση στην αγορά.
3. Στην πράξη, η συνεργασία:
 - α) Παρέχει οργανωτική και τεχνική υποστήριξη, για να προωθήσει τη δημιουργία περιφερειακών δικτύων και οργανισμών, και ενισχύει τον συντονισμό των πολιτικών προώθησης μιας κοινής προσέγγισης στην εφαρμογή των διεθνών και περιφερειακών προτύπων όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης,
 - β) ενθαρρύνει κάθε μέτρο που αποσκοπεί στη γεφύρωση του χάσματος μεταξύ των μερών στους τομείς της διαπίστωσης της συμμόρφωσης και της τυποποίησης, και
 - γ) ενθαρρύνει κάθε μέτρο για τη βελτίωση της διαφάνειας, των ορθών ρυθμιστικών πρακτικών και της προώθησης των ποιοτικών προτύπων για τα προϊόντα και τις εμπορικές πρακτικές.

Άρθρο 20

Βιομηχανική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η βιομηχανική συνεργασία προωθεί τον εκσυγχρονισμό και την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας της Κεντρικής Αμερικής και των μεμονωμένων τομέων, καθώς και τη βιομηχανική συνεργασία μεταξύ των οικονομικών παραγόντων, με σκοπό την ενίσχυση του ιδιωτικού τομέα υπό συνθήκες που διασφαλίζουν την προστασία του περιβάλλοντος.
2. Οι πρωτοβουλίες της βιομηχανικής συνεργασίας ανταποκρίνονται στις προτεραιότητες που καθορίζουν τα μέρη. Λαμβάνουν υπόψη τις περιφερειακές πτυχές της βιομηχανικής ανάπτυξης, προωθώντας, όπου είναι δυνατό, διακρατικές εταιρικές σχέσεις. Με τις πρωτοβουλίες αυτές, επιδιώκεται ιδίως η χάραξη ενός κατάλληλου πλαισίου για τη βελτίωση της τεχνογνοσίας σε θέματα διοίκησης και την προώθηση της διαφάνειας όσον αφορά τις αγορές και τις συνθήκες λειτουργίας των επιχειρήσεων.

Άρθρο 21

Συνεργασία για την ανάπτυξη των μικρών, μεσαίων και πολύ μικρών επιχειρήσεων

Τα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ένα περιβάλλον ευνοϊκό για την ανάπτυξη των μικρών, μεσαίων και πολύ μικρών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων των αγροτικών περιοχών, ιδίως:

- α) Προωθώντας τις επαφές μεταξύ οικονομικών παραγόντων, ενθαρρύνοντας τις κοινές επενδύσεις, τις κοινές επιχειρήσεις και τα δίκτυα πληροφοριών, μέσω των υφιστάμενων οριζόντιων προγραμμάτων·
- β) διευκολύνοντας την πρόσβαση στις πηγές χρηματοδότησης, παρέχοντας πληροφορίες και στηρίζοντας την καινοτομία.

Άρθρο 22

Συνεργασία στον γεωργικό και αγροτικό τομέα, και μέτρα δασικής, υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας

1. Τα μέρη συμφωνούν να υπάρχει αμοιβαία συνεργασία στον τομέα της γεωργίας, ώστε να προωθούνται η βιώσιμη γεωργία, η γεωργική και αγροτική ανάπτυξη, η δασοκομία, η βιώσιμη κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη και η επισιτιστική ασφάλεια στις χώρες της Κεντρικής Αμερικής.
2. Η συνεργασία εστιάζεται στην προώθηση της δημιουργίας ικανοτήτων, στις υποδομές και στη μεταφορά τεχνολογίας, όσον αφορά θέματα όπως:
 - α) Μέτρα υγειονομικής, φυτοϋγειονομικής και περιβαλλοντικής προστασίας, καθώς και για την ποιότητα των τροφίμων, λαμβανομένης υπόψη της ισχύουσας νομοθεσίας και για τα δύο μέρη, σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ και άλλων αρμόδιων διεθνών οργανισμών·
 - β) η διαφοροποίηση και αναδιάρθρωση των γεωργικών τομέων·
 - γ) η αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν την ανάπτυξη των γεωργικών πολιτικών των μερών·
 - δ) η τεχνική βοήθεια για τη βελτίωση της παραγωγικότητας και την ανταλλαγή τεχνολογιών εναλλακτικών καλλιεργειών·
 - ε) επιστημονικά και τεχνολογικά πειράματα·
 - στ) μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων, μέτρα δημιουργίας ικανοτήτων για τις ενώσεις παραγωγών και στήριξη δραστηριοτήτων προώθησης των εμπορικών συναλλαγών·
 - ζ) η ενίσχυση της ικανότητας για την εφαρμογή των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων που διευκολύνει την πρόσβαση στις αγορές, καθώς και η διασφάλιση ικανοποιητικού επιπέδου προστασίας της υγείας, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας ΥΦΠ του ΠΟΕ.

Άρθρο 23

Συνεργασία στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας

Τα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν οικονομική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, ειδικά σε θέματα όπως η βιώσιμη εκμετάλλευση, η διαχείριση και η διατήρηση των αλιευτικών πόρων, συμπεριλαμβανομένης της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Η συνεργασία πρέπει να αφορά επίσης τομείς όπως η βιομηχανία μεταποίησης και η διευκόλυνση του εμπορίου. Η συνεργασία στον τομέα της αλιείας θα μπορούσε να οδηγήσει στη σύναψη διμερών αλιευτικών συμφωνιών μεταξύ των μερών ή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και μιας ή περισσότερο χωρών της Κεντρικής Αμερικής ή/και στη σύναψη πολυμερών αλιευτικών συμφωνιών μεταξύ των μερών.

Άρθρο 24

Συνεργασία στον εξορυκτικό τομέα

Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον εξορυκτικό τομέα, λαμβανομένων υπόψη των πτυχών διατήρησης του περιβάλλοντος, εστιάζεται κυρίως στα εξής:

- α) Στην προώθηση της συμμετοχής των επιχειρήσεων των μερών στην αναζήτηση, την εκμετάλλευση και την αειφόρο χρήση των ορυκτών, σύμφωνα με τη νομοθεσία τους·
- β) στην προώθηση των ανταλλαγών πληροφοριών, εμπειρίας και τεχνολογίας σχετικά με την αναζήτηση και την εκμετάλλευση ορυκτών·
- γ) στην προώθηση των ανταλλαγών εμπειρογνομόνων και στην από κοινού ανάληψη ερευνητικών δραστηριοτήτων με σκοπό να αυξηθούν οι ευκαιρίες για τεχνολογική ανάπτυξη·

- δ) στη θέσπιση μέτρων για την προώθηση των επενδύσεων σ' αυτό τον τομέα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας της Κεντρικής Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της·
- ε) στη θέσπιση μέτρων για την προώθηση της περιβαλλοντικής ακεραιότητας και της συλλογικής περιβαλλοντικής ευθύνης σ' αυτόν τον τομέα.

Άρθρο 25

Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι κοινός στόχος τους είναι να ενισχύσουν τη συνεργασία στον τομέα της ενέργειας, σε βασικούς τομείς όπως η υδροηλεκτρική ενέργεια, ο ηλεκτρισμός, το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο, η ανανεώσιμη ενέργεια, η τεχνολογία εξοικονόμησης ενέργειας, η ηλεκτροδότηση των αγροτικών περιοχών και η περιφερειακή ολοκλήρωση των ενεργειακών αγορών, μεταξύ άλλων τους οποίους καθορίζουν τα μέρη, και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.
2. Η συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, τα εξής:
 - α) Τη διαμόρφωση και τον σχεδιασμό της ενεργειακής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της διασύνδεσης των υποδομών περιφερειακής σημασίας, τη βελτίωση και διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού και τη βελτίωση των αγορών ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της διευκόλυνσης της διέλευσης, της μεταφοράς και διανομής μέσα στις χώρες της Κεντρικής Αμερικής·
 - β) τη διαχείριση και κατάρτιση για τον τομέα της ενέργειας και τη μεταφορά τεχνολογίας και τεχνογνωσίας·
 - γ) την προώθηση της εξοικονόμησης ενέργειας, της ενεργειακής απόδοσης, της ανανεώσιμης ενέργειας και της μελέτης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της παραγωγής και κατανάλωσης ενέργειας·
 - δ) την προώθηση της εφαρμογής μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης, για να στηρίζονται οι πρωτοβουλίες σε θέματα κλιματικών αλλαγών και κλιματικής μεταβλητότητας·
 - ε) το θέμα της καθαρής και ειρηνικής χρήσης της πυρηνικής ενέργειας.

Άρθρο 26

Συνεργασία στον τομέα των μεταφορών

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτόν τον τομέα εστιάζεται στην αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό των μεταφορικών συστημάτων και της σχετικής υποδομής, στη βελτίωση της κυκλοφορίας προσώπων και εμπορευμάτων και στη βελτίωση της πρόσβασης στις αγορές αστικών, αεροπορικών, θαλάσσιων και οδικών μεταφορών, με τη βελτίωση της διαχείρισης των μεταφορών, όσον αφορά τη λειτουργία και τη διοίκηση, και με την προώθηση υψηλών προτύπων λειτουργίας.
2. Η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει τα εξής:
 - α) Την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις πολιτικές των μερών, ειδικά όσον αφορά τις αστικές μεταφορές και τη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των δικτύων πολλαπλών μέσων μεταφοράς και άλλα θέματα κοινού ενδιαφέροντος·
 - β) τη διαχείριση των σιδηροδρόμων, των λιμένων και αερολιμένων, καθώς και την κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών·
 - γ) σχέδια συνεργασίας για τη μεταφορά της ευρωπαϊκής τεχνολογίας στο παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής πλοήγησης και στα κέντρα αστικών δημόσιων μεταφορών·
 - δ) τη βελτίωση των προδιαγραφών ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στα σχετικά διεθνή φόρουμ, ώστε να διασφαλίζεται η καλύτερη εφαρμογή των διεθνών προτύπων.

Άρθρο 27

Συνεργασία για την κοινωνία της πληροφορίας, την τεχνολογία των πληροφοριών και τις τηλεπικοινωνίες

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η τεχνολογία των πληροφοριών και οι τηλεπικοινωνίες αποτελούν βασικούς τομείς σε μία σύγχρονη κοινωνία και είναι ζωτικής σημασίας για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και την ομαλή μετάβαση στην κοινωνία των πληροφοριών. Η συνεργασία σ' αυτόν τον τομέα συμβάλει στη μείωση του «ψηφιακού χάσματος» και στην ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων.
2. Στόχος της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα είναι να προωθήσει:
 - α) Τον διάλογο σχετικά με όλες τις πτυχές της κοινωνίας της πληροφορίας·
 - β) σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των μερών, τον διάλογο για τις ρυθμιστικές και πολιτικές πτυχές της τεχνολογίας των πληροφοριών και των επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων·
 - γ) την ανταλλαγή πληροφοριών για τα πρότυπα, τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την έγκριση τύπου·
 - δ) τη διάδοση των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών και επικοινωνιών·

- ε) κοινά ερευνητικά προγράμματα σχετικά με τις τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών, και πειραματικά σχέδια στους τομείς των εφαρμογών της κοινωνίας της πληροφορίας·
- στ) τη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα μεταξύ δικτύων και υπηρεσιών τηλεματικής·
- ζ) τις ανταλλαγές και την κατάρτιση ειδικών·
- η) την ανάπτυξη των εφαρμογών της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης.

Άρθρο 28

Συνεργασία στον οπτικοακουστικό τομέα

Τα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τη συνεργασία στον οπτικοακουστικό τομέα και στον τομέα των μέσων μαζικής ενημέρωσης γενικότερα, μέσω κοινών πρωτοβουλιών στην κατάρτιση, καθώς και ενεργειών για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διανομή οπτικοακουστικών μέσων, συμπεριλαμβανομένου του εκπαιδευτικού και πολιτιστικού τομέα. Η συνεργασία βασίζεται στις σχετικές εθνικές διατάξεις περί δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και στις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες.

Άρθρο 29

Συνεργασία στον τομέα του τουρισμού

Τα μέρη συμφωνούν ότι στόχος της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα είναι να καθιερωθούν οι βέλτιστες πρακτικές, ώστε να εξασφαλίζεται η ισορροπημένη και βιώσιμη ανάπτυξη του τουρισμού στην περιοχή της Κεντρικής Αμερικής. Στόχος της συνεργασίας πρέπει να είναι η χάραξη στρατηγικών για τη βελτίωση της θέσης και την προώθηση της περιοχής στην Ευρώπη ως ανταγωνιστικού πολλαπλού τουριστικού προορισμού.

Άρθρο 30

Συνεργασία μεταξύ των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων

Τα μέρη συμφωνούν να προωθούν τη συνεργασία μεταξύ χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, σύμφωνα με τις ανάγκες τους και στο πλαίσιο των αντίστοιχων προγραμμάτων και νομοθεσιών τους.

Άρθρο 31

Συνεργασία στον τομέα της προώθησης των επενδύσεων

1. Τα μέρη συμφωνούν να συμβάλλουν, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, στη δημιουργία σταθερού κλίματος που θα ευνοεί τις αμοιβαίες επενδύσεις.
2. Η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει:
 - α) Την ενθάρρυνση των μηχανισμών ανταλλαγής και διάδοσης πληροφοριών για τη νομοθεσία περί επενδύσεων και τις ευκαιρίες πραγματοποίησης επενδύσεων·
 - β) την ανάπτυξη ενός νομικού πλαισίου ευνοϊκού για τις επενδύσεις και στις δύο περιοχές, οσάκις ενδείκνυται, με τη σύναψη διμερών συμφωνιών που προωθούν και προστατεύουν τις επενδύσεις μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών της Κεντρικής Αμερικής·
 - γ) την προώθηση απλουστευμένων διοικητικών διαδικασιών·
 - δ) την ανάπτυξη μηχανισμών κοινών επιχειρήσεων.

Άρθρο 32

Μακροοικονομικός διάλογος

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι στόχος της συνεργασίας είναι η προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών για τις αντίστοιχες μακροοικονομικές τάσεις και πολιτικές, καθώς και η ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τον συντονισμό των μακροοικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο μιας κοινής αγοράς.
2. Τα μέρη επιδιώκουν επίσης να εμβαθύνουν το διάλογο μεταξύ των αρχών τους για τα μακροοικονομικά θέματα και, βάσει συμφωνίας των μερών, μπορούν να περιλάβουν τομείς, όπως η νομισματική πολιτική, η φορολογική πολιτική, τα δημόσια οικονομικά, η μακροοικονομική σταθεροποίηση και το εξωτερικό χρέος.

Άρθρο 33

Συνεργασία στον τομέα της στατιστικής

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι ο βασικός στόχος είναι η ανάπτυξη καλύτερων στατιστικών μεθόδων και προγραμμάτων, καθώς και η συγκέντρωση και διάδοση των στατιστικών στοιχείων, με σκοπό τη δημιουργία δεικτών με ενισχυμένη συγκρισιμότητα μεταξύ των μερών, που θα διευκολύνουν τα μέρη να χρησιμοποιούν αμοιβαία τα στατιστικά στοιχεία τους για το εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών και, γενικότερα, για κάθε τομέα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, για τον οποίο μπορούν να καταρτισθούν στατιστικά στοιχεία.
2. Αυτή η συνεργασία θα μπορούσε να περιλάβει, μεταξύ άλλων, τεχνικές ανταλλαγές μεταξύ στατιστικών ιδρυμάτων στην Κεντρική Αμερική και στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Eurostat, την ανάπτυξη βελτιωμένων και, όπου συντρέχει λόγος, σταθερών μεθόδων συλλογής δεδομένων, ανάλυση και ερμηνεία, καθώς και διοργάνωση σεμιναρίων, ομάδων εργασίας ή στατιστικών επιμορφωτικών προγραμμάτων.

Άρθρο 34

Συνεργασία για την προστασία του καταναλωτή

Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία στον τομέα αυτό μπορεί να συνεπάγεται, μεταξύ άλλων και στο μέτρο του δυνατού:

- α) Τη βελτίωση της αμοιβαίας κατανόησης της νομοθεσίας για τους καταναλωτές, ώστε να αποφεύγονται οι φραγμοί στο εμπόριο και να διασφαλίζεται υψηλός βαθμός προστασίας των καταναλωτών·
- β) την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα συστήματα προστασίας των καταναλωτών.

Άρθρο 35

Συνεργασία για την προστασία των δεδομένων

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την προστασία κατά την επεξεργασία προσωπικών και άλλων δεδομένων, προκειμένου να προωθούν τα αυστηρότερα διεθνή πρότυπα.
2. Τα μέρη συμφωνούν επίσης να συνεργάζονται για την προστασία των προσωπικών δεδομένων, ώστε να βελτιωθεί το επίπεδο προστασίας, και να προωθούν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσωπικών δεδομένων μεταξύ των μερών, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την εθνική νομοθεσία των μερών.

Άρθρο 36

Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία βασίζεται στα αμοιβαία συμφέροντά τους, συμφωνεί με τις πολιτικές τους και αποσκοπεί:
 - α) Στις ανταλλαγές επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών και εμπειριών σε περιφερειακό επίπεδο, ειδικά όσον αφορά την εφαρμογή πολιτικών και προγραμμάτων·
 - β) στην προώθηση της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού·
 - γ) στην προώθηση των σχέσεων μεταξύ των επιστημονικών κοινοτήτων των μερών·
 - δ) στην ενθάρρυνση της συμμετοχής του επιχειρηματικού τομέα των μερών στην επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, και ιδίως στην προώθηση της καινοτομίας·
 - ε) στην προώθηση της μεταφοράς καινοτομίας και τεχνολογίας μεταξύ των μερών, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης και των καθαρότερων τεχνολογιών.
2. Τα μέρη συμφωνούν να προωθούν και να ενισχύουν την επιστημονική, ερευνητική και τεχνολογική ανάπτυξη και τις διαδικασίες καινοτομίας, με τη συμμετοχή ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ερευνητικών κέντρων και παραγωγικών τομέων· ειδικά η συμμετοχή μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων ενθαρρύνεται και από τις δύο πλευρές.
3. Τα μέρη συμφωνούν να προωθούν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ των πανεπιστημίων, των ερευνητικών ιδρυμάτων και των παραγωγικών τομέων των δύο περιοχών, καθώς και τις υποτροφίες και τα προγράμματα ανταλλαγής φοιτητών και ειδικών.
4. Τα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τους δεσμούς συνεργασίας μεταξύ των επιστημονικών και τεχνολογικών φορέων και των φορέων καινοτομίας, για την προώθηση, τη διάδοση και τη μεταφορά τεχνολογίας.

Άρθρο 37

Συνεργασία για την εκπαίδευση και την κατάρτιση

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι σκοπός της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα είναι η εξεύρεση τρόπων για τη βελτίωση της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης. Για τον σκοπό αυτό, δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην πρόσβαση των νέων, των γυναικών, των μεγαλύτερης ηλικίας πολιτών, των αυτοχθόνων και των άλλων εθνοτικών ομάδων της Κεντρικής Αμερικής, στην εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένων των κύκλων τεχνικών μαθημάτων, της ανώτερης εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας στο ίδιο πλαίσιο.
2. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στενότερα στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, και να προωθούν τη συνεργασία μεταξύ πανεπιστημίων και μεταξύ επιχειρήσεων, ώστε να αναπτυχθεί το επίπεδο εμπειρογνωμοσύνης του ανώτερου προσωπικού.
3. Τα μέρη συμφωνούν επίσης να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στις αποκεντρωμένες ενέργειες και προγράμματα (ALFA, ALBAN, URB-AL κ.λπ.), που δημιουργούν μόνιμους δεσμούς μεταξύ των ειδικευμένων φορέων και των δύο μερών, που θα ενθαρρύνουν την από κοινού χρησιμοποίηση και την ανταλλαγή εμπειριών και τεχνικών πόρων. Σ' αυτό το πλαίσιο, η συνεργασία θα στηρίξει επίσης ενέργειες και προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης, για να αντιμετωπίζονται οι ειδικές ανάγκες των χωρών της Κεντρικής Αμερικής.
4. Τα μέρη προωθούν την εκπαίδευση των αυτοχθόνων πληθυσμών και στις δικές τους γλώσσες.

Άρθρο 38

Συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος και της βιοποικιλότητας

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα προωθεί την προστασία του περιβάλλοντος στο πλαίσιο μιας βιώσιμης ανάπτυξης. Ως προς αυτό, η σχέση μεταξύ της φτώχειας και του περιβάλλοντος, καθώς και οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις των οικονομικών δραστηριοτήτων θεωρούνται σημαντικές. Η συνεργασία προωθεί επίσης την ενεργό συμμετοχή σε διεθνείς περιβαλλοντικές συμφωνίες σε τομείς όπως η αλλαγή του κλίματος, η βιοποικιλότητα, η ερήμωση και η διαχείριση χημικών ουσιών.
2. Η συνεργασία επικεντρώνεται μεταξύ άλλων στα εξής:
 - α) Στην πρόληψη της περιβαλλοντικής υποβάθμισης· για τον σκοπό αυτό, η συνεργασία πρέπει να προβλέπει το θέμα της μεταφοράς περιβαλλοντικά βιώσιμων ή/και καθαρών τεχνολογιών·
 - β) στην προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των φυσικών πόρων (συμπεριλαμβανομένης της βιοποικιλότητας και των γενετικών πόρων)·
 - γ) στην ενθάρρυνση της εθνικής και περιφερειακής παρακολούθησης της βιοποικιλότητας·
 - δ) στην ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών για την περιβαλλοντική νομοθεσία και τα κοινά περιβαλλοντικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα μέρη·
 - ε) στην προώθηση της εναρμόνισης της περιβαλλοντικής νομοθεσίας στην Κεντρική Αμερική·
 - στ) στην ενίσχυση της περιβαλλοντικής διαχείρισης σε όλους τους τομείς σε όλα τα επίπεδα διακυβέρνησης·
 - ζ) στην προώθηση της περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης, στη δημιουργία ικανοτήτων και στην ενίσχυση της συμμετοχής των πολιτών·
 - η) στην ενθάρρυνση των κοινών περιφερειακών ερευνητικών προγραμμάτων.

Άρθρο 39

Συνεργασία στον τομέα των φυσικών καταστροφών

Τα μέρη συμφωνούν ότι σκοπός της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα είναι η μείωση της ευπάθειας της περιοχής της Κεντρικής Αμερικής στις φυσικές καταστροφές, χάρη στην ενίσχυση της περιφερειακής έρευνας, του προγραμματισμού, της παρακολούθησης της πρόληψης, των ικανοτήτων αντιμετώπισης και αποκατάστασης, της εναρμόνισης του νομικού πλαισίου και της βελτίωσης του θεσμικού συντονισμού και της κρατικής στήριξης.

Άρθρο 40

Συνεργασία στον πολιτιστικό τομέα

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα, οι πολιτιστικοί δεσμοί και οι επαφές μεταξύ των πολιτιστικών φορέων των δύο περιοχών πρέπει να αναπτυχθούν.
2. Στόχος θα είναι η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των μερών στον πολιτιστικό τομέα, αφού ληφθούν υπόψη και ευνοηθούν συνεργίες με διμερή σχέδια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Η συνεργασία βασίζεται στις εθνικές διατάξεις περί του δικαιώματος του δημιουργού και στις διεθνείς συμφωνίες.

4. Αυτή η συνεργασία μπορεί να καλύπτει όλους τους πολιτιστικούς τομείς, μεταξύ άλλων δε και τους ακόλουθους τομείς:
 - α) Μετάφραση λογοτεχνικών έργων·
 - β) συντήρηση, αποκατάσταση, ανάκτηση και αναβίωση της πολιτιστικής κληρονομιάς·
 - γ) πολιτιστικές εκδηλώσεις και σχετικές δραστηριότητες, καθώς και ανταλλαγές καλλιτεχνών και επαγγελματιών του πολιτιστικού τομέα·
 - δ) προώθηση της πολιτισμικής πολυμορφίας, ιδιαίτερα των αυτοχθόνων πληθυσμών και άλλων εθνοτικών ομάδων της Κεντρικής Αμερικής·
 - ε) ανταλλαγές νέων·
- στ) καταπολέμηση και πρόληψη της παράνομης διακίνησης έργων πολιτιστικής κληρονομιάς·
- ζ) προώθηση των κλάδων της χειροτεχνίας και των πολιτιστικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 41

Συνεργασία στον τομέα της υγείας

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στον τομέα της υγείας, για να στηρίζουν τις τομεακές μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται ώστε οι φτωχοί να δικαιούνται να έχουν πρόσβαση στις υγειονομικές υπηρεσίες, και για να προωθούν δίκαιους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που βελτιώνουν την πρόσβαση των φτωχών στην υγειονομική περίθαλψη και στην επισιτιστική ασφάλεια.
2. Τα μέρη συμφωνούν ότι η πρωτογενής πρόληψη προϋποθέτει ενέργειες και σε άλλους τομείς, όπως η εκπαίδευση, η υδροδότηση και η αποχέτευση. Ως προς αυτό, τα μέρη σκοπεύουν να ενισχύσουν και να αναπτύξουν τις εταιρικές σχέσεις και εκτός του τομέα της υγείας, ώστε να επιτύχουν τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, όπως η καταπολέμηση του AIDS, της ελονοσίας, της φυματίωσης και άλλων επιδημιών. Οι εταιρικές σχέσεις με την κοινωνία των πολιτών, τις ΜΚΟ και τον ιδιωτικό τομέα είναι επίσης απαραίτητες για να αντιμετωπίζονται τα θέματα της σεξουαλικής υγείας και των συναφών δικαιωμάτων στο πλαίσιο προσέγγισης που λαμβάνει υπόψη την ισότητα των φύλων, και για να ενημερώνονται οι νέοι, ώστε να προλαμβάνονται οι σεξουαλικά μεταδιδόμενες ασθένειες και οι ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες, υπό τον όρο ότι οι στόχοι αυτοί δεν παραβιάζουν το νομικό πλαίσιο και την πολιτιστική ευαισθησία των χωρών.

Άρθρο 42

Κοινωνική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων σε ένα διάλογο για τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας, την κοινωνική προστασία και την ενσωμάτωση στην κοινωνία. Λαμβάνεται ιδιαίτερα υπόψη η ανάγκη να αποφεύγεται η διακριτική μεταχείριση των υπηκόων ενός από τα μέρη που κατοικούν νόμιμα στα εδάφη του άλλου μέρους.
2. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της κοινωνικής ανάπτυξης, η οποία πρέπει να συμβαδίζει με την οικονομική ανάπτυξη, και συμφωνούν να δίδουν προτεραιότητα στην απασχόληση, τη στέγαση και τους οικισμούς, σύμφωνα με τις αντίστοιχες πολιτικές και τις συνταγματικές διατάξεις τους, καθώς και στην προώθηση των θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων στην εργασία, που καθορίζονται με τις Συμβάσεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ως «θεμελιώδη πρότυπα εργασίας».
3. Τα μέρη δύνανται να συνεργάζονται σε κάθε θέμα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που εμπίπτει στους προαναφερθέντες τομείς.
4. Όπου κρίνεται σκόπιμο, και σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους, τα μέρη δύνανται να διεξάγουν αυτό το διάλογο σε συντονισμό με την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τον ομόλογό της στην Κεντρική Αμερική, αντίστοιχα.

Άρθρο 43

Συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στη συνεργασία

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν το ρόλο και την ενδεχόμενη συνεισφορά της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία συνεργασίας και συμφωνούν να προωθούν τον ουσιαστικό διάλογο με την κοινωνία των πολιτών.
2. Με την επιφύλαξη των νομικών και διοικητικών διατάξεων κάθε μέρους, η κοινωνία των πολιτών μπορεί:
 - α) Να εκφέρει γνώμη κατά τη διαδικασία χάραξης πολιτικής σε επίπεδο χώρας σύμφωνα με τις δημοκρατικές αρχές·
 - β) να ενημερώνεται και να συμμετέχει σε διαβουλεύσεις για τις στρατηγικές ανάπτυξης και συνεργασίας και τις τομεακές πολιτικές, ιδιαίτερα σε τομείς που την αφορούν, καθώς και σε όλα τα στάδια της αναπτυξιακής διαδικασίας·

- γ) να ταγχάνει χρηματοδότησης, στο μέτρο που οι εσωτερικοί κανόνες κάθε μέρους το επιτρέπουν, και στήριξης για τη δημιουργία ικανότητας σε κρίσιμους τομείς·
- δ) να συμμετέχει στην εφαρμογή προγραμμάτων συνεργασίας στους τομείς που την αφορούν.

Άρθρο 44

Συνεργασία σε θέματα ισότητας των φύλων

Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα συμβάλλει στην ενίσχυση των πολιτικών, των προγραμμάτων και των μηχανισμών, στόχος των οποίων είναι να εξασφαλίζεται, να βελτιωθεί και να επεκταθεί η ίση συμμετοχή και οι ίσες ευκαιρίες ανδρών και γυναικών σε όλους τους τομείς της πολιτικής, οικονομικής, κοινωνικής και πολιτιστικής ζωής, με τη θέσπιση θετικών μέτρων υπέρ των γυναικών, όπου είναι απαραίτητο. Συμβάλει επίσης στη διευκόλυνση της πρόσβασης των γυναικών σε όλους τους πόρους που είναι απαραίτητοι για την πλήρη άσκηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων τους.

Άρθρο 45

Συνεργασία για τους αυτόχθονες πληθυσμούς και τις άλλες εθνοτικές ομάδες της Κεντρικής Αμερικής

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα συμβάλλει στην προώθηση της σύστασης οργανώσεων για τους αυτόχθονες πληθυσμούς και τις άλλες εθνοτικές ομάδες της Κεντρικής Αμερικής, καθώς και στην ενίσχυση όσων οργανώσεων υπάρχουν, στο πλαίσιο της προώθησης των στόχων της εξάλειψης της φτώχειας, της βιώσιμης διαχείρισης των φυσικών πόρων, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της πολιτισμικής πολυμορφίας.
2. Εκτός του ότι λαμβάνεται συστηματικά υπόψη η κατάσταση των αυτόχθονων πληθυσμών και των άλλων εθνοτικών ομάδων της Κεντρικής Αμερικής σε όλα τα επίπεδα της αναπτυξιακής συνεργασίας, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη, κατά τη χάραξη των πολιτικών, την ιδιαίτερη κατάστασή τους και ενισχύουν την ικανότητα των οργανώσεών τους, έτσι ώστε η αναπτυξιακή συνεργασία να έχει θετικότερα αποτελέσματα γι' αυτές τις ομάδες, σύμφωνα με τις εθνικές και διεθνείς υποχρεώσεις των μερών.

Άρθρο 46

Συνεργασία για τους εκριζωθέντες πληθυσμούς και τους απόστρατους

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η συνεργασία για τη στήριξη των εκριζωθέντων πληθυσμών και των αποστράτων συμβάλλει στην κάλυψη των βασικών αναγκών τους, αφότου παύει η ανθρωπιστική βοήθεια και έως ότου ληφθούν περισσότερο μακροπρόθεσμα μέτρα για να διευθετηθεί το καθεστώς τους.
2. Αυτή η συνεργασία μπορεί να προβλέπει, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες ενέργειες:
 - α) Αυτάρκεια των εκριζωθέντων πληθυσμών και των αποστράτων και επανένταξή τους στον κοινωνικό και οικονομικό ιστό·
 - β) βοήθεια στις τοπικές κοινωνίες υποδοχής και στις περιοχές επανεγκατάστασης, ώστε να προωθείται η αποδοχή και η ένταξη των εκριζωθέντων πληθυσμών και των αποστράτων·
 - γ) βοήθεια προς τα άτομα που επιστρέφουν οικειοθελώς και επανεγκαθίστανται στη χώρα καταγωγής τους ή σε τρίτες χώρες, εφόσον το επιτρέπουν οι συνθήκες·
 - δ) ενέργειες που βοηθούν τα άτομα να ανακτήσουν τα υπάρχοντά τους ή τα περιουσιακά τους δικαιώματα, καθώς και παροχή βοήθειας για το διακανονισμό των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά των εν λόγω πληθυσμών·
 - ε) ενίσχυση της θεσμικής ικανότητας των χωρών που αντιμετωπίζουν τέτοια προβλήματα·
- στ) στήριξη για την επανένταξη στην πολιτική, κοινωνική και παραγωγική ζωή, ενδεχομένως στο πλαίσιο διαδικασίας συμφιλίωσης.

Άρθρο 47

Συνεργασία για την καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών και του συναφούς εγκλήματος

1. Με βάση την αρχή της συνυπευθυνότητας, τα μέρη συμφωνούν ότι στόχος της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα είναι ο συντονισμός και η αύξηση των κοινών προσπάθειών για την αποτροπή και τη μείωση της παραγωγής, της διακίνησης και της κατανάλωσης παράνομων ναρκωτικών. Τα μέρη συμφωνούν επίσης να προσπαθήσουν να καταπολεμήσουν το έγκλημα που συνδέεται με τη διακίνηση αυτή μέσω, μεταξύ άλλων, της συνεργασίας με διεθνείς οργανώσεις και φορείς. Με την επιφύλαξη των άλλων μηχανισμών συνεργασίας, τα μέρη συμφωνούν επίσης να χρησιμοποιήσουν για τον σκοπό αυτό τον μηχανισμό συντονισμού και συνεργασίας στον τομέα των ναρκωτικών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Λατινικής Αμερικής και των χωρών της Καραϊβικής.

2. Τα μέρη συνεργάζονται σ' αυτό τον τομέα για την εφαρμογή ιδίως:
 - α) Προγραμμάτων για την πρόληψη της χρήσης ναρκωτικών, ιδίως στις ευπαθείς ομάδες και τις ομάδες υψηλού κινδύνου·
 - β) έργων κατάρτισης, εκπαίδευσης, θεραπείας και αποκατάστασης των τοξικομανών, και για την επανένταξή τους στην κοινωνία·
 - γ) έργων που ευνοούν την εναρμόνιση της νομοθεσίας και της δράσης σ' αυτό τον τομέα στην Κεντρική Αμερική·
 - δ) κοινών ερευνητικών προγραμμάτων·
 - ε) μέτρων και ενεργειών συνεργασίας με στόχο την ενθάρρυνση της εναλλακτικής ανάπτυξης, ιδίως της προώθησης νόμιμων καλλιιεργειών μικρών παραγωγών·
 - στ) μέτρων για τον έλεγχο του εμπορίου των προδρόμων ουσιών και των βασικών προϊόντων που ισοδυναμούν με αυτές που θεσπίζουν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οι αρμόδιοι διεθνείς οργανισμοί·
 - ζ) μέτρων για τη μείωση της προμήθειας παράνομων ναρκωτικών, όπως οι ενέργειες κατάρτισης στα συστήματα διοικητικού ελέγχου για την αποφυγή της εκτροπής των προδρόμων χημικών ουσιών, και ο έλεγχος των συναφών εγκλημάτων.

Άρθρο 48

Συνεργασία για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και των συναφών εγκλημάτων

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για να παρεμποδίζουν τη χρησιμοποίηση των χρηματοπιστωτικών τους συστημάτων για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, και ιδίως από τη διακίνηση ναρκωτικών.
2. Αυτή η συνεργασία περιλαμβάνει διοικητική και τεχνική βοήθεια για την εκπόνηση και την εφαρμογή των κανονισμών και την αποτελεσματική λειτουργία των κατάλληλων προτύπων και μηχανισμών. Συγκεκριμένα, η συνεργασία επιτρέπει τις ανταλλαγές σχετικών πληροφοριών και τη θέσπιση κατάλληλων προτύπων για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, συγκρίσιμων με τα πρότυπα που έχει θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οι διεθνείς οργανισμοί που δραστηριοποιούνται σ' αυτό τον τομέα, όπως η ειδική ομάδα χρηματοοικονομικής δράσης (FATF), και τα Ηνωμένα Έθνη. Ενθαρρύνεται η συνεργασία σε περιφερειακό επίπεδο.

Άρθρο 49

Συνεργασία σε θέματα μετανάστευσης

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της κοινής διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων μεταξύ των εδαφών τους. Με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας, τα μέρη καθιερώνουν εκτενή διάλογο για όλα τα θέματα σχετικά με τη μετανάστευση, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης μετανάστευσης, της παράνομης εισαγωγής και διακίνησης ανθρώπων, και σχετικά με τα προσφυγικά ρεύματα. Τα προβλήματα της μετανάστευσης πρέπει να περιλαμβάνονται στις εθνικές στρατηγικές για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των χωρών καταγωγής, διέλευσης και προορισμού των μεταναστών.
2. Με τη συνεργασία αναγνωρίζεται ότι η μετανάστευση αποτελεί φαινόμενο για την αντιμετώπιση του οποίου πρέπει να αναλύονται και να συζητούνται διάφορες λύσεις, σύμφωνα με τη σχετική ισχύουσα διεθνή, κοινοτική και εθνική νομοθεσία. Η συνεργασία επικεντρώνεται ιδίως:
 - α) Στα βασικά αίτια της μετανάστευσης·
 - β) στη θέσπιση και εφαρμογή εθνικών νόμων και πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ούτως ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων και του Πρωτοκόλλου του 1967, καθώς και άλλων σχετικών περιφερειακών και διεθνών μέσων, ώστε να τηρείται η αρχή της μη «επαναπροώθησης»·
 - γ) στους κανόνες εισδοχής, στα δικαιώματα και στο καθεστώς των προσώπων που γίνονται δεκτά, στις πολιτικές για τη δίκαιη μεταχείριση και την ένταξη όλων των νόμιμα κατοικούντων αλλοδαπών, την εκπαίδευση και κατάρτιση, και στα μέτρα για την αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και όλες τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα των μεταναστών·
 - δ) στη θέσπιση αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής κατά της παράνομης μετανάστευσης. Επίσης, επικεντρώνεται στη λαθραία μεταφορά μεταναστών και στην εμπορία ανθρώπων, καθώς και στο θέμα του τρόπου καταπολέμησης των δικτύων και των εγκληματικών οργανώσεων των λαθρομεταφορέων και των εμπόρων ανθρώπων, και του τρόπου προστασίας των θυμάτων αυτής της εμπορίας·
 - ε) στην επιστροφή, υπό ανθρώπινες και αξιοπρεπείς συνθήκες, των προσώπων που διαμένουν παράνομα και στην επανεισδοχή τους, σύμφωνα με την παράγραφο 3·

- στ) στον τομέα των θεωρήσεων, σε θέματα που χαρακτηρίζονται ως αμοιβαίου ενδιαφέροντος·
- ζ) στον τομέα των συνοριακών ελέγχων, σε θέματα σχετικά με την οργάνωση, την κατάρτιση, τις βέλτιστες πρακτικές και άλλα επιτόπου επιχειρησιακά μέτρα και, ανάλογα με την περίπτωση, τον εξοπλισμό, με επίγνωση της πιθανής διπλής χρήσης αυτού του εξοπλισμού.
3. Στο πλαίσιο της συνεργασίας για την πρόληψη και τον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης, τα μέρη συμφωνούν επίσης για την επανεισοδοχή των παράνομων μεταναστών τους. Προς τον σκοπό αυτό:
- Κάθε χώρα της Κεντρικής Αμερικής δέχεται, μετά από αίτηση και χωρίς άλλες διατυπώσεις, την επανεισοδοχή των υπηκόων της που ευρίσκονται παράνομα στο έδαφος κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρέχει στους υπηκόους της τα κατάλληλα έγγραφα ταυτότητας και επεκτείνει σ' αυτούς τις διοικητικές διευκολύνσεις που απαιτούνται προς τον σκοπό αυτό·
 - κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δέχεται, μετά από αίτηση και χωρίς άλλες διατυπώσεις, την επανεισοδοχή των υπηκόων του που ευρίσκονται παράνομα στο έδαφος χώρας της Κεντρικής Αμερικής, παρέχει στους υπηκόους του τα κατάλληλα έγγραφα ταυτότητας και επεκτείνει σ' αυτούς τις διοικητικές διευκολύνσεις που απαιτούνται προς τον σκοπό αυτό.
- Τα μέρη συμφωνούν να συνάψουν, μετά από αίτηση και το συντομότερο δυνατό, συμφωνία η οποία θα ρυθμίζει τις συγκεκριμένες υποχρεώσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της Κεντρικής Αμερικής για την επανεισοδοχή. Η συμφωνία αυτή, θα διευθετήσει επίσης το θέμα της επανεισοδοχής των υπηκόων άλλων χωρών και απατρίδων.
- Προς τον σκοπό αυτό, ως «μέρη» νοούνται η Κοινότητα, κάθε κράτος μέλος της και κάθε χώρα της Κεντρικής Αμερικής.

Άρθρο 50

Συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και, με βάση τις διεθνείς συμβάσεις, τα σχετικά ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών και τις αντίστοιχες νομοθεσίες και κανονισμούς τους, συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή των τρομοκρατικών ενεργειών. Ιδίως, το πράττουν:

- α) στο πλαίσιο της πλήρους εφαρμογής του ψηφίσματος 1373 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ και άλλων σχετικών ψηφισμάτων των ΗΕ, διεθνών συμβάσεων και πράξεων,
- β) με την ανταλλαγή πληροφοριών για τις τρομοκρατικές ομάδες και τα δίκτυα υποστήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο, και
- γ) με την ανταλλαγή απόψεων για τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών τομέων και της εκπαίδευσης, και με την ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά την πρόληψη της τρομοκρατίας.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 51

Μέσα

1. Με στόχο τη διευκόλυνση της επίτευξης των στόχων της συνεργασίας που καθιερώνεται με την παρούσα συμφωνία, τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να παρέχουν, εντός των ορίων των δυνατοτήτων τους και με δικά τους μέσα, τους κατάλληλους πόρους, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτικών πόρων. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη εγκρίνουν, στο μέτρο του δυνατού, πολυετές πρόγραμμα και καθορίζουν προτεραιότητες, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες και το επίπεδο ανάπτυξης των χωρών της Κεντρικής Αμερικής.
2. Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση και τη διευκόλυνση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στην Κεντρική Αμερική, σύμφωνα με τις διαδικασίες και τα χρηματοδοτικά κριτήριά της, τη νομοθεσία και τους κανονισμούς τους, και με την επιφύλαξη των εξουσιών των αρμόδιων αρχών τους.
3. Οι χώρες της Κεντρικής Αμερικής παρέχουν διευκολύνσεις και εγγυήσεις στους εμπειρογνώμονες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και ατέλεια επί των εισαγωγών που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο δραστηριοτήτων συνεργασίας, σύμφωνα με τις συμβάσεις-πλαίσια που υπογράφονται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κάθε χώρας της Κεντρικής Αμερικής.

Άρθρο 52

Θεσμικό πλαίσιο

1. Τα μέρη συμφωνούν να διατηρήσουν τη μεικτή επιτροπή, που συνεστήθη σύμφωνα με τη συμφωνία συνεργασίας Κεντρικής Αμερικής-ΕΚ του 1985 και διατηρήθηκε με τη συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία του 1993.

2. Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για τη γενική εφαρμογή της συμφωνίας. Εξετάζει επίσης κάθε θέμα που επηρεάζει τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των μερών, καθώς και μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών της Κεντρικής Αμερικής.
3. Η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της μεικτής επιτροπής καθορίζεται με αμοιβαία συμφωνία. Η επιτροπή αυτή θεσπίζει τις διατάξεις σχετικά με τη συχνότητα και τον τόπο των συνεδριάσεών της, την άσκηση της προεδρίας και άλλα θέματα που ενδεχομένως προκύπτουν, και, εφόσον είναι απαραίτητο, συγκροτεί υποεπιτροπές.
4. Συστήνεται μεικτή συμβουλευτική επιτροπή, αποτελούμενη από αντιπροσώπους της συμβουλευτικής επιτροπής του συστήματος ολοκλήρωσης της Κεντρικής Αμερικής (CC-SICA) και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (ΕΟΚΕ), η οποία επικουρεί τη μεικτή επιτροπή για την προώθηση διαλόγου με τις οικονομικές και κοινωνικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών.
5. Τα μέρη ενθαρρύνουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Κοινοβούλιο Κεντρικής Αμερικής (Parlacen) να συστήσουν μία διακοινοβουλευτική επιτροπή, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τους συνταγματικούς νόμους τους.

Άρθρο 53

Ορισμός των μερών

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ως «μέρη» νοούνται η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της ή η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, στο πλαίσιο των αντίστοιχων τομέων αρμοδιότητάς τους, σύμφωνα με τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και οι Δημοκρατίες της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά, αφετέρου, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους. Η συμφωνία εφαρμόζεται επίσης στα μέτρα που λαμβάνονται από κρατικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, εντός της επικράτειας των μερών.

Άρθρο 54

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίο τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των απαραίτητων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών.
2. Οι κοινοποιήσεις αποστέλλονται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αποτελεί τον θεματοφύλακα της παρούσας συμφωνίας.
3. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμφωνα με την παράγραφο 1, η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τη συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία του 1993.

Άρθρο 55

Διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία είναι αορίστου χρόνου. Στο πλαίσιο αυτό, και όπως ορίζεται στο άρθρο 2, παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ανακαλούν τη δήλωση της Μαδρίτης της 17ης Μαΐου 2002.
2. Οποιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να προειδοποιεί εγγράφως το άλλο μέρος για την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η καταγγελία αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά την κοινοποίησή της στο άλλο μέρος.

Άρθρο 56

Εκπλήρωση των υποχρεώσεων

1. Τα μέρη θεσπίζουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζουν ότι συμβιβάζονται με τους στόχους που θέτει η παρούσα συμφωνία.
2. Εάν ένα μέρος θεωρήσει ότι το άλλο μέρος δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η παρούσα συμφωνία, μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα. Προτού λάβει τα εν λόγω μέτρα, παρέχει, εντός 30 ημερών, στη μεικτή επιτροπή, όλες τις σχετικές πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα μέρη.

Κατά την επιλογή των μέτρων, πρέπει να δίδεται προτεραιότητα σ' εκείνα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα κοινοποιούνται αμέσως στη μεικτή επιτροπή και αποτελούν το αντικείμενο διαβουλεύσεων στο πλαίσιο αυτής μετά από αίτηση του άλλου μέρους.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, οποιοδήποτε μέρος μπορεί να λαμβάνει αμέσως τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, σε περίπτωση:

- α) Καταγγελίας της συμφωνίας μη προβλεπόμενης από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου,
- β) παραβίασης από το άλλο μέρος των ουσιωδών στοιχείων της παρούσας συμφωνίας που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 1.

Το άλλο μέρος μπορεί να ζητήσει την επείγουσα σύγκληση συνεδρίασης των μερών εντός 15 ημερών, για την εμπεριστατωμένη εξέταση της κατάστασης με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα μέρη.

Άρθρο 57

Μελλοντικές εξελίξεις

- 1. Τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν αμοιβαία να επεκτείνουν την παρούσα συμφωνία με στόχο τη διεύρυνση και τη συμπλήρωση του πεδίου εφαρμογής της, σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους, με τη σύναψη συμφωνιών επί ειδικών τομέων ή δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της εμπειρίας που αποκτάται κατά την εφαρμογή της.
- 2. Καμία ευκαιρία για συνεργασία δεν πρέπει να αποκλείεται εκ των προτέρων. Τα μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν τη μεικτή επιτροπή για να διερευνήσουν πρακτικές δυνατότητες συνεργασίας προς το αμοιβαίο συμφέρον τους.
- 3. Όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος δύναται να υποβάλλει προτάσεις για την επέκταση της συνεργασίας σε όλους τους τομείς, λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή της.

Άρθρο 58

Προστασία δεδομένων

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν να παρέχουν υψηλό βαθμό προστασίας κατά την επεξεργασία των προσωπικών και άλλων δεδομένων, σύμφωνα με τα αυστηρότερα διεθνή πρότυπα.

Άρθρο 59

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η Συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στα εδάφη των Δημοκρατιών της Κόστα Ρίκα, του Ελ Σαλβαδόρ, της Γουατεμάλας, της Ονδούρας, της Νικαράγουας και του Παναμά.

Άρθρο 60

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Roma, el quince de diciembre del dos mil tres.

Udfærdiget i Rom den femtende december to tusind og tre.

Geschehen zu Rom am fünfzehnten Dezember zweitausendunddrei.

Έγινε στη Ρώμη, στις δέκα πέντε Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done in Rome on the fifteenth day of December in the year two thousand and three.

Fait à Rome, le quinze décembre deux mille trois.

Fatto a Roma, addì' quindici dicembre duemilatre.

Gedaan te Rome, de vijftiende december tweeduizenddrie.

Feito em Roma, em quinze de Dezembro de dois mil e três.

Tehty Roomassa viidentenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Rom den femtonde december tjugohundratre.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

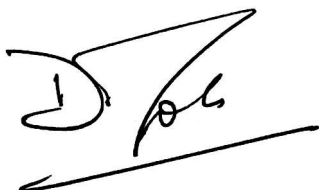


Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



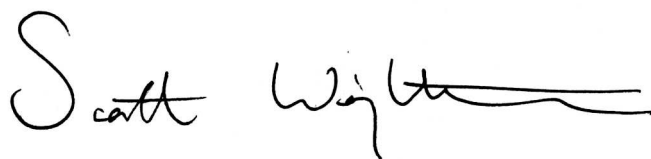
Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la República de Costa Rica



Por la República de El Salvador



Por la República de Guatemala



Por la República de Honduras



Por la República de Nicaragua



Por la República de Panamá



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΟΝΟΜΕΡΕΙΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΕ

Δήλωση της Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη ρήτρα σχετικά με την επιστροφή και την επανεισδοχή των λαθρομεταναστών (άρθρο 49)

Το άρθρο 49 δεν επηρεάζει την εσωτερική κατανομή εξουσιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της για τη σύναψη συμφωνιών επανεισδοχής.

Δήλωση της Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη ρήτρα σχετικά με τον ορισμό των μερών (άρθρο 53)

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που εμπίπτουν στο πεδίο του μέρους III τίτλος IV της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως ξεχωριστά συμβαλλόμενα μέρη, και όχι ως τμήμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, έως ότου το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιρλανδία (ανάλογα με την περίπτωση) κοινοποιήσει στην ομάδα της Κεντρικής Αμερικής ότι δεσμεύεται εφεξής ως τμήμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Το ίδιο ισχύει για τη Δανία, σύμφωνα με το πρωτόκολλο που είναι προσαρτημένο στις εν λόγω Συνθήκες σχετικά με τη θέση της Δανίας.

Κοινή δήλωση για τον τίτλο II περί πολιτικού διαλόγου

Τα μέρη συμφωνούν ότι το Μπελίζ, υπό την ιδιότητά του ως πλήρους μέλους του Συστήματος Ολοκλήρωσης της Κεντρικής Αμερικής (SICA), συμμετέχει στον πολιτικό διάλογο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 380/2014 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2014

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1284/2009 για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215 παράγραφος 1,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2010, για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1284/2009 του Συμβουλίου ⁽²⁾ επέβαλε ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας, σύμφωνα με την κοινή θέση 2009/788/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ⁽³⁾ (που αντικαταστάθηκε από την απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ). Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν την απαγόρευση παροχής τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας και λοιπών υπηρεσιών που συνδέονται με στρατιωτικό εξοπλισμό καθώς και την απαγόρευση όσον αφορά την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή.
- (2) Στις 14 Απριλίου 2014, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2014/213/ΚΕΠΠΑ ⁽⁴⁾ για την τροποποίηση της απόφασης 2010/638/ΚΕΠΠΑ που αίρει την απαγόρευση όσον αφορά τον οπλισμό και την απαγόρευση όσον αφορά τον εξοπλισμό που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή.
- (3) Ορισμένες πτυχές της άρσης των μέτρων αυτών εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, για να διασφαλισθεί ιδίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από οικονομικούς φορείς σε όλα τα κράτη μέλη, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης για την υλοποίησή τους.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1284/2009 θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1284/2009 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Στο άρθρο 1, τα στοιχεία α), β) και γ) διαγράφονται.
- (2) Τα άρθρα 2, 3, 4 και 5 διαγράφονται.
- (3) Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

Η απαγόρευση που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 δεν θεμελιώνει κανενός είδους ευθύνη των φυσικών και νομικών προσώπων, οντοτήτων ή φορέων που διέθεσαν κεφάλαια ή οικονομικούς πόρους, εάν δεν γνώριζαν, και δεν είχαν εύλογη αιτία να υποπτευθούν, ότι, με τις ενέργειές τους, θα παραβίαζαν την απαγόρευση αυτή».

⁽¹⁾ ΕΕ L 280, 26.10.2010, σ. 10.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1284/2009 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας (ΕΕ L 346, 23.12.2009, σ. 26).

⁽³⁾ Κοινή θέση 2009/788/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2009, για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας (ΕΕ L 281, 28.10.2009, σ. 7).

⁽⁴⁾ Απόφαση 2014/213/ΚΕΠΠΑ, της 14ης Απριλίου 2014, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/638/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας, βλέπε σελίδα 83 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(4) Το παράρτημα I διαγράφεται.

(5) Το παράρτημα III αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
C. ASHTON

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Δικτυακοί τόποι με πληροφορίες για τις αρμόδιες αρχές και διεύθυνση για κοινοποιήσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

ΒΕΛΓΙΟ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ΔΑΝΙΑ

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ΕΣΘΟΝΙΑ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ΕΛΛΑΔΑ

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ΙΣΠΑΝΙΑ

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

ΓΑΛΛΙΑ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ΚΡΟΑΤΙΑ

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ΙΤΑΛΙΑ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

ΚΥΠΡΟΣ

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ΛΕΤΟΝΙΑ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

<http://www.urm.lt/sanctions>

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

<http://www.mae.lu/sanctions>

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

ΜΑΛΤΑ

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

ΑΥΣΤΡΙΑ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ΠΟΛΩΝΙΑ

<http://www.msz.gov.pl>

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

ΡΟΥΜΑΝΙΑ

<http://www.mae.ro/node/1548>

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ΣΟΥΗΔΙΑ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

Διεύθυνση για κοινοποιήσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI):

EEAS 02/309

B-1049 Brussels

Belgium

Ηλ. ταχ.: relex-sanctions@ec.europa.eu»

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 381/2014 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 14ης Απριλίου 2014****για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014 σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών λόγω της κατάστασης στην Ουκρανία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 208/2014 του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 2014, για περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών λόγω της κατάστασης στην Ουκρανία ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Μαρτίου 2014, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 208/2014.
- (2) Θα πρέπει να προστεθούν επιπλέον πρόσωπα στον κατάλογο των προσώπων, οντοτήτων και φορέων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα ως έχει στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014.
- (3) Επιπλέον, τα αναγνωριστικά στοιχεία των τριών προσώπων που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014 θα πρέπει να τροποποιηθούν.
- (4) Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014 θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού προστίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014.

Άρθρο 2

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

⁽¹⁾ EE L 66, 6.3.2014, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 1

	Ονοματεπώνυμο	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία	Ημερομηνία καταχώρισης
19.	Serhiy Arbuzov	Ημερομ. γέννησης: 24 Μαρτίου 1976, πρώην Πρωθυπουργός της Ουκρανίας.	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014
20.	Yuriy Ivanyushchenko	Ημερομ. γέννησης: 21 Φεβρουαρίου 1959, βουλευτής του Κόμματος των Περιφερειών.	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014
21.	Oleksandr Klymenko	Ημερομ. γέννησης: 16 Νοεμβρίου 1980, πρώην Υπουργός Εσόδων και Δαπανών.	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014
22.	Edward Stavytskyi	Ημερομ. γέννησης: 4 Οκτωβρίου 1972, πρώην Υπουργός Καυσίμων και Ενέργειας της Ουκρανίας	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι καταχωρήσεις για τα ακόλουθα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 208/2014 αντικαθίστανται από τις ακόλουθες καταχωρήσεις:

	Ονοματεπώνυμο	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία	Ημερομηνία καταχώρισης
9.	Oleksandr Viktorovych Yanukovych	Ημερομ. γέννησης: 10 Ιουλίου 1973, γιος του πρώην Προέδρου, επιχειρηματίας.	Πρόσωπο για το οποίο έχει κινηθεί ποινική διαδικασία στην Ουκρανία σχετικά με τη διερεύνηση εγκλημάτων, σε σχέση με την υπεξαίρεση ουκρανικών κρατικών κεφαλαίων και την παράνομη μεταφορά τους εκτός Ουκρανίας.	6.3.2014
12.	Serhii Petrovych Kliuiev	Ημερομ. γέννησης: 19 Αυγούστου 1969, αδελφός του κ. Andrii Kliuiev, επιχειρηματίας.	Πρόσωπο για το οποίο έχει κινηθεί ποινική διαδικασία στην Ουκρανία σχετικά με τη διερεύνηση εγκλημάτων, σε σχέση με την υπεξαίρεση ουκρανικών κρατικών κεφαλαίων και την παράνομη μεταφορά τους εκτός Ουκρανίας.	6.3.2014
14.	Oleksii Mykolayovych Azarov	Ημερομ. γέννησης: 13 Ιουλίου 1971, γιος του πρώην πρωθυπουργού Azarov.	Πρόσωπο για το οποίο έχει κινηθεί ποινική διαδικασία στην Ουκρανία σχετικά με τη διερεύνηση εγκλημάτων, σε σχέση με την υπεξαίρεση ουκρανικών κρατικών κεφαλαίων και την παράνομη μεταφορά τους εκτός Ουκρανίας.	6.3.2014

ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 382/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Μαρτίου 2014****που συμπληρώνει την οδηγία 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα ρυθμιστικά τεχνικά πρότυπα για τη δημοσίευση συμπληρωμάτων του ενημερωτικού δελτίου****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το ενημερωτικό δελτίο που πρέπει να δημοσιεύεται κατά τη δημόσια προσφορά κινητών αξιών ή την εισαγωγή τους προς διαπραγμάτευση και την τροποποίηση της οδηγίας 2001/34/ΕΚ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 2003/71/ΕΚ εναρμονίζονται οι απαιτήσεις κατάρτισης, έγκρισης και διανομής του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται κατά τη δημόσια προσφορά κινητών αξιών ή την εισαγωγή τους προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά που βρίσκεται ή λειτουργεί σε κράτος μέλος.
- (2) Η οδηγία 2003/71/ΕΚ απαιτεί επίσης τη δημοσίευση συμπληρωμάτων του ενημερωτικού δελτίου που παραπέμπουν σε κάθε σημαντικό νέο στοιχείο ή τεχνικό σφάλμα ή ανακρίβεια στις πληροφορίες που περιέχει το ενημερωτικό δελτίο, το οποίο είναι ικανό να επηρεάσει την εκτίμηση για τις κινητές αξίες και που ανακύπτει ή διαπιστώνεται μεταξύ του χρόνου που μεσολαβεί από την έγκριση του ενημερωτικού δελτίου έως την οριστική λήξη της δημόσιας προσφοράς ή, ανάλογα με την περίπτωση, την έναρξη της διαπραγμάτευσης σε οργανωμένη αγορά, όποιο από τα δύο συμβεί αργότερα.
- (3) Η παροχή πλήρους πληροφόρησης για τις κινητές αξίες και τους εκδότες τους προάγει την προστασία των επενδυτών. Ένα συμπλήρωμα θα πρέπει, επομένως, να περιλαμβάνει όλες τις ουσιώδεις πληροφορίες σχετικά με τις ειδικές καταστάσεις που προκάλεσαν το συμπλήρωμα και που θα πρέπει να περιλαμβάνονται στο ενημερωτικό δελτίο σύμφωνα με την οδηγία 2003/71/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 809/2004 της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (4) Για να διασφαλιστεί συνεπής εναρμόνιση, για να διευκρινιστούν οι απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 2003/71/ΕΚ και για να ληφθούν υπόψη οι τεχνικές εξελίξεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές, είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν οι καταστάσεις στις οποίες απαιτείται η δημοσίευση συμπληρωμάτων του ενημερωτικού δελτίου.
- (5) Δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστούν όλες οι περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται συμπλήρωμα του ενημερωτικού δελτίου, καθώς αυτό μπορεί να εξαρτάται από τον εκδότη και τις κινητές αξίες. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι ελάχιστες περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται συμπλήρωμα.
- (6) Οι ετήσιες ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις διαδραματίζουν καίριο ρόλο για τους επενδυτές κατά τη λήψη των επενδυτικών αποφάσεων. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι επενδυτές βασίζονται στις επενδυτικές τους αποφάσεις στις πιο πρόσφατες οικονομικές πληροφορίες, είναι απαραίτητη η δημοσίευση συμπληρώματος που να ενσωματώνει νέες ετήσιες ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις των εκδοτών μετοχικών κινητών αξιών και των εκδοτών υποκείμενων μετοχών στην περίπτωση πιστοποιητικών κατάθεσης που δημοσιεύτηκαν μετά την έγκριση του ενημερωτικού δελτίου.
- (7) Προκειμένου να ληφθεί υπόψη κατά πόσον η ικανότητα πρόβλεψης και εκτίμησης κέρδους επηρεάζει μια επενδυτική απόφαση, οι εκδότες των μετοχικών τίτλων και οι εκδότες των υποκείμενων μετοχών στην περίπτωση πιστοποιητικών κατάθεσης θα πρέπει να δημοσιεύουν συμπλήρωμα με τυχόν τροποποιήσεις σιωπηρών ή ρητών αριθμητικών στοιχείων που συνιστούν τις προβλέψεις κερδών ή εκτιμήσεων κερδών που περιλαμβάνονται ήδη στο ενημερωτικό δελτίο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 64.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 809/2004 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2004, για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στα ενημερωτικά δελτία, τη μορφή των ενημερωτικών δελτίων, την ενσωμάτωση πληροφοριών μέσω παραπομπής, τη δημοσίευση των ενημερωτικών δελτίων και τη διάδοση των σχετικών διαφημίσεων (ΕΕ L 149 της 30.4.2004, σ. 1).

- (8) Οι πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα των βασικών μετόχων ή οποιασδήποτε ελέγχουσας οντότητας του εκδότη είναι ζωτικής σημασίας για την τεκμηριωμένη αξιολόγηση του εκδότη, για κάθε είδος τίτλου. Ωστόσο, η κατάσταση της αλλαγής ελέγχου του εκδότη είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν η προσφορά αφορά μετοχικούς τίτλους και πιστοποιητικά καταθέσεων, καθώς αυτά τα είδη τίτλων είναι, εν γένει, πιο ευαίσθητα στη μεταβολή τιμής υπό αυτήν την κατάσταση. Ως εκ τούτου, όταν υπάρχει αλλαγή ελέγχου του εκδότη μετοχικών τίτλων ή του εκδότη υποκείμενων μετοχών στην περίπτωση των πιστοποιητικών καταθέσεων, θα πρέπει να δημοσιεύεται συμπλήρωμα.
- (9) Είναι σημαντικό να είναι σε θέση οι δυνητικοί επενδυτές, που εκτιμούν μια εξαιρετική προσφορά μετοχικών τίτλων ή πιστοποιητικών καταθέσεων, να συγκρίνουν τους όρους και τις προϋποθέσεις των εν λόγω προσφορών με την τιμή ή τους όρους ανταλλαγής μιας οποιασδήποτε δημόσιας προσφοράς εξαγοράς, η οποία ανακοινώθηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου προσφοράς. Επιπλέον, το αποτέλεσμα μιας δημόσιας προσφοράς εξαγοράς είναι επίσης σημαντικό για την επενδυτική απόφαση, καθώς οι επενδυτές χρειάζεται να γνωρίζουν αν συνεπάγεται ή όχι αλλαγή όσον αφορά τον έλεγχο του εκδότη. Στις περιπτώσεις αυτές, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο το συμπλήρωμα.
- (10) Όταν δεν ισχύει πλέον η δήλωση για την επάρκεια του κεφαλαίου κίνησης, οι επενδυτές δεν είναι σε θέση να λάβουν πλήρως τεκμηριωμένη επενδυτική απόφαση σχετικά με την οικονομική κατάσταση του εκδότη στο άμεσο μέλλον. Οι επενδυτές θα πρέπει να είναι σε θέση να επαναξιολογήσουν τις επενδυτικές αποφάσεις τους, υπό το πρίσμα των νέων πληροφοριών σχετικά με την ικανότητα του εκδότη να έχει πρόσβαση σε μετρητά και άλλους διαθέσιμους πόρους ρευστότητας για να καλύψει τις υποχρεώσεις του. Στις περιπτώσεις αυτές, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο το συμπλήρωμα.
- (11) Υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες, μετά την έγκριση του ενημερωτικού δελτίου, ο εκδότης ή ο προσφέρων αποφασίζει να προσφέρει τους τίτλους σε άλλα κράτη μέλη, πέραν εκείνων που αναφέρονται στο ενημερωτικό δελτίο ή να υποβάλει αίτηση για εισαγωγή προς διαπραγμάτευση των μετοχικών τίτλων στις οργανωμένες αγορές και σε άλλα κράτη μέλη, πέραν εκείνων που προβλέπονται στο ενημερωτικό δελτίο. Οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές αυτές σε άλλα κράτη μέλη ή η εισαγωγή προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένες αγορές τους είναι σημαντικές για την αξιολόγηση από πλευράς του επενδυτή ορισμένων πτυχών των τίτλων του εκδότη και, ως εκ τούτου, θα απαιτείται συμπλήρωμα.
- (12) Η οικονομική κατάσταση ή η δραστηριότητα της εταιρείας ενδέχεται να επηρεαστεί από μια σημαντική οικονομική δέσμευση. Συνεπώς, οι επενδυτές θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να λάβουν πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τις συνέπειες αυτής της δέσμευσης σε συμπλήρωμα του ενημερωτικού δελτίου.
- (13) Η αύξηση του συνολικού ονομαστικού ποσού του προγράμματος προσφοράς παρέχει πληροφορίες σχετικά με την αναγκαιότητα των εκδοτών για χρηματοδότηση ή αύξηση των απαιτήσεων για τις κινητές αξίες εκδοτών. Ως εκ τούτου, όταν υπάρχει αύξηση του συνολικού ονομαστικού ποσού του προγράμματος προσφοράς που περιλαμβάνεται στο ενημερωτικό δελτίο, θα πρέπει να δημοσιεύεται συμπλήρωμα του ενημερωτικού δελτίου.
- (14) Ο παρών κανονισμός βασίζεται στα σχέδια ρυθμιστικών τεχνικών προτύπων που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ΕΑΚΑΑ) στην Επιτροπή.
- (15) Η ΕΑΚΑΑ διεξήγαγε ανοικτές δημόσιες διαβουλεύσεις όσον αφορά τα σχέδια ρυθμιστικών τεχνικών προτύπων στα οποία βασίζεται ο παρών κανονισμός, προέβη σε ανάλυση του δυνητικού κόστους/οφέλους και ζήτησε τη γνώμη της ομάδας συμφεροντούχων κινητών αξιών και αγορών, που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1095/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει ρυθμιστικά τεχνικά πρότυπα που διευκρινίζουν τις περιπτώσεις στις οποίες η δημοσίευση συμπλήρωματος του ενημερωτικού δελτίου είναι υποχρεωτική.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1095/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής (Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών), την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 716/2009/ΕΚ και την κατάργηση της απόφασης 2009/77/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 15.12.2010, σ. 84).

Άρθρο 2

Υποχρέωση δημοσίευσης συμπληρώματος

Συμπλήρωμα του ενημερωτικού δελτίου δημοσιεύεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) όταν οι νέες ετήσιες ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις δημοσιεύονται από οποιονδήποτε από τους ακόλουθους:
- 1) έναν εκδότη, όταν ένα ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχές και άλλες κινητές αξίες ισοδύναμες με μετοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 2) έναν εκδότη υποκείμενων μετοχών ή άλλων κινητών αξιών που ισοδυναμούν με μετοχές, σε περίπτωση μετοχικών τίτλων, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 3) έναν εκδότη υποκείμενων μετοχών, όταν το ενημερωτικό δελτίο συντάσσεται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα πιστοποιητικού κατάθεσης, που ορίζεται στο παράρτημα X ή XXVIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
- β) όταν η τροποποίηση για την πρόβλεψη κερδών ή εκτίμηση κερδών που περιλαμβάνεται ήδη στο ενημερωτικό δελτίο δημοσιεύεται από οποιονδήποτε από τους ακόλουθους:
- 1) έναν εκδότη, όταν ένα ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχές και άλλες κινητές αξίες ισοδύναμες με μετοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 2) έναν εκδότη υποκείμενων μετοχών ή άλλων κινητών αξιών που ισοδυναμούν με μετοχές, όταν το ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχικούς τίτλους που πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 3) έναν εκδότη υποκείμενων μετοχών, όταν το ενημερωτικό δελτίο συντάσσεται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα πιστοποιητικού κατάθεσης, που ορίζεται στο παράρτημα X ή XXVIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
- γ) όταν υπάρχει αλλαγή στον έλεγχο όσον αφορά οποιονδήποτε από τους ακόλουθους:
- 1) έναν εκδότη, όταν ένα ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχές και άλλες κινητές αξίες ισοδύναμες με μετοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 2) έναν εκδότη υποκείμενων μετοχών ή άλλων κινητών αξιών που ισοδυναμούν με μετοχές, όταν το ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχικούς τίτλους που πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 3) έναν εκδότη υποκείμενων μετοχών, όταν ένα ενημερωτικό δελτίο συντάσσεται σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα πιστοποιητικού κατάθεσης, που ορίζεται στο παράρτημα X ή XXVIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
- δ) όταν υπάρχει νέα δημόσια προσφορά εξαγοράς από τρίτους, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 2004/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾, και το αποτέλεσμα οποιασδήποτε δημόσιας προσφοράς εξαγοράς σε σχέση με οτιδήποτε από τα ακόλουθα:
- 1) τα ίδια κεφάλαια του εκδότη, όταν ένα ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχές και άλλες κινητές αξίες ισοδύναμες με μετοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 2) τα ίδια κεφάλαια του εκδότη των υποκείμενων μετοχών ή άλλων κινητών αξιών που ισοδυναμούν με μετοχές, όταν το ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχικούς τίτλους που πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
 - 3) τα ίδια κεφάλαια του εκδότη υποκείμενων μετοχών, όταν ένα ενημερωτικό δελτίο συντάσσεται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα πιστοποιητικού κατάθεσης, που ορίζεται στο παράρτημα X ή XXVIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004·
- ε) όταν, σε μετοχές και άλλες κινητές αξίες ισοδύναμες με μετοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004 και σε μετατρέψιμες ή ανταλλάξιμες ομολογίες που είναι μετοχικές κινητές αξίες οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, υπάρχει αλλαγή στην κατάσταση του κεφαλαίου κίνησης που περιλαμβάνεται στο ενημερωτικό δελτίο, όταν το κεφάλαιο κίνησης καθίσταται επαρκές ή ανεπαρκές για τις σημερινές απαιτήσεις του εκδότη·

⁽¹⁾ Οδηγία 2004/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (ΕΕ L 142 της 30.4.2004, σ. 12).

- στ) όταν ο εκδότης επιδιώκει την εισαγωγή προς διαπραγμάτευση σε (μια) επιπλέον οργανωμένη(-ες) αγορά(-ές) σε (ένα) επιπλέον κράτος(-η) μέλος(-η) ή προτίθεται να κάνει μια προσφορά στο κοινό σε (ένα) επιπλέον κράτος(-η) μέλος(-η), πέραν αυτού που προβλέπεται στο ενημερωτικό δελτίο·
- ζ) όταν αναλαμβάνεται μια νέα σημαντική χρηματοοικονομική δέσμευση, η οποία είναι πιθανό να οδηγήσει σε σημαντική μεικτή μεταβολή, κατά την έννοια του άρθρου 4α παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 809/2004, και το ενημερωτικό δελτίο αφορά μετοχές και άλλες κινητές αξίες ισοδύναμες με μετοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο 1 του εν λόγω κανονισμού και άλλους μετοχικούς τίτλους που πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού·
- η) όταν αυξάνεται το συνολικό ονομαστικό ποσό του προγράμματος προσφοράς,

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2014.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 383/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2014

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Beurre de Bresse (ΠΟΠ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η αίτηση της Γαλλίας για την καταχώριση της ονομασίας «Beurre de Bresse» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.
- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, σύμφωνα με το άρθρο 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η ονομασία «Beurre de Bresse» πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Dacian CIOLOȘ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ C 335 της 16.11.2013, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

Κλάση 1.5. Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

ΓΑΛΛΙΑ

Beurre de Bresse (ΠΟΠ)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 384/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2014

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Crème de Bresse (ΠΟΠ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η αίτηση της Γαλλίας για την καταχώριση της ονομασίας «Crème de Bresse» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.
- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, σύμφωνα με το άρθρο 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η ονομασία «Crème de Bresse» πρέπει να καταχωριστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Dacian CIOLOȘ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 335 της 16.11.2013, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

Κλάση 1.4. Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)

ΓΑΛΛΙΑ

Crème de Bresse (ΠΟΠ)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 385/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2014

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Elbe-Saale Hopfen (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η αίτηση που κατέθεσε η Γερμανία για την καταχώριση της ονομασίας «Elbe-Saale Hopfen» δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.
- (2) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης βάσει του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η ονομασία «Elbe-Saale Hopfen» πρέπει να καταχωρισθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Dacian CIOLOȘ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 345 της 26.11.2013, σ. 24.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

Κλάση 1.8. Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)

GERMANIA

Elbe-Saale Hopfen (ΠΓΕ)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 386/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Απριλίου 2014

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 329/2007 του Συμβουλίου για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 329/2007 του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία δ) και ε),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 329/2007 περιλαμβάνει κατάλογο προσώπων, οντοτήτων και φορέων με βάση τις αποφάσεις της Επιτροπής Κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.
- (2) Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 329/2007 περιλαμβάνει κατάλογο προσώπων, οντοτήτων και φορέων, οι οποίοι, αφού κατονομάστηκαν από το Συμβούλιο, καλύπτονται από τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων δυνάμει του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Στις 14 Απριλίου 2014, με βάση την απόφαση της Επιτροπής Κυρώσεων, το Συμβούλιο αποφάσισε ⁽²⁾ να τροποποιήσει τις πληροφορίες που αφορούν μια οντότητα στον κατάλογο των προσώπων, οντοτήτων και φορέων την οποία αφορά η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων και να διαγράψει μία οντότητα από το παράρτημα IV. Το παράρτημα IV πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (4) Στις 14 Απριλίου 2014 το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης να διαγράψει ένα πρόσωπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα V. Το παράρτημα V θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί.
- (5) Ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ αμέσως, ώστε να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σε αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 329/2007 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το παράρτημα IV τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
- 2) Το παράρτημα V τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Προϊστάμενος της Υπηρεσίας Μέσων Εξωτερικής Πολιτικής

⁽¹⁾ ΕΕ L 88 της 29.3.2007, σ. 1.⁽²⁾ Απόφαση 2014/212/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2014, για την τροποποίηση της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας (βλέπε σελίδα 79 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 329/2007, στην ενότητα με τίτλο «Β. Νομικά πρόσωπα, οντότητες και οργανισμοί», η καταχώριση για την «Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation» αντικαθίσταται ως εξής:

«(16) **Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation** [γνωστή και ως α) Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company· β) Korea Ryenha Machinery J/V Corporation· γ) Ryonha Machinery Joint Venture Corporation· δ) Ryonha Machinery Corporation· ε) Ryonha Machinery· στ) Ryonha Machine Tool· ζ) Ryonha Machine Tool Corporation· η) Ryonha Machinery Corp· θ) Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation· ι) Ryonhwa Machinery JV· ια) Huichon Ryonha Machinery General Plant· ιβ) Unsan· ιγ) Unsan Solid Tools· και ιδ) Millim Technology Company]. Διεύθυνση: α) Tongan-dong, Central District, Pyongyang, ΛΔΚ· β) Mangungdae-gu, Pyongyang, ΛΔΚ· γ) Mangyongdae District, Pyongyang, ΛΔΚ. Λοιπές πληροφορίες: Διευθύνσεις e-mail: α) ryonha@silibank.com sjc-117@hotmail.com· και β) millim@silibank.com. Αριθμοί τηλεφώνου: α) 850-2-18111· β) 850-2-18111-8642· και γ) 850-2-18111-381-8642. Αριθμός φαξ: 850-2-381-4410. Ημερομηνία κατονομασίας: 22.1.2013.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 329/2007, στην ενότητα με τίτλο «Α. Φυσικά πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α)» διαγράφεται η ακόλουθη καταχώριση:

	Ονοματεπώνυμο (και ενδεχόμενα προσωνύμια)	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία
«1.	CHANG Song-taek (άλλως JANG Song-Taek)	Ημερομηνία γέννησης: 2.2.1946 ή 6.2.1946 ή 23.2.1946 (Επαρχία North Hamgyong) Αριθ. διαβατηρίου (από το 2006): PS 736420617	Μέλος της Εθνικής Επιτροπής Άμυνας. Διευθυντής του τμήματος διοίκησης του Κόμματος των Εργαζομένων της Κορέας.»

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 387/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 14ης Απριλίου 2014****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	MA	64,0
	TN	117,5
	TR	93,7
	ZZ	91,7
0707 00 05	MK	58,5
	TR	124,3
	ZZ	91,4
0709 93 10	MA	44,0
	TR	96,8
	ZZ	70,4
0805 10 20	EG	47,3
	IL	67,5
	MA	40,7
	TN	46,6
	TR	62,2
	ZZ	52,9
0805 50 10	MA	35,6
	TR	65,8
	ZZ	50,7
0808 10 80	AR	96,5
	BR	88,0
	CL	101,3
	CN	98,6
	MK	26,7
	NZ	138,0
	US	175,3
	ZA	130,1
	ZZ	106,8
0808 30 90	AR	98,5
	CL	147,3
	CN	82,0
	ZA	98,5
	ZZ	106,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2014/48/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Μαρτίου 2014

για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/48/ΕΚ για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη: τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 115,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾ εφαρμόζεται στα κράτη μέλη από την 1η Ιουλίου 2005 και αποδείχθηκε αποτελεσματική κατά τα πρώτα τρία έτη εφαρμογής της, εντός των ορίων που θέτει το πεδίο εφαρμογής της. Ωστόσο, από την πρώτη έκδοση της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας, συνάγεται ότι η εν λόγω οδηγία δεν ανταποκρίνεται πλήρως στις προσδοκίες που διατυπώθηκαν στα συμπεράσματα τα οποία εγκρίθηκαν ομόφωνα από το Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στις 26 και 27 Νοεμβρίου 2000. Ειδικότερα, δεν καλύπτονται ορισμένα χρηματοπιστωτικά μέσα που είναι ισοδύναμα με τοκοφόρους τίτλους και ορισμένα έμμεσα μέσα κατοχής των τίτλων αυτών.
- (2) Για την καλύτερη επίτευξη του στόχου της οδηγίας 2003/48/ΕΚ, προέχει καταρχάς να βελτιωθεί η ποιότητα των πληροφοριών που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό της ταυτότητας και της κατοικίας των πραγματικών δικαιούχων. Ως εκ τούτου, ο φορέας πληρωμής θα πρέπει να χρησιμοποιεί τα στοιχεία που αφορούν τόσο την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης όσο και τον αριθμό φορολογικού μητρώου ή τυχόν ισοδύναμα στοιχεία που παρέχονται από τα κράτη μέλη. Η οδηγία 2003/48/ΕΚ δεν επιβάλλει υποχρέωση στα κράτη μέλη να εισαγάγουν αριθμούς φορολογικού μητρώου. Ως εκ τούτου, θα πρέπει επίσης να βελτιωθεί η κοινοποίηση των πληροφοριακών στοιχείων για τους κοινούς λογαριασμούς και άλλες περιπτώσεις πραγματικής συγκυριότητας.
- (3) Η οδηγία 2003/48/ΕΚ εφαρμόζεται μόνο σε τόκους που καταβάλλονται προς άμεσο όφελος φυσικών προσώπων που κατοικούν στην Ένωση. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν συνεπώς να παρακάμψουν την οδηγία 2003/48/ΕΚ χρησιμοποιώντας μια παρένθετη οντότητα ή νομικό μόρφωμα, ιδίως αν είναι εγκατεστημένα σε περιοχή δικαιοδοσίας στην οποία δεν διασφαλίζεται η φορολόγηση των εισοδημάτων που καταβάλλονται στην εν λόγω οντότητα ή στο μόρφωμα. Έχοντας επίσης υπόψη τα μέτρα καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες τα οποία θεσπίζει η οδηγία 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, κρίνεται συνεπώς ενδεδειγμένο να ζητείται από τους φορείς πληρωμής να εφαρμόζουν μια μέθοδο διαφάνειας στις πληρωμές που πραγματοποιούνται προς ορισμένες οντότητες ή νομικά μορφώματα εγκατεστημένα ή έχοντα τον τόπο ουσιαστικής διεύθυνσής τους σε ορισμένες χώρες ή εδάφη όπου δεν ισχύουν η οδηγία 2003/48/ΕΚ ή μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος. Οι εν λόγω φορείς πληρωμής θα πρέπει να χρησιμοποιούν τα πληροφοριακά στοιχεία που έχουν ήδη στη διάθεσή τους σχετικά με τον (τους) πραγματικό(ους) δικαιούχο(ους) τέτοιων οντοτήτων ή νομικών μορφωμάτων με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/ΕΚ όταν ο πραγματικός δικαιούχος που εντοπίζεται με αυτόν τον τρόπο είναι ιδιώτης μόνιμος κάτοικος κράτους μέλους άλλου από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο φορέας πληρωμής. Προκειμένου να μειωθεί ο διοικητικός φόρτος που βαρύνει τους φορείς πληρωμής, θα πρέπει να καταρτισθεί ενδεικτικός κατάλογος οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων εγκατεστημένων σε τρίτες χώρες και δικαιοδοσιών τις οποίες αφορά το εν λόγω μέτρο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 184 Ε της 8.7.2010, σ. 488.

⁽²⁾ ΕΕ C 277 της 17.11.2009, σ. 109.

⁽³⁾ Οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις (ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 38).

⁽⁴⁾ Οδηγία 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας (ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 15).

- (4) Θα πρέπει επίσης να αποφευχθεί η τεχνητή παράκαμψη της οδηγίας 2003/48/EK μέσω της πληρωμής εισοδημάτων υπό μορφή τόκων μέσω οικονομικών φορέων εγκατεστημένων εκτός της Ένωσης. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να αποσαφηνιστούν οι αρμοδιότητες των οικονομικών φορέων όταν γνωρίζουν ότι η πληρωμή τόκων που πραγματοποιείται υπέρ ενός φορέα εγκατεστημένου εκτός του εδαφικού πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/EK γίνεται προς όφελος φυσικού προσώπου, για το οποίο γνωρίζουν ότι είναι κάτοικος άλλου κράτους μέλους και το οποίο μπορούν να θεωρήσουν ως πελάτη τους. Υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να θεωρείται ότι οι εν λόγω οικονομικοί φορείς ενεργούν ως φορείς πληρωμής. Το μέτρο αυτό θα επιτρέψει ειδικότερα την πρόληψη ενδεχόμενης κατάχρησης του διεθνούς δικτύου χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ήτοι υποκαταστημάτων, θυγατρικών, συνδεδεμένων ή μητρικών εταιρειών, με σκοπό την καταστρατήγηση των διατάξεων της οδηγίας 2003/48/EK.
- (5) Η εμπειρία έχει καταδείξει ότι πρέπει να αποσαφηνιστεί η υποχρέωση να ενεργεί κάποιος ως φορέας πληρωμής κατά την εισπραξη εισοδημάτων από τόκους. Το κυριότερο είναι να προσδιορίζονται σαφώς οι ενδιάμεσες δομές που υπόκεινται σε αυτή την υποχρέωση. Οι οντότητες και τα νομικά μορφώματα τα οποία δεν υπόκεινται σε πραγματική φορολόγηση πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της οδηγίας 2003/48/EK κατά την εισπραξη των τόκων που προέρχονται από οποιονδήποτε οικονομικό φορέα προηγούμενου σταδίου. Ένας ενδεικτικός κατάλογος ανάλογων οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων σε κάθε κράτος μέλος θα διευκολύνει την εφαρμογή των νέων διατάξεων.
- (6) Από την πρώτη έκδοση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2003/48/EK συνάγεται ότι η οδηγία μπορεί να παρακαμφθεί με τη χρήση χρηματοπιστωτικών μέσων τα οποία, όσον αφορά το επίπεδο κινδύνου, την ευελιξία και τη συμφωνημένη απόδοση, ισοδυναμούν με απαιτήσεις. Είναι συνεπώς αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι η οδηγία δεν καλύπτει απλώς τους τόκους, αλλά και άλλα κατ' ουσίαν ισοδύναμα εισοδήματα.
- (7) Ομοίως, οι συμβάσεις ασφάλισης ζωής που περιλαμβάνουν εγγυημένη εισοδηματική απόδοση ή των οποίων η απόδοση συνδέεται σε ποσοστό άνω του 40 % με τα εισοδήματα που προέρχονται από απαιτήσεις ή με ισοδύναμα εισοδήματα που καλύπτονται από την οδηγία 2003/48/EK, θα πρέπει να περιληφθούν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας.
- (8) Όσον αφορά τα επενδυτικά ταμεία που είναι εγκατεστημένα στην Ένωση, η οδηγία 2003/48/EK καλύπτει προς το παρόν μόνο τα εισοδήματα που διανέμονται από τους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) που είναι εγκεκριμένοι σύμφωνα με την οδηγία 2009/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (¹), η οποία, μεταξύ άλλων, κατήργησε και αντικατέστησε την οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου (²). Τα ισοδύναμα εισοδήματα που προέρχονται από μη ΟΣΕΚΑ εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2003/48/EK μόνον όταν οι μη ΟΣΕΚΑ είναι οντότητες χωρίς νομική προσωπικότητα και συνεπώς ενεργούν ως φορείς πληρωμής κατά την εισπραξη των τόκων. Για να διασφαλίζεται η εφαρμογή των ιδίων κανόνων σε όλα τα επενδυτικά ταμεία ή μηχανισμούς επενδύσεων, ανεξαρτήτως της νομικής μορφής τους, θα πρέπει να αντικατασταθεί στην οδηγία 2003/48/EK η παραπομπή προς την οδηγία 85/611/ΕΟΚ με παραπομπή στον αριθμό μητρώου σύμφωνα με το δίκαιο ενός κράτους μέλους ή στους κανόνες λειτουργίας ή καταστατικά έγγραφα που διέπονται από το δίκαιο ενός από τα κράτη μέλη. Επιπλέον, θα πρέπει να διασφαλίζεται ίση μεταχείριση λαμβανομένης υπόψη της Συνθήκης για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
- (9) Όσον αφορά τα επενδυτικά ταμεία που δεν είναι εγκατεστημένα σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, είναι ανάγκη να αποσαφηνιστεί ότι η οδηγία καλύπτει τους τόκους και τα ισοδύναμα εισοδήματα που προέρχονται από όλα τα εν λόγω ταμεία, ανεξαρτήτως της νομικής μορφής τους και του τρόπου με τον οποίο προτείνονται στους επενδυτές.
- (10) Θα πρέπει να αποσαφηνιστεί ο ορισμός των τόκων έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι κατά τον υπολογισμό του ποσοστού των στοιχείων ενεργητικού που επενδύονται στα μέσα αυτά δεν λαμβάνονται υπόψη μόνο οι άμεσες επενδύσεις σε απαιτήσεις, αλλά και οι έμμεσες επενδύσεις. Εξάλλου, για να διευκολυνθεί η από τους φορείς πληρωμής εφαρμογή της οδηγίας 2003/48/EK στα εισοδήματα που προέρχονται από οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων εγκατεστημένους σε άλλες χώρες, θα πρέπει να καταστεί σαφές ότι ο υπολογισμός της σύνθεσης των στοιχείων ενεργητικού για τη μεταχείριση ορισμένων εισοδημάτων των οργανισμών αυτών διέπεται από τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου στο οποίο είναι εγκατεστημένοι.
- (11) Τόσο η διαδικασία πιστοποίησης που επιτρέπει στους πραγματικούς δικαιούχους που έχουν τη φορολογική τους κατοικία σε κάποιο κράτος μέλος να αποφεύγουν την παρακράτηση φόρου στην πηγή για τους τόκους που λαμβάνουν σε κράτος μέλος το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/48/EK, όσο και η εναλλακτική διαδικασία, δηλαδή η εκούσια γνωστοποίηση στοιχείων στο κράτος κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου, έχουν τα πλεονεκτήματά τους. Ωστόσο, η διαδικασία της εκούσιας γνωστοποίησης είναι λιγότερο επαχθής για τον πραγματικό δικαιούχο και είναι συνεπώς σκόπιμο να παρέχεται στους πραγματικούς δικαιούχους η δυνατότητα επιλογής της διαδικασίας.

(¹) Οδηγία 2009/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ L 302 της 17.11.2009, σ. 32).

(²) Οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ L 375 της 31.12.1985, σ. 3).

- (12) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν στατιστικά στοιχεία χρήσιμα για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/48/ΕΚ ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα των πληροφοριών που διαθέτει η Επιτροπή για την κατάρτιση της έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή της ανωτέρω οδηγίας η οποία υποβάλλεται στο Συμβούλιο ανά τριετία.
- (13) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας ⁽¹⁾, τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίζουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να τους δημοσιοποιούν.
- (14) Προκειμένου να διασφαλισθούν ομοιόμορφες συνθήκες για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/48/ΕΚ, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- (15) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, ήτοι η αποτελεσματική φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις που περιλαμβάνονται γενικά στο φορολογητέο εισόδημα φυσικών προσώπων που κατοικούν σε όλα τα κράτη μέλη, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, μπορούν όμως, λόγω του εύρους της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτών των στόχων.
- (16) Η οδηγία 2003/48/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 2003/48/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εκτέλεση των καθηκόντων που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας από τους φορείς πληρωμής και τους λοιπούς οικονομικούς φορείς που είναι εγκατεστημένοι ή έχουν ενδεχομένως την ουσιαστική τους διεύθυνση στο έδαφός τους, ανεξαρτήτως του τόπου εγκατάστασης του οφειλέτη της απαίτησης που παράγει τους τόκους».

- 2) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 1α

Ορισμοί ορισμένων όρων

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- α) ως “οικονομικός φορέας” νοείται πιστωτικό ή χρηματοοικονομικό ίδρυμα, κάθε άλλο νομικό ή φυσικό πρόσωπο το οποίο, σε τακτική βάση ή περιστασιακά, πραγματοποιεί ή διασφαλίζει την καταβολή τόκου κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας ενώ παράλληλα ενεργεί στο πλαίσιο της άσκησης της επαγγελματικής του δραστηριότητας·
- β) ως “τόπος ουσιαστικής διεύθυνσης” μίας οντότητας, με ή χωρίς νομική προσωπικότητα, νοείται ο τόπος όπου λαμβάνονται οι βασικές διαχειριστικές αποφάσεις που είναι απαραίτητες για τη διεξαγωγή της όλης δραστηριότητας της οντότητας. Όταν τέτοιες αποφάσεις λαμβάνονται σε περισσότερες της μίας χώρες ή περιοχές δικαιοδοσίας, η ουσιαστική διεύθυνση θεωρείται ότι βρίσκεται στον τόπο όπου λαμβάνονται οι περισσότερες βασικές διαχειριστικές αποφάσεις σχετικά με τα περιουσιακά στοιχεία που παράγουν τόκους κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

γ) ως “τόπος ουσιαστικής διεύθυνσης” ενός καταπιστεύματος (trust) ή άλλου νομικού μορφώματος νοείται:

- i) είτε η μόνιμη διεύθυνση του φυσικού προσώπου το οποίο έχει την κύρια ευθύνη της διαχείρισης των περιουσιακών στοιχείων του νομικού μορφώματος, στη δε περίπτωση καταπιστεύματος η μόνιμη διεύθυνση του καταπιστευματία (trustee). Όταν περισσότερα του ενός φυσικά πρόσωπα έχουν την εν λόγω κύρια ευθύνη, η ουσιαστική διεύθυνση θεωρείται ότι βρίσκεται στη μόνιμη διεύθυνση του προσώπου που έχει την κύρια ευθύνη για τις περισσότερες βασικές διαχειριστικές αποφάσεις σχετικά με τα περιουσιακά στοιχεία που παράγουν τόκους κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας,
- ii) είτε η διεύθυνση όπου το νομικό πρόσωπο, το οποίο έχει την κύρια ευθύνη της διαχείρισης των περιουσιακών στοιχείων του νομικού μορφώματος, ή στην περίπτωση καταπιστεύματος ο καταπιστευματίας (trustee), λαμβάνει τις βασικές διαχειριστικές αποφάσεις σχετικά με τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία. Όταν οι βασικές διαχειριστικές αποφάσεις λαμβάνονται σε περισσότερες της μίας χώρες ή περιοχές δικαιοδοσίας, η ουσιαστική διεύθυνση θεωρείται ότι βρίσκεται στον τόπο όπου λαμβάνονται οι περισσότερες βασικές διαχειριστικές αποφάσεις σχετικά με τα περιουσιακά στοιχεία που παράγουν τόκους κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας·

δ) ως “υποκείμενη σε πραγματική φορολόγηση” νοείται μια οντότητα ή νομικό μόνιμο που υπέχει φορολογική υποχρέωση ως προς όλα τα εισοδήματά του ή το μέρος των εισοδημάτων του που είναι αποδοτέα σε συμμετέχοντες μη κατοίκους, μεταξύ άλλων από πληρωμές τόκων.».

3) Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Ορισμός του δικαιούχου

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας και με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 έως 4, ως “πραγματικός δικαιούχος” νοείται κάθε φυσικό πρόσωπο στο οποίο καταβάλλονται τόκοι ή κάθε φυσικό πρόσωπο προς όφελος του οποίου εξασφαλίζεται πληρωμή τόκων, εκτός εάν προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία ότι η πληρωμή των τόκων δεν πραγματοποιήθηκε ή εξασφαλίστηκε για δικό του λογαριασμό, δηλαδή ότι:

α) ενεργεί ως φορέας πληρωμής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1·

β) ενεργεί εξ ονόματος οντότητας με ή χωρίς νομική προσωπικότητα και γνωστοποιεί στον οικονομικό φορέα ο οποίος πραγματοποιεί ή εξασφαλίζει την πληρωμή των τόκων την επωνυμία, τη νομική μορφή, τη διεύθυνση του τόπου εγκατάστασης της οντότητας και, εάν αυτή βρίσκεται σε άλλη χώρα ή περιοχή δικαιοδοσίας, τη διεύθυνση του τόπου της ουσιαστικής διεύθυνσης της οντότητας·

γ) ενεργεί εξ ονόματος νομικού μορφώματος και γνωστοποιεί στον οικονομικό φορέα ο οποίος πραγματοποιεί ή εξασφαλίζει την πληρωμή των τόκων την τυχόν επωνυμία, τη νομική μορφή, τη διεύθυνση του τόπου της ουσιαστικής διεύθυνσης του νομικού μορφώματος και το όνομα του νομικού ή φυσικού προσώπου που αναφέρεται στο άρθρο 1α στοιχείο γ)· ή

δ) ενεργεί εξ ονόματος άλλου φυσικού προσώπου που είναι ο πραγματικός δικαιούχος και αποκαλύπτει στον φορέα πληρωμής τα στοιχεία ταυτότητας του πραγματικού δικαιούχου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2.

2. Σε περίπτωση που ένας φορέας πληρωμής έχει πληροφορίες που υποδεικνύουν ότι το άτομο το οποίο εισπράττει τόκους ή υπέρ του οποίου εξασφαλίζονται τόκοι ενδέχεται να μην είναι ο πραγματικός δικαιούχος, και σε περίπτωση που το στοιχείο α), β) ή γ) της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται στο άτομο αυτό, ο φορέας προβαίνει στις δέουσες ενέργειες για να καθορίσει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 3 παράγραφος 2. Αν ο φορέας πληρωμής αδυνατεί να προσδιορίσει τον πραγματικό δικαιούχο, το εν λόγω φυσικό πρόσωπο θεωρείται ως πραγματικός δικαιούχος.

3. Σε περίπτωση που οικονομικός φορέας ο οποίος επίσης εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 της οδηγίας 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*) καταβάλλει τόκους ή εξασφαλίζει την καταβολή τόκων σε οντότητα ή νομικό μόνιμο που δεν υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση και είναι εγκατεστημένο ή έχει τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης σε χώρα ή δικαιοδοτική ενότητα εκτός του οριζόμενου στο άρθρο 7 της παρούσας οδηγίας εδάφους και εκτός του πεδίου εδαφικής εφαρμογής των συμφωνιών και διακανονισμών που προβλέπουν τα ίδια ή ισοδύναμα μέτρα με εκείνα της παρούσας οδηγίας, εφαρμόζονται το δεύτερο έως πέμπτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου.

Η πληρωμή θεωρείται ότι έχει γίνει ή εξασφαλιστεί προς το άμεσο όφελος οποιουδήποτε ατόμου που κατοικεί σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο του οικονομικού φορέα και το οποίο ορίζεται κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 της οδηγίας 2005/60/ΕΚ ως ο πραγματικός δικαιούχος της οντότητας ή του νομικού μορφώματος. Η ταυτότητα του ατόμου αυτού προσδιορίζεται σύμφωνα με τα μέτρα δέουσας μέριμνας για τον πελάτη που προβλέπονται στο άρθρο 7 και στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) της εν λόγω οδηγίας. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, το εν λόγω άτομο θεωρείται ωσαύτως ο πραγματικός δικαιούχος.

Για τους σκοπούς του πρώτου εδαφίου, οι κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων που αναφέρονται στον ενδεικτικό κατάλογο του παραρτήματος Ι θεωρούνται ότι δεν υπόκεινται σε πραγματική φορολόγηση.

Ο οικονομικός φορέας περί του οποίου το πρώτο εδάφιο προσδιορίζει τη νομική μορφή και τον τόπο εγκατάστασης ή ενδεχομένως τον τόπο ουσιαστικής διεύθυνσης της οντότητας ή του νομικού μορφώματος, χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που του αποκαλύπτει οποιοδήποτε άτομο ενεργεί εξ ονόματος της οντότητας ή του νομικού μορφώματος και ειδικότερα σύμφωνα με τα στοιχεία β) και γ) της παραγράφου 1, παρεκτός εάν ο οικονομικός φορέας διαθέτει πιο αξιόπιστες πληροφορίες που υποδεικνύουν ότι οι παραληφθείσες πληροφορίες είναι ανακριβείς ή ελλιπείς για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας παραγράφου.

Όταν μια οντότητα ή ένα νομικό μόρφωμα δεν εμπίπτει στις κατηγορίες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι ή όταν εμπίπτει σε αυτές τις κατηγορίες αλλά ισχυρίζεται ότι υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση, ο οικονομικός φορέας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο προσδιορίζει το κατά πόσον υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση βάσει γενικώς αναγνωρισμένων περιστάσεων ή βάσει επίσημων εγγράφων που προσκομίζει η οντότητα ή το νομικό μόρφωμα ή που καθίστανται διαθέσιμα μέσω μέτρων δέουσας μέριμνας για τον πελάτη λαμβανόμενων σύμφωνα με την οδηγία 2005/60/ΕΚ.

4. Σε περίπτωση που οντότητα ή νομικό μόρφωμα θεωρείται φορέας πληρωμής κατά την εισπράξη τόκων ή την εξασφάλιση της πληρωμής τους κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2, η πληρωμή των τόκων θεωρείται ότι περιέρχεται στα κατωτέρω αναφερόμενα άτομα, τα οποία λογίζονται ως πραγματικοί δικαιούχοι για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- α) κάθε άτομο που δικαιούται να εισπράξει το εισόδημα που προέρχεται από περιουσιακά στοιχεία τα οποία παράγουν αυτή την πληρωμή ή που δικαιούται να εισπράξει άλλα περιουσιακά στοιχεία που αντιπροσωπεύουν αυτή την πληρωμή, όταν η οντότητα ή το νομικό μόρφωμα λαμβάνει την πληρωμή ή όταν η πληρωμή εξασφαλίζεται υπέρ αυτού, κατ' αναλογία του δικαιώματός του επ' αυτού του εισοδήματος·
- β) για κάθε μέρος του εισοδήματος που προέρχεται από περιουσιακά στοιχεία τα οποία παράγουν αυτή την πληρωμή ή από άλλα περιουσιακά στοιχεία που αντιπροσωπεύουν αυτή την πληρωμή, επί του οποίου δεν έχουν δικαίωμα άτομα προβλεπόμενα στο σημείο α) όταν η οντότητα ή το νομικό μόρφωμα λαμβάνει την πληρωμή ή όταν η πληρωμή εξασφαλίζεται υπέρ αυτού, κάθε άτομο που άμεσα ή έμμεσα έχει συνεισφέρει στα περιουσιακά στοιχεία της οντότητας ή του νομικού μορφώματος για το οποίο πρόκειται, ανεξαρτήτως του αν το άτομο αυτό έχει δικαιώματα επί των περιουσιακών στοιχείων ή του εισοδήματος της οντότητας ή του νομικού μορφώματος·
- γ) εάν κανένα από τα άτομα που αναφέρονται στα στοιχεία α) ή β) τα οποία συλλογικώς ή ξεχωριστά δικαιούνται να εισπράξουν ολόκληρο το εισόδημα που προέρχεται από περιουσιακά στοιχεία που παράγουν αυτή την πληρωμή ή άλλα περιουσιακά στοιχεία που αντιπροσωπεύουν αυτή την πληρωμή τη στιγμή της εισπράξης ή της εξασφάλισης της πληρωμής των τόκων, κάθε άτομο, το οποίο, κατ' αναλογία του δικαιώματός του επ' αυτού του εισοδήματος, αποκτά μεταγενεστέρως δικαιώματα επί του συνόλου ή μέρους των περιουσιακών στοιχείων που παράγουν τους τόκους ή άλλων περιουσιακών στοιχείων που αντιπροσωπεύουν αυτούς τους τόκους. Το συνολικό ποσό των τόκων που θεωρούνται ότι περιέρχονται στα εν λόγω άτομα δεν υπερβαίνει το ποσό των τόκων που εισπράττεται ή εξασφαλίζεται για την οντότητα ή το νομικό μόρφωμα, μετά από αφαίρεση οιασδήποτε τμήματος που αποδόθηκε, σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, σε άτομο που αναφέρεται στα στοιχεία α) ή β).

(*) Οδηγία 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας (ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 15)».

- 4) Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Στοιχεία ταυτότητας και κατοικία του πραγματικού δικαιούχου

1. Κάθε κράτος μέλος προβαίνει στη θέσπιση και διασφαλίζει την εφαρμογή στο έδαφός του των αναγκαίων διαδικασιών που επιτρέπουν στον φορέα πληρωμής να προσδιορίζει τους πραγματικούς δικαιούχους και την κατοικία τους για τους σκοπούς των άρθρων 8 έως 12.

Οι διαδικασίες αυτές πληρούν τους ελάχιστους κανόνες που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου βάσει των ελάχιστων κριτηρίων τα οποία διαφέρουν ανάλογα με την ημερομηνία σύναψης σχέσεων μεταξύ του φορέα πληρωμής και του πραγματικού δικαιούχου, ως εξής:

- α) για συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, η οποία συνίσταται στο όνομα και τη διεύθυνσή του, βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή του, κυρίως σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στο κράτος εγκατάστασής του και σύμφωνα με την οδηγία 2005/60/ΕΚ·
- β) για συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν, ή για συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν απουσία συμβατικών σχέσεων, από την 1η Ιανουαρίου 2004 και μετά, ο φορέας πληρωμής εξακριβώνει την ταυτότητα του πραγματικού δικαιούχου, η οποία συνίσταται στο όνομα, τη διεύθυνση, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης και, σύμφωνα με τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 4, τον αριθμό φορολογικού μητρώου ή ισοδύναμο που χορηγεί το κράτος μέλος όπου έχει τη φορολογική του κατοικία ο πραγματικός δικαιούχος. Για συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν ή για συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν απουσία συμβατικών σχέσεων, πριν από την 1η Ιουλίου 2015, τα πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης απαιτούνται μόνον όταν δεν είναι διαθέσιμος τέτοιου είδους αριθμός φορολογικού μητρώου ή ισοδύναμο στοιχείο.

Τα στοιχεία που αναφέρονται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου καθορίζονται βάσει διαβατηρίου ή επίσημου δελτίου ταυτότητας ή άλλου επίσημου εγγράφου ταυτότητας, όταν αυτό ισχύει, όπως προσδιορίζεται στον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 4 το οποίο υποβάλλει ο πραγματικός δικαιούχος. Όποια από τα στοιχεία αυτά δεν αναγράφονται στα έγγραφα αυτά καθορίζονται βάσει οποιουδήποτε άλλου αποδεικτικού εγγράφου ταυτότητας το οποίο υποβάλλει ο πραγματικός δικαιούχος.

3. Σε περίπτωση που ο πραγματικός δικαιούχος παρουσιάσει εκουσίως πιστοποιητικό φορολογικής κατοικίας εκδοθέν από την αρμόδια αρχή μιας χώρας εντός της τριετίας που προηγείται της ημερομηνίας πληρωμής ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία όταν η πληρωμή θεωρείται ότι περιέρχεται σε πραγματικό δικαιούχο, θεωρείται ότι η κατοικία του βρίσκεται στη χώρα αυτή. Εάν δεν υποβάλλει ανάλογο πιστοποιητικό, θεωρείται ότι η κατοικία του βρίσκεται στη χώρα στην οποία βρίσκεται η μόνιμη κατοικία του. Ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει τη διεύθυνση της μόνιμης κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου βάσει των ακόλουθων ελάχιστων κριτηρίων:

- α) για συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004 και μετά, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την τρέχουσα μόνιμη διεύθυνση του πραγματικού δικαιούχου βάσει των καλύτερων πληροφοριών που έχει στη διάθεσή του, κυρίως κατ' εφαρμογή των κανονισμών που ισχύουν στο κράτος εγκατάστασής του και σύμφωνα με την οδηγία 2005/60/ΕΚ·
- β) για συμβατικές σχέσεις που συνήφθησαν, ή για συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν απουσία συμβατικών σχέσεων, μετά την 1η Ιανουαρίου 2004, ο φορέας πληρωμής προσδιορίζει την τρέχουσα διεύθυνση της μόνιμης κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου βάσει της διεύθυνσης που προκύπτει από τις διαδικασίες εξακρίβωσης της ταυτότητας που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο β) που πρέπει να επικαιροποιούνται βάσει των πιο πρόσφατων εγγράφων που διαθέτει ο φορέας πληρωμής.

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου, όπου οι πραγματικοί δικαιούχοι παρουσιάζουν διαβατήριο ή επίσημο δελτίο ταυτότητας ή άλλο επίσημο έγγραφο ταυτότητας εκδοθέν από κράτος μέλος και δηλώνουν ότι είναι κάτοικοι τρίτης χώρας, η κατοικία διαπιστώνεται μέσω πιστοποιητικού φορολογικής κατοικίας εκδοθέντος κατά την τριετία που προηγείται της ημερομηνίας πληρωμής ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία όταν η πληρωμή θεωρείται ότι περιέρχεται σε πραγματικό δικαιούχο από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας στην οποία δηλώνει ότι κατοικεί ο πραγματικός δικαιούχος. Εάν δεν υποβληθεί ανάλογο πιστοποιητικό, ως χώρα κατοικίας θεωρείται το κράτος μέλος το οποίο εξέδωσε το διαβατήριο, επίσημο δελτίο ταυτότητας ή άλλο επίσημο έγγραφο ταυτότητας. Όσον αφορά πραγματικούς δικαιούχους για τους οποίους ο φορέας πληρωμής διαθέτει επίσημο έγγραφο που αποδεικνύουν ότι η φορολογικούς κατοικία βρίσκεται σε χώρα άλλη από τη χώρα της μόνιμης κατοικίας, είτε λόγω διπλωματικών προνομίων είτε λόγω άλλων διεθνών κανόνων, η μόνιμη κατοικία καθορίζεται μέσω των επίσημων αυτών εγγράφων που έχει στη διάθεσή του ο φορέας πληρωμής.

4. Κάθε κράτος μέλος που αποδίδει αριθμούς φορολογικού μητρώου ή ισοδύναμους πληροφορεί την Επιτροπή, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2014, σχετικά με τη δομή και το μορφότυπο των αριθμών αυτών καθώς και με την επίσημη τεκμηρίωση όπου περιέχονται πληροφορίες σχετικά με τους αποδιδόμενους αριθμούς. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει επίσης την Επιτροπή για τις τυχόν αλλαγές εν προκειμένω. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμπίλημα των σχετικών πληροφοριών που λαμβάνει.

Άρθρο 4

Φορείς πληρωμών

1. Ένας εγκατεστημένος σε κράτος μέλος οικονομικός φορέας που καταβάλλει τόκους ή εξασφαλίζει την καταβολή τους προς άμεσο όφελος του πραγματικού δικαιούχου θεωρείται ότι είναι ο φορέας πληρωμής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, είναι άνευ σημασίας εάν ο οικονομικός φορέας είναι ο οφειλέτης της απαίτησης ή ο εκδότης του τίτλου που παράγει τα εισοδήματα, ή ο οικονομικός φορέας που είναι επιφορτισμένος από τον οφειλέτη ή από τον εκδότη ή ακόμη και από τον πραγματικό δικαιούχο να καταβάλει τα εισοδήματα ή να εξασφαλίσει την πληρωμή τους.

Ένας οικονομικός φορέας εγκατεστημένος σε κράτος μέλος θεωρείται επίσης φορέας πληρωμής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) καταβάλλει τόκους ή εξασφαλίζει την καταβολή τους σε άλλο οικονομικό φορέα, συμπεριλαμβανομένης τυχόν μόνιμης εγκατάστασης ή θυγατρικής του πρώτου οικονομικού φορέα, εγκατεστημένο εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 7 και εκτός του εδαφικού πεδίου εφαρμογής των συμφωνιών και των διακανονισμών που προβλέπουν τα ίδια μέτρα ή ισοδύναμα με εκείνα που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία· και
- β) ο πρώτος οικονομικός φορέας έχει λόγους να πιστεύει, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, ότι ο δεύτερος οικονομικός φορέας θα καταβάλει τα εισοδήματα ή θα εξασφαλίσει τη σχετική πληρωμή προς άμεσο όφελος του πραγματικού δικαιούχου που είναι φυσικό πρόσωπο για το οποίο ο πρώτος οικονομικός φορέας γνωρίζει ότι είναι μόνιμος κάτοικος άλλου κράτους μέλους, σύμφωνα με το άρθρο 3.

Εφόσον πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) του πρώτου εδαφίου, η πληρωμή που πραγματοποιείται ή εξασφαλίζεται από τον πρώτο οικονομικό φορέα θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί προς τον πραγματικό δικαιούχο ή εξασφαλιστεί προς άμεσο όφελός του κατά τα οριζόμενα στο στοιχείο β) του εν λόγω εδαφίου.

2. Μια οντότητα ή ένα νομικό μόνιμο που έχει τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης εντός κράτους μέλους και το οποίο δεν υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση βάσει των γενικών κανόνων που διέπουν την άμεση φορολογία είτε στο εν λόγω κράτος μέλος, είτε στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένο είτε σε οιαδήποτε άλλη χώρα ή περιοχή δικαιοδοσίας στην οποία έχει την άλλως πως μόνιμη φορολογική κατοικία, θεωρείται φορέας πληρωμής κατά την εισπραξη τόκων ή κατά την εξασφάλιση της πληρωμής αυτής.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, οι κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων που αναφέρονται στον ενδεικτικό κατάλογο του παραρτήματος II θεωρούνται ότι δεν υπόκεινται σε πραγματική φορολόγηση.

Όταν μια οντότητα ή ένα νομικό μόνιμο δεν ανήκει σε καμία από τις κατηγορίες που αναφέρονται στον ενδεικτικό κατάλογο του παραρτήματος II ή όταν καλύπτεται από το εν λόγω παράρτημα αλλά ισχυρίζεται ότι υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση, ο οικονομικός φορέας προσδιορίζει το κατά πόσον υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση βάσει γενικών αναγνωρισμένων περιστάσεων ή βάσει επίσημων εγγράφων που προσκομίζει η οντότητα ή το νομικό μόνιμο ή που καθίστανται διαθέσιμα μέσω μέτρων δέουσας μέριμνας για τον πελάτη λαμβανόμενων σύμφωνα με την οδηγία 2005/60/ΕΚ.

Κάθε οικονομικός φορέας εγκατεστημένος σε κράτος μέλος ο οποίος προβαίνει σε πληρωμή τόκων ή εξασφαλίζει πληρωμή τόκων προς όφελος οντότητας ή νομικού μόνιμου που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο και που έχει τον τόπο ουσιαστικής διεύθυνσης σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος όπου ο οικονομικός φορέας είναι εγκατεστημένος ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος, χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που αναφέρονται στο τέταρτο εδάφιο του άρθρου 2 παράγραφος 3 και όποιες άλλες διαθέσιμες πληροφορίες, σχετικά με τα εξής:

- i) το όνομα, αν υπάρχει, της οντότητας ή του νομικού μόνιμου,
- ii) τη νομική του μορφή,
- iii) τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης,
- iv) το συνολικό ποσό της πληρωμής τόκων, προσδιοριζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 8, η οποία πραγματοποιείται στην οντότητα ή το νομικό μόνιμο ή της οποίας εξασφαλίζεται η πληρωμή προς όφελός του,
- v) την ημερομηνία της πιο πρόσφατης πληρωμής τόκου.

Τα άτομα που θεωρούνται πραγματικοί δικαιούχοι των τόκων που πληρώθηκαν ή που εξασφαλίστηκαν προς όφελος των οντοτήτων ή των νομικών μορφωμάτων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4. Σε περίπτωση που εφαρμόζεται το στοιχείο γ) του άρθρου 2 παράγραφος 4, η οντότητα ή το νομικό μόνιμο γνωστοποιεί στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο έχει την ουσιαστική του διεύθυνση, οποτεδήποτε ένα άτομο αποκτήσει μεταγενεστέρως δικαιώματα επί περιουσιακών στοιχείων που παράγουν τόκους ή επί άλλων περιουσιακών στοιχείων που αντιπροσωπεύουν τους τόκους αυτούς, τις προσδιοριζόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο πληροφορίες. Η οντότητα ή το νομικό μόνιμο ενημερώνει ωσαύτως την αρμόδια αρχή για κάθε ενδεχόμενη αλλαγή του τόπου της ουσιαστικής του διεύθυνσης.

Οι επιβαλλόμενες με το πέμπτο εδάφιο υποχρεώσεις εξακολουθούν να ισχύουν επί 10 έτη από την ημερομηνία της τελευταίας καταβολής τόκων που εισπράχθηκαν από την οντότητα ή το νομικό μόνιμο ή που εξασφαλίστηκαν για λογαριασμό του, ή από την τελευταία ημερομηνία κατά την οποία ένα άτομο απέκτησε δικαιώματα επί περιουσιακών στοιχείων που παράγουν τόκους ή επί άλλων περιουσιακών στοιχείων που αντιπροσωπεύουν αυτούς τους τόκους, αναλόγως του ποια ημερομηνία είναι η μεταγενέστερη.

Εάν, σε περίπτωση όπου εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 4 στοιχείο γ), μια οντότητα ή ένα νομικό μόνιμο έχει μετακινήσει τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης σε άλλο κράτος μέλος, η αρμόδια αρχή του πρώτου κράτους μέλους γνωστοποιεί στην αρμόδια αρχή του νέου κράτους μέλους τις ακόλουθες πληροφορίες:

- i) το ποσό των τόκων που εισπράχθηκαν από την οντότητα ή το νομικό μόνιμο ή που εξασφαλίστηκαν για λογαριασμό του, το οποίο δεν έχει ακόμη καλυφθεί από προηγούμενα δικαιώματα επί των σχετικών περιουσιακών στοιχείων,
- ii) την ημερομηνία της τελευταίας πληρωμής τόκων που εισπράχθηκαν από την οντότητα ή το νομικό μόνιμο ή που εξασφαλίστηκαν για λογαριασμό του, ή την τελευταία ημερομηνία κατά την οποία ένα άτομο απέκτησε δικαιώματα επί του συνόλου ή μέρους των περιουσιακών στοιχείων τα οποία παράγουν τους τόκους αυτούς, ή επί άλλων περιουσιακών στοιχείων που αντιπροσωπεύουν την πληρωμή των τόκων, αναλόγως του ποια ημερομηνία είναι η μεταγενέστερη.

Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται εάν η οντότητα ή το νομικό μόνιμο παράσχει αποδεικτικά στοιχεία ότι εμπίπτει σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- a) είναι οργανισμός ή άλλο ταμείο ή μηχανισμός συλλογικών επενδύσεων όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) σημεία i) και iii) ή στοιχείο ε) σημεία i) και iii),
- β) είναι ίδρυμα που παρέχει συνταξιοδοτικές ή ασφαλιστικές υπηρεσίες ή επιχείρηση εξουσιοδοτημένη από τέτοιο ίδρυμα να διαχειρίζεται τα στοιχεία ενεργητικού του·
- γ) έχει αναγνωριστεί, βάσει των κανόνων που είναι εφαρμοστέοι στο κράτος μέλος στο οποίο έχει τη μόνιμη φορολογική του κατοικία ή τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης, ως απαλλαγμένο από πραγματική φορολόγηση βάσει των γενικών κανόνων περί άμεσης φορολογίας διότι υπηρετεί αποκλειστικά φιλανθρωπικούς σκοπούς για δημόσιο όφελος·
- δ) συνιστά πραγματική συγκυριότητα για την οποία ο οικονομικός φορέας ο οποίος πραγματοποιεί ή εξασφαλίζει την πληρωμή έχει εξακριβώσει την ταυτότητα και τον τόπο κατοικίας όλων των πραγματικών δικαιούχων σύμφωνα με το άρθρο 3 και συνεπώς ο οικονομικός φορέας είναι ο φορέας πληρωμής σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Μια οντότητα προβλεπόμενη από την παράγραφο 2 που είναι παρόμοια με οργανισμό, ταμείο ή μηχανισμό συλλογικών επενδύσεων που προβλέπονται από την παράγραφο 2 όγδοο εδάφιο στοιχείο α) μπορεί να επιλέξει να εκληφθεί για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ως τέτοιος οργανισμός, ταμείο ή μηχανισμός επενδύσεων.

Εφόσον μια οντότητα ασκεί το δικαίωμα που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η καταστατική της έδρα εκδίδει πιστοποιητικό για τον σκοπό αυτό. Η οντότητα υποβάλλει το πιστοποιητικό στον οικονομικό φορέα που πραγματοποιεί ή εξασφαλίζει την πληρωμή των τόκων. Στην περίπτωση αυτή ο οικονομικός φορέας απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2 τέταρτο εδάφιο.

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους λεπτομερείς κανόνες που διέπουν την άσκηση του δικαιώματος που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου για τις οντότητες που έχουν την ουσιαστική τους διεύθυνση στο έδαφός τους, χάριν ουσιαστικής εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.»

- 5) Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

Ορισμός των τόκων

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως “τόκοι” νοούνται:

- a) οι καταβληθέντες ή εγγεγραμμένοι σε λογαριασμό τόκοι από πάσης φύσεως απαιτήσεις, είτε συνοδεύονται είτε όχι από ενυπόθηκες εγγυήσεις ή από ρήτρα συμμετοχής στα κέρδη του οφειλέτη, ιδίως δε τα εισοδήματα από τίτλους του δημοσίου και ομολογιακά δάνεια, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων ωφελημάτων και λαχνών που τα συνοδεύουν. Οι τόκοι υπερημερίας δεν θεωρούνται τόκοι·

- β) τα έσοδα τα καταβληθέντα ή πραγματοποιηθέντα ή πιστωθέντα σε λογαριασμό, τα σχετικά με πάσης φύσεως τίτλους, εκτός της περιπτώσεως που το εισόδημα θεωρείται επακριβώς τόκος κατά τα οριζόμενα στα στοιχεία α), γ), δ) ή ε), και εφόσον:
- i) οι όροι απόδοσης κεφαλαίου που είχαν οριστεί την ημέρα της έκδοσης περιλαμβάνουν δέσμευση προς τον επενδυτή ότι θα εισπράξει κατά τη λήξη τουλάχιστον το 95 % του επενδεδυμένου κεφαλαίου, ή
 - ii) οι προϋποθέσεις που ορίζονται κατά την ημερομηνία έκδοσης προβλέπουν σύνδεση τουλάχιστον του 95 % του εισοδήματος από τον τίτλο με τόκους ή εισοδήματα των ειδών που αναφέρονται στα στοιχεία α), γ), δ) ή ε)·
- γ) οι δεδουλευμένοι ή κεφαλαιοποιημένοι τόκοι κατά την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση των απαιτήσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α) και κάθε δεδουλευμένο ή κεφαλαιοποιημένο εισόδημα κατά την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση των τίτλων που αναφέρονται στο στοιχείο β)·
- δ) εισοδήματα προερχόμενα από πληρωμές που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) ή γ) της παρούσας παραγράφου είτε απευθείας είτε εμμέσως, μεταξύ άλλων μέσω μιας οντότητας ή ενός νομικού μορφώματος όπως ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, εφόσον διανέμονται από:
- i) οργανισμούς ή άλλα ταμεία ή μηχανισμούς συλλογικών επενδύσεων εγγεγραμμένους με αυτή την ιδιότητα σύμφωνα με το δικαιο οποιουδήποτε κράτους μέλους ή των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που δεν ανήκουν στην Ένωση, ή ρυθμιζόμενους από κανόνες λειτουργίας ή καταστατικά έγγραφα διεπόμενα από το δικαιο περί των ταμείων ή μηχανισμών συλλογικών επενδύσεων ενός των κρατών ή μίας των χωρών αυτών. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από τη νομική μορφή των εν λόγω οργανισμών, ταμείων και μηχανισμών και από τον τυχόν περιορισμό της αγοράς, πώλησης ή εξαγοράς μετοχών ή μεριδίων τους αποκλειστικά σε συγκεκριμένη ομάδα επενδυτών,
 - ii) οργανισμούς που έχουν ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3,
 - iii) ταμεία ή μηχανισμούς συλλογικών επενδύσεων που είναι εγκατεστημένοι εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 7 και εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από τη νομική μορφή των εν λόγω οργανισμών, ταμείων και μηχανισμών και από τον τυχόν περιορισμό της αγοράς, πώλησης ή εξαγοράς μετοχών ή μεριδίων τους αποκλειστικά σε συγκεκριμένη ομάδα επενδυτών·
- ε) εισοδήματα που πραγματοποιούνται κατά την πώληση, εξόφληση ή εξαγορά των μετοχών ή μεριδίων στους ακόλουθους οργανισμούς, οντότητες, νομικά μορφώματα, ταμεία ή μηχανισμούς επενδύσεων, εφόσον επενδύουν, άμεσα ή έμμεσα μέσω άλλων οργανισμών, οντοτήτων, νομικών μορφωμάτων ή επενδυτικών ταμείων και μηχανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, άνω του 40 % των στοιχείων ενεργητικού τους σε απαιτήσεις που προβλέπονται στο στοιχείο α) της παρούσας παραγράφου ή σε τίτλους που αναφέρονται στο στοιχείο β) της παρούσας παραγράφου:
- i) οργανισμούς ή άλλα ταμεία ή μηχανισμούς συλλογικών επενδύσεων εγγεγραμμένους με αυτή την ιδιότητα σύμφωνα με το δικαιο οποιουδήποτε κράτους μέλους ή των χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που δεν ανήκουν στην Ένωση, ή ρυθμιζόμενους από κανόνες λειτουργίας ή καταστατικά έγγραφα διεπόμενα από το δικαιο περί των ταμείων ή μηχανισμών συλλογικών επενδύσεων ενός των κρατών ή μίας των χωρών αυτών. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από τη νομική μορφή των εν λόγω οργανισμών, ταμείων και μηχανισμών και από τον τυχόν περιορισμό της αγοράς, πώλησης ή εξαγοράς μετοχών ή μεριδίων τους αποκλειστικά σε συγκεκριμένη ομάδα επενδυτών,
 - ii) οργανισμούς που έχουν ασκήσει το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3,
 - iii) ταμεία ή μηχανισμούς συλλογικών επενδύσεων που είναι εγκατεστημένοι εκτός του εδάφους που αναφέρεται στο άρθρο 7 και εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από τη νομική μορφή των εν λόγω οργανισμών, ταμείων και μηχανισμών και από τον τυχόν περιορισμό της αγοράς, πώλησης ή εξαγοράς μετοχών ή μεριδίων τους αποκλειστικά σε συγκεκριμένη ομάδα επενδυτών.
- Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου, τα περιουσιακά στοιχεία τα οποία οι οργανισμοί ή οντότητες ή επενδυτικά ταμεία και μηχανισμοί οφείλουν να διατηρούν ως εμπράγματα ασφαλείες δυνάμει των όρων των συμφωνιών, συμβάσεων ή άλλων νομικών πράξεών τους προκειμένου να μπορούν να επιτυγχάνουν τους επενδυτικούς τους στόχους, και των οποίων συμφωνιών κ.λπ. δεν είναι μέρος ούτε αντλεί έννομα δικαιώματα ο επενδυτής, δεν θεωρούνται απαιτήσεις κατά την έννοια του στοιχείου α) ή τίτλοι κατά την έννοια του στοιχείου β)·
- στ) τα οφέλη που προκύπτουν από σύμβαση ασφάλισης ζωής, εφόσον:
- i) η σύμβαση περιλαμβάνει εγγυημένη εισοδηματική απόδοση, ή
 - ii) η πραγματική απόδοση της σύμβασης συνδέεται σε ποσοστό άνω του 40 % με τόκους ή εισοδήματα που αναφέρονται στα στοιχεία α), β), γ), δ) και ε).

Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου, κάθε ποσό κατά το οποίο οιαδήποτε επιστροφή ή μερικές επιστροφές του ασφαλιστή ζωής πριν από την ημερομηνία λήξης του ασφαλιστηρίου συμβολαίου καθώς και τα ποσά που καταβάλλει ο ασφαλιστής υπερβαίνουν το ποσό όλων των πληρωμών που έχουν γίνει προς τον ασφαλιστή ζωής δυνάμει της ίδιας αυτής ασφαλιστικής σύμβασης ζωής θεωρούνται οφέλη από σύμβαση ασφάλισης ζωής. Σε περίπτωση εκχώρησης, εν όλω ή εν μέρει, του ασφαλιστηρίου ζωής σε τρίτον, το ποσό κατά το οποίο η αξία της εκχωρούμενης σύμβασης υπερβαίνει το άθροισμα όλων των πληρωμών προς τον ασφαλιστή θεωρείται επίσης ότι συνιστά όφελος από σύμβαση ασφάλισης ζωής. Το όφελος από ένα ασφαλιστήριο συμβόλαιο ζωής το οποίο παρέχει μόνον μια σύνταξη ή μια σταθερή πρόσοδο, που καταβάλλεται τουλάχιστον για μία πενταετία, θεωρείται ως τοιούτο εάν η επιστροφή του ή η εκχώρησή του σε τρίτον πραγματοποιείται πριν από την παρέλευση της πενταετούς περιόδου. Ένα ποσό που καταβάλλεται αποκλειστικά και μόνο λόγω θανάτου, αναπηρίας ή ασθένειας δεν θεωρείται όφελος από σύμβαση ασφάλισης ζωής.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να συμπεριλάβουν στον ορισμό των τόκων τα εισοδήματα που αναφέρονται στο στοιχείο ε) του πρώτου εδαφίου, για οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων ή άλλα ταμεία ή μηχανισμούς συλλογικών επενδύσεων που είναι εγγεγραμμένοι σύμφωνα με τους κανόνες τους ή έχουν κανόνες λειτουργίας ή συστατικές πράξεις διεπόμενες από το δίκαιό τους, αλλά μόνο στο μέτρο που τα εισοδήματα αυτά αντιστοιχούν σε εισοδήματα τα οποία προέρχονται άμεσα ή έμμεσα από καταβολές τόκων κατά την έννοια των στοιχείων α), β) ή γ) του εν λόγω εδαφίου.

Όσον αφορά το στοιχείο στ) σημείο ii) του πρώτου εδαφίου, ένα κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να συμπεριλαμβάνει στον ορισμό των τόκων τα οφέλη ανεξαρτήτως της σύνθεσης της απόδοσης, εάν έχουν καταβληθεί ή αποκτηθεί από ασφαλιστή ζωής εγκατεστημένο εντός του εν λόγω κράτους.

Σε περίπτωση που κράτος μέλος ασκήσει το δικαίωμα που αναφέρεται στο δεύτερο και/ή το δικαίωμα που αναφέρεται στο τρίτο εδάφιο, κοινοποιεί το γεγονός στην Επιτροπή. Η Επιτροπή δημοσιεύει τη σχετική πληροφορία στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, από την ημερομηνία της δημοσίευσης, η απόφαση του κράτους μέλους είναι δεσμευτική για τα άλλα κράτη μέλη.

2. Όσον αφορά το στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν διαθέτει κανένα στοιχείο σχετικά με το ποσό του εισοδήματος που πληρώνεται, πραγματοποιείται ή πιστώνεται, όλο το ποσό της πληρωμής θεωρείται τόκος.

Όσον αφορά το στοιχείο γ) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν διαθέτει κανένα στοιχείο σχετικά με το ποσό του τόκου ή του εισοδήματος που καθίσταται δεδουλευμένο ή κεφαλαιοποιείται κατά την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση, όλο το ποσό της πληρωμής θεωρείται τόκος.

Όσον αφορά τα στοιχεία δ) και ε) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν διαθέτει κανένα στοιχείο σχετικά με το μερίδιο των εισοδημάτων που προέρχονται από καταβολές τόκων κατά την έννοια των στοιχείων α), β) ή γ) του εν λόγω εδαφίου, όλα τα εισοδήματα θεωρούνται τόκοι.

Όσον αφορά το στοιχείο στ) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν διαθέτει κανένα στοιχείο σχετικά με το ποσό του οφέλους από σύμβαση ασφάλισης ζωής, όλο το ποσό της πληρωμής θεωρείται τόκος.

3. Όσον αφορά την παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο ε), σε περίπτωση που ο φορέας πληρωμής δεν διαθέτει κανένα στοιχείο σχετικά με το ποσοστό των στοιχείων ενεργητικού που έχει επενδυθεί σε απαιτήσεις ή στους αντίστοιχους τίτλους, ή σε μετοχές ή μερίδια όπως ορίζονται στο στοιχείο αυτό, θεωρείται ότι το ποσοστό αυτό είναι υψηλότερο του 40 %. Όταν δεν είναι σε θέση να καθορίσει το ποσό του εισοδήματος που αποκόμισε ο πραγματικός δικαιούχος, ως εισόδημα θεωρείται το προϊόν της πώλησης, της εξόφλησης ή της εξαγοράς των μετοχών ή μεριδίων.

Όσον αφορά το στοιχείο στ) σημείο ii) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, όταν ο φορέας πληρωμής δεν διαθέτει κανένα στοιχείο σχετικά με το ποσοστό απόδοσης που συνδέεται με τόκους κατά την έννοια των σημείων α), β), γ), δ) ή ε) του εν λόγω εδαφίου, το ποσοστό αυτό θεωρείται ότι υπερβαίνει το 40 %.

4. Όταν η καταβολή των τόκων, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1, πραγματοποιείται υπέρ οντότητας ή νομικού μορφώματος του άρθρου 4 παράγραφος 2 ή πιστώνεται σε λογαριασμό της εν λόγω οντότητας ή του νομικού μορφώματος, θεωρείται ως περιερχόμενη σε άτομα από τα αναφερόμενα στο άρθρο 2 παράγραφος 4. Στην περίπτωση της οντότητας αυτό ισχύει μόνον αν η οντότητα δεν άσκησε το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3.

5. Όσον αφορά την παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχεία γ) και ε), τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να ζητούν από τους φορείς πληρωμής που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους να υπολογίζουν τους τόκους ή άλλα σχετικά εισοδήματα σε ετήσια βάση σε χρονικό διάστημα που δεν μπορεί να υπερβαίνει το έτος και να αντιμετωπίζουν αυτούς τους ετήσιους τόκους ή τα άλλα συναφή εισοδήματα ως πληρωμή τόκων ακόμη και αν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου δεν διενεργηθεί καμία πώληση, εξαγορά ή εξόφληση.

6. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχεία δ) και ε), τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να αποκλείσουν από τον ορισμό των τόκων κάθε εισόδημα που προβλέπεται στις εν λόγω διατάξεις το οποίο διανέμεται από οργανισμούς ή οντότητες ή ταμεία ή μηχανισμούς επενδύσεων των οποίων οι κανόνες λειτουργίας ή οι συστατικές πράξεις διέπονται από το δίκαιό τους, εφόσον οι άμεσες ή έμμεσες επενδύσεις των εν λόγω επιχειρήσεων, οντοτήτων, ταμείων ή μηχανισμών σε απαιτήσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α) του εν λόγω εδαφίου ή σε τίτλους που αναφέρονται στο στοιχείο β) του εν λόγω εδαφίου δεν υπερβαίνει το 15 % των στοιχείων του ενεργητικού τους.

Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 4, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να αποκλείσουν από τον ορισμό των τόκων της παραγράφου 1 τους τόκους που έχουν καταβληθεί ή πιστωθεί σε λογαριασμό οντότητας ή νομικού μορφώματος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 και που έχει τον τόπο ουσιαστικής διεύθυνσης στο έδαφός τους, εφόσον οι άμεσες ή έμμεσες επενδύσεις της εν λόγω οντότητας ή του νομικού μορφώματος στις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο α) ή στους τίτλους που αναφέρονται στο στοιχείο β) του εν λόγω εδαφίου δεν υπερβαίνουν το 15 % των στοιχείων του ενεργητικού του. Στην περίπτωση της οντότητας αυτό ισχύει μόνον αν η οντότητα δεν άσκησε το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3.

Σε περίπτωση που κράτος μέλος ασκήσει είτε το ένα ή και τα δύο δικαιώματα που αναφέρονται στο πρώτο και στο δεύτερο εδάφιο, θα πρέπει να το κοινοποιήσει στην Επιτροπή. Η Επιτροπή δημοσιεύει τη σχετική πληροφορία στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, από την ημερομηνία της δημοσίευσης, η απόφαση του κράτους μέλους είναι δεσμευτική για τα άλλα κράτη μέλη.

7. Από την 1η Ιανουαρίου 2016, το κατώτατο όριο του 40 % που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο ε) και στοιχείο στ) σημείο ii) και στην παράγραφο 3 ανέρχεται σε 25 %.

8. Τα ποσοστά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο ε) και στην παράγραφο 6 καθορίζονται σε συνάρτηση με την επενδυτική πολιτική ή σε συνάρτηση με τη στρατηγική και τους στόχους στον τομέα των επενδύσεων που θεσπίζεται στα έγγραφα που διέπουν τη λειτουργία των συγκεκριμένων οργανισμών, οντοτήτων ή επενδυτικών ταμείων και μηχανισμών.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, τα έγγραφα περιλαμβάνουν:

- α) τους κανόνες λειτουργίας ή τις συστατικές πράξεις των εν λόγω οργανισμών ή οντοτήτων ή επενδυτικών ταμείων και μηχανισμών·
- β) οποιαδήποτε συμφωνία, σύμβαση ή άλλη νομική πράξη στην οποία προσχωρούν οι εν λόγω οργανισμοί ή οντότητες ή επενδυτικά ταμεία και μηχανισμοί και η οποία τίθεται στη διάθεση του οικονομικού φορέα·
- γ) τα τυχόν φυλλάδια ή ανάλογα έγγραφα που εκδίδονται από τους εν λόγω οργανισμούς ή οντότητες ή επενδυτικά ταμεία και μηχανισμούς ή για λογαριασμό τους και διατίθενται στους επενδυτές τους.

Σε περίπτωση που τα έγγραφα δεν χαράσσουν πολιτική ή στρατηγική και στόχους στο τομέα των επενδύσεων, τα ποσοστά καθορίζονται βάσει της πραγματικής σύνθεσης των στοιχείων ενεργητικού των εν λόγω οργανισμών, οντοτήτων ή επενδυτικών ταμείων και μηχανισμών, όπως προκύπτει από τον μέσο όρο των στοιχείων ενεργητικού κατά την έναρξη, ή κατά την ημερομηνία της πρώτης εξαμηνιαίας έκθεσής τους, και κατά τη λήξη της τελευταίας λογιστικής περιόδου που προηγείται της ημερομηνίας κατά την οποία πραγματοποιείται η εξασφαλίσιμη από τον φορέα πληρωμής η πληρωμή των τόκων προς τον πραγματικό δικαιούχο. Όσον αφορά τους άρτι συσταθέντες οργανισμούς, οντότητες ή επενδυτικά ταμεία ή μηχανισμούς, η πραγματική σύνθεση προκύπτει από τον μέσο όρο των στοιχείων ενεργητικού στην ημερομηνία έναρξης και στην ημερομηνία της πρώτης αξιολόγησης περιουσιακών στοιχείων κατά τα οριζόμενα στις πράξεις που διέπουν τη λειτουργία των εν λόγω οργανισμών ή οντοτήτων ή επενδυτικών ταμείων και μηχανισμών.

Η σύνθεση των στοιχείων ενεργητικού υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος ή στη χώρα του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που δεν ανήκει στην Ένωση και όπου είναι εγγεγραμμένοι ο οργανισμός ή άλλο ταμείο ή μηχανισμός συλλογικών επενδύσεων ως τέτοιοι, ή από το δίκαιο του οποίου διέπονται οι κανόνες λειτουργίας του ή οι συστατικές του πράξεις. Η σύνθεση υπολογιζόμενη ως τοιαύτη είναι δεσμευτική για τα άλλα κράτη μέλη.

9. Τα εισοδήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο β) δεν θεωρούνται πληρωμή τόκων παρά μόνο στο μέτρο που οι τίτλοι που παράγουν τα εισοδήματα αυτά εκδόθηκαν για πρώτη φορά την 1η Ιουλίου 2014 και εντεύθεν. Οι τίτλοι που έχουν εκδοθεί πριν από αυτή την ημερομηνία δεν λαμβάνονται υπόψη για τα ποσοστά που ορίζονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο ε) και στην παράγραφο 6.

10. Τα οφέλη που προέρχονται από συμβάσεις ασφάλισης ζωής θεωρούνται πληρωμή τόκων σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο στ) μόνο στο μέτρο που οι συμβάσεις ασφάλισης ζωής που παράγουν αυτά τα οφέλη συνήφθησαν για πρώτη φορά την 1η Ιουλίου 2014 και μετά.

11. Τα κράτη μέλη έχουν την επιλογή να θεωρήσουν το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο ε) σημείο i) εισόδημα, το οποίο προκύπτει από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση μετοχών ή μεριδίων σε οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων με νομική προσωπικότητα, οι οποίοι δεν είναι ΟΣΕΚΑ εγκεκριμένοι σύμφωνα με την οδηγία 2009/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*), ως καταβολή τόκων μόνον εφόσον συσσωρεύεται υπέρ αυτών των οργανισμών από την 1η Ιουλίου 2014 και μετά.

(*) Οδηγία 2009/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ L 302 της 17.11.2009, σ. 32).

6) Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Υποβολή στοιχείων από τον φορέα πληρωμής

1. Όταν ο πραγματικός δικαιούχος των τόκων κατοικεί σε κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό του φορέα πληρωμής, το ελάχιστο επίπεδο πληροφοριών που πρέπει να υποβάλλεται από τον φορέα πληρωμής στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασής του περιλαμβάνει:

α) τα στοιχεία ταυτότητας και τον τόπο κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου που καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 3 ή, σε περιπτώσεις πραγματικής συγκυριότητας, την ταυτότητα και τον τόπο κατοικίας όλων των πραγματικών δικαιούχων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1·

β) το όνομα και τη διεύθυνση του φορέα πληρωμής·

γ) τον αριθμό λογαριασμού του πραγματικού δικαιούχου ή, ελλείψει αυτού, τα στοιχεία της απαίτησης που αποτελεί γενεσιουργό αιτία των καταβαλλόμενων τόκων ή της σύμβασης ασφάλισης ζωής, του τίτλου ή της μετοχής ή του μεριδίου που παράγει το δικαίωμα πληρωμής·

δ) στοιχεία σχετικά με την πληρωμή των τόκων σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Σε περίπτωση που ο πραγματικός δικαιούχος έχει την κατοικία του σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο στο οποίο έχει τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης ο κατά το άρθρο 4 παράγραφος 2 φορέας πληρωμής, ο εν λόγω φορέας πληρωμής παρέχει στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχει την ουσιαστική του διεύθυνση τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στα στοιχεία α) έως δ) του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου. Εκτός τούτων, ο φορέας πληρωμής αναφέρει και τα εξής:

i) το συνολικό ποσό των λαμβανόμενων ή εξασφαλιζόμενων πληρωμών τόκων του που λογίζεται περιερχόμενο στους πραγματικούς δικαιούχους,

ii) όταν ένα άτομο καθίσταται πραγματικός δικαιούχος κατά το άρθρο 2 παράγραφος 4 στοιχείο γ), το ποσό που λογίζεται περιερχόμενο στο άτομο αυτό και την ημερομηνία που συμβαίνει αυτό.

2. Οι ελάχιστες πληροφορίες που υποχρεούται να υποβάλλει ο φορέας πληρωμής όσον αφορά την πληρωμή των τόκων πρέπει να διαφοροποιούνται ανάλογα με τις ακόλουθες κατηγορίες πληρωμής τόκων και να αναφέρουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο α): το ποσό του καταβληθέντος ή πιστωθέντος τόκου·

β) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο β): είτε το ποσό οποιουδήποτε καταβληθέντος, πραγματοποιηθέντος ή πιστωθέντος εισοδήματος ή το συνολικό ποσό της πληρωμής·

- γ) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο γ) ή ε): στο ποσό των τόκων ή των εισοδημάτων που αναφέρονται στα εν λόγω στοιχεία ή μέσω εισφοράς ισοδύναμου αποτελέσματος που θα βαρύνει τον δικαιούχο, επί του συνολικού ποσού των εσόδων από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση·
- δ) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ): είτε το ποσό του εισοδήματος που αναφέρεται στο εν λόγω σημείο ή το συνολικό ποσό της διανομής·
- ε) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 4: το ποσό των τόκων που αναλογεί σε καθένα από τους πραγματικούς δικαιούχους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1·
- στ) εφόσον ένα κράτος μέλος ασκεί το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 5: το ποσό του ετήσιου τόκου ή άλλων συναφών εισοδημάτων·
- ζ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο στ): το όφελος που υπολογίζεται σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη ή το συνολικό ποσό των καταβληθέντων τόκων. Εάν, σε περίπτωση εκχώρησης σε τρίτο, ο φορέας πληρωμής δεν έχει πληροφορίες για την εκχωρηθείσα αξία: το ποσό των πληρωμών που καταβλήθηκαν στον ασφαλιστή ζωής στο πλαίσιο της σύμβασης ασφάλισης ζωής.

Όταν αναφέρει κατ' εφαρμογή των στοιχείων β), γ), δ) και ζ) του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου τα συνολικά ποσά, ο φορέας πληρωμής ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος, ή, στην περίπτωση φορέα πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχει την ουσιαστική του διεύθυνση.

3. Σε περίπτωση πραγματικής συγκυριότητας, ο φορέας πληρωμής πληροφορεί την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος, ή, στην περίπτωση φορέα πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχει την ουσιαστική του διεύθυνση, αν το κοινοποιηθέν για κάθε πραγματικό δικαιούχο ποσό είναι το συνολικό ποσό που αναλογεί συλλογικά στους πραγματικούς δικαιούχους, το πραγματικό μερίδιο που αντιστοιχεί στον συγκεκριμένο πραγματικό δικαιούχο ή ένα μερίδιο κατ' ισομοιρία.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στους φορείς πληρωμής να υποβάλουν μόνο τις παρακάτω πληροφορίες:

- α) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο α), β) ή δ), το συνολικό ποσό των τόκων ή των εισοδημάτων·
- β) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο γ) ή ε), το συνολικό ποσό των εσόδων από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση που συνδέονται με τις πληρωμές αυτές·
- γ) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο στ): είτε τα οφέλη για τα οποία δεν έχει με άλλον τρόπο ενημερωθεί η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου από το φορέα πληρωμής, είτε άμεσα, ή μέσω των φορολογικών του αντικλήτων, είτε μέσω τις αρμόδιας αρχής άλλου κράτους μέλους, κατ' εφαρμογή οιασδήποτε νομοθετικής διάταξης διαφορετικής από εκείνες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, είτε το συνολικό ποσό που έχει καταβληθεί στο πλαίσιο των συμβάσεων ασφάλειας ζωής που παράγουν αυτές τις πληρωμές.

Ο φορέας πληρωμής ενημερώνει εάν θα αναφέρει τα συνολικά ποσά κατ' εφαρμογή των στοιχείων α), β) και γ) του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου.».

7) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) προστίθενται οι εξής παράγραφοι:

«1α. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο οικονομικός φορέας κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο στην αρμόδια αρχή του τυχόν άλλου κράτους μέλους όπου η οντότητα ή το νομικό μόνιμο έχει την ουσιαστική της διεύθυνση.

1β. Όταν ένας φορέας πληρωμής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 μεταφέρει τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης σε άλλο κράτος μέλος, η αρμόδια αρχή του πρώτου κράτους μέλους κοινοποιεί τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 έβδομο εδάφιο στην αρμόδια αρχή του νέου κράτους μέλους.»

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η κοινοποίηση πληροφοριών διεξάγεται αυτομάτως τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, εντός εξαμήνου μετά το τέλος του φορολογικού έτους του κράτους μέλους του φορέα πληρωμής ή του οικονομικού φορέα, καλύπτει δε τα ακόλουθα γεγονότα που επήλθαν κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους:

- i) όλες τις πληρωμές τόκων,
- ii) όλες τις περιπτώσεις ατόμων που κατέστησαν πραγματικοί δικαιούχοι κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4,
- iii) όλες τις αλλαγές του τύπου ουσιαστικής διεύθυνσης του φορέα πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2.».

8) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου που αρχίζει την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφοι 2 και 3, και με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 1, το Λουξεμβούργο και η Αυστρία δεν υποχρεούνται να εφαρμόσουν τις διατάξεις του κεφαλαίου II.

Ωστόσο, λαμβάνουν πληροφορίες από τα άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με το κεφάλαιο II.

Κατά τη μεταβατική περίοδο, στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η εξασφάλιση ελάχιστου επιπέδου πραγματικής φορολόγησης των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων που καταβάλλονται σε ένα κράτος μέλος σε πραγματικούς δικαιούχους που είναι φυσικά πρόσωπα με φορολογική κατοικία σε άλλο κράτος μέλος».

β) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Με τη λήξη της μεταβατικής περιόδου το Λουξεμβούργο και η Αυστρία υποχρεούνται να εφαρμόσουν τις διατάξεις του κεφαλαίου II και παύουν να εφαρμόζουν την παρακράτηση του φόρου στην πηγή και τον καταμερισμό των εσόδων, που προβλέπονται στα άρθρα 11 και 12. Εάν το Λουξεμβούργο ή η Αυστρία επιλέξουν να εφαρμόσουν τις διατάξεις του κεφαλαίου II πριν λήξει η μεταβατική περίοδος, παύουν να εφαρμόζονται η παρακράτηση του φόρου στην πηγή και η κατανομή των εσόδων που προβλέπονται στα άρθρα 11 και 12.».

9) Το άρθρο 11 τροποποιείται ως εξής:

α) οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 10, στην περίπτωση που ο πραγματικός δικαιούχος κατοικεί σε κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό του τύπου εγκατάστασης του φορέα πληρωμής, ή, στην περίπτωση φορέα πληρωμής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, όπου ο εν λόγω φορέας πληρωμής έχει τον τύπο ουσιαστικής διεύθυνσής του, το Λουξεμβούργο και η Αυστρία επιβάλλουν συντελεστή παρακράτησης φόρου στην πηγή ύψους 15 % τα πρώτα τρία έτη της μεταβατικής περιόδου, 20 % τα τρία επόμενα έτη, και εν συνεχεία 35 %.

2. Ο φορέας πληρωμής επιβάλλει παρακράτηση του φόρου στην πηγή με τους εξής τρόπους:

- α) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο α): στο ποσό οποιουδήποτε καταβληθέντος, πραγματοποιηθέντος ή πιστωθέντος εισοδήματος·
- β) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο β): στο ποσό οποιουδήποτε καταβληθέντος, πραγματοποιηθέντος ή πιστωθέντος εισοδήματος·
- γ) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχεία γ) ή ε): στο ποσό των τόκων ή των εισοδημάτων που αναφέρονται στα εν λόγω στοιχεία ή μέσω εισφοράς ισοδύναμου αποτελέσματος που θα βαρύνει τον δικαιούχο, επί του συνολικού ποσού των εσόδων από την πώληση, την εξαγορά ή την εξόφληση·
- δ) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ): στο ποσό του εισοδήματος που αναφέρεται στο εν λόγω σημείο·

- ε) στην περίπτωση πληρωμής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 4: στο ποσό των τόκων που αναλογεί σε καθένα από τους πραγματικούς δικαιούχους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1· Το συνολικό ποσό επί του οποίου επιβάλλεται η παρακράτηση δεν πρέπει να υπερβαίνει το ποσό των τόκων που έλαβε η οντότητα ή το νομικό μόνιωμα ή που εξασφαλίστηκαν για λογαριασμό τους·
- στ) εφόσον ένα κράτος μέλος ασκεί το δικαίωμα που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 5: στο ποσό του ετήσιου τόκου ή άλλων συναφών εισοδημάτων·
- ζ) σε περίπτωση καταβολής τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο στ): στο όφελος που υπολογίζεται σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη ή το συνολικό ποσό των καταβληθέντων τόκων. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στους φορείς πληρωμής να εφαρμόζουν την παρακράτηση φόρου στην πηγή μόνο στα οφέλη για τα οποία δεν έχει ακόμη ενημερωθεί η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου από τον φορέα πληρωμής ή τους φορολογικούς του αντικλήτους κατ' εφαρμογή οιασδήποτε νομοθετικής διάταξης διαφορετικής από εκείνες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Κατά τη μεταβίβαση των εσόδων από την παρακράτηση φόρου στην πηγή στην αρμόδια αρχή, ο φορέας πληρωμής την ενημερώνει σχετικά με τον αριθμό των πραγματικών δικαιούχων τους οποίους αφορά η επιβολή της παρακράτησης φόρου στην πηγή, καταναμεμένους ανάλογα με το κράτος μέλος μόνιμης κατοικίας.».

β) στην παράγραφο 3, ο όρος «στοιχεία α) και β) της παραγράφου 2» γίνεται «στοιχεία α), β) και γ) της παραγράφου 2»·

γ) η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν την παρακράτηση φόρου στην πηγή μπορούν να ορίσουν ότι ένας οικονομικός φορέας που καταβάλλει τους τόκους ή εξασφαλίζει την καταβολή των τόκων σε οντότητα ή νομικό μόνιωμα αναφερόμενο στο άρθρο 4 παράγραφος 2, το οποίο έχει τον τόπο της ουσιαστικής του διεύθυνσης σε άλλο κράτος μέλος, θεωρείται ως φορέας πληρωμής για λογαριασμό της οντότητας ή του νομικού μόνιματος και εφαρμόζει την παρακράτηση φόρου στην πηγή επί των τόκων αυτών, εκτός εάν η οντότητα ή το νομικό μόνιωμα έχουν επισήμως δεχθεί να κοινοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο το όνομά τους (αν έχουν), η νομική τους μορφή, ο τόπος της ουσιαστικής τους διεύθυνσης καθώς και το συνολικό ποσό των τόκων που τους καταβάλλονται ή εξασφαλίζονται για λογαριασμό τους.».

10) Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

Εξαιρέσεις από τη διαδικασία παρακράτησης φόρου στην πηγή

1. Τα κράτη μέλη που επιβάλλουν παρακράτηση στην πηγή σύμφωνα με το άρθρο 11 προβλέπουν τις ακόλουθες διαδικασίες προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι πραγματικοί δικαιούχοι μπορούν να ζητήσουν να μην πραγματοποιηθεί παρακράτηση φόρου:

- α) διαδικασία που παρέχει τη δυνατότητα στον πραγματικό δικαιούχο να εξουσιοδοτήσει ρητά τον φορέα πληρωμής να κοινοποιεί πληροφορίες σύμφωνα με το κεφάλαιο II· η εξουσιοδότηση αυτή καλύπτει το σύνολο των τόκων που είναι αποδοτέοι στον πραγματικό δικαιούχο από τον φορέα πληρωμής· σε αυτή την περίπτωση εφαρμόζεται το άρθρο 9·
- β) διαδικασία που διασφαλίζει ότι δεν επιβάλλεται παρακράτηση στην πηγή εφόσον ο πραγματικός δικαιούχος υποβάλλει στον φορέα πληρωμής το πιστοποιητικό που του χορηγεί η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της φορολογικής κατοικίας του σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Μετά από αίτηση του πραγματικού δικαιούχου, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της φορολογικής κατοικίας του εκδίδει πιστοποιητικό στο οποίο αναφέρονται:

- α) το όνομα, η διεύθυνση, ο αριθμός φορολογικού ή μητρώου ή αντίστοιχος, καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος γέννησης του πραγματικού δικαιούχου·
- β) το όνομα και η διεύθυνση του φορέα πληρωμής·
- γ) ο αριθμός λογαριασμού του δικαιούχου ή, εάν δεν υπάρχει, τα στοιχεία του τίτλου που ενσωματώνει την απαίτηση.

Το πιστοποιητικό αυτό ισχύει για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα τρία έτη. Η χορήγηση του εν λόγω πιστοποιητικού στον πραγματικό δικαιούχο που το έχει ζητήσει πραγματοποιείται εντός προθεσμίας δύο μηνών από την υποβολή της αιτήσεως.».

11) Το άρθρο 14 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 2, η πρώτη περίοδος αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Όταν επί των τόκων που αναλογούν σ' έναν πραγματικό δικαιούχο έχει παρακρατηθεί φόρος στην πηγή στο κράτος μέλος του φορέα πληρωμής, το κράτος μέλος της φορολογικής κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου του χορηγεί, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο, πίστωση φόρου ίση με το παρακρατηθέν στην πηγή ποσό.»

β) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Όταν, πέραν της παρακράτησης φόρου στην πηγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 11, έχει εφαρμοστεί οποιαδήποτε άλλη παρακράτηση φόρου στην πηγή επί των τόκων που αναλογούν σ' έναν πραγματικό δικαιούχο, και το κράτος μέλος της φορολογικής κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου χορηγεί πίστωση φόρου για την εν λόγω παρακράτηση φόρου σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή με τις συμβάσεις περί διπλής φορολογίας, αυτή η άλλη παρακράτηση φόρου στην πηγή πιστώνεται πριν από την εφαρμογή της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2.»

12) Στο άρθρο 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, ο όρος «παράρτημα» αντικαθίσταται από τους όρους «παράρτημα III».

13) Στο άρθρο 18, η πρώτη περίοδος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Επιτροπή υποβάλλει ανά τριετία έκθεση προς το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, βάσει των στατιστικών δεδομένων που αναφέρονται στο παράρτημα IV, τα οποία διαβιβάζει κάθε κράτος μέλος στην Επιτροπή.»

14) Παραμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 18α

Εκτελεστικά μέτρα

1. Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 18β παράγραφος 2, μέτρα που αφορούν:

- α) τον προσδιορισμό των παρόχων δεδομένων στους οποίους μπορούν να προσφεύγουν οι φορείς πληρωμής για να λαμβάνουν τις απαραίτητες πληροφορίες για την ορθή μεταχείριση, σύμφωνα με τα στοιχεία β), δ) και ε) του άρθρου 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο·
- β) την κατάρτιση κοινών μορφοτύπων και πρακτικών ρυθμίσεων αναγκαίων για την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών που προβλέπεται στο άρθρο 9·
- γ) την κατάρτιση κοινών υποδειγμάτων για τα πιστοποιητικά και τα λοιπά έγγραφα που είναι χρήσιμα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ιδίως για τα έγγραφα που εκδίδουν τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν παρακράτηση φόρου στην πηγή και τα οποία χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του άρθρου 14 από το κράτος μέλος φορολογικής κατοικίας του πραγματικού δικαιούχου.

2. Η Επιτροπή επικαιροποιεί τον κατάλογο που καθορίζεται στο παράρτημα III κατόπιν αιτήματος του άμεσα ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

Άρθρο 18β

Ειδική επιτροπή

- 1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή διοικητικής συνεργασίας στον τομέα της φορολογίας ("η επιτροπή").
- 2. Στην περίπτωση που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 182/2011.»

15) Το παράρτημα τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, έως την 1η Ιανουαρίου 2016, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο αυτών των διατάξεων.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την πρώτη ημέρα του τρίτου ημερολογιακού έτους που έπεται του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο τέθηκε σε ισχύ η οδηγία.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 24 Μαρτίου 2014.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Α. ΤΣΑΥΤΑΡΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα της οδηγίας 2003/48/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το παράρτημα γίνεται «παράρτημα ΙΙ».
2. Το ακόλουθο παράρτημα προστίθεται ως «Παράρτημα Ι»:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ενδεικτικός κατάλογος κατηγοριών οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων που θεωρούνται ότι δεν υπόκειται σε πραγματική φορολόγηση για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 3

1. Οντότητες και νομικά μορφώματα που ο τόπος εγκατάστασής τους ή ο τόπος της ουσιαστικής τους διεύθυνσης ευρίσκεται σε χώρα ή περιοχή δικαιοδοσίας εκτός του εδαφικού πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας όπως ορίζεται στο άρθρο 7 και που διαφέρουν από εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2:

Χώρες και δικαιοδοτικές ενότητες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων
Αντίγκουα και Μπαρμπούντα	International business company
Ανζουάν (Κομόρες)	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company
Μπαχάμες	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Ίδρυμα International business company
Μπαχρέιν	Χρηματικό καταπίστευμα (Financial trust) που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Μπαρμπάντος	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company International Society with Restricted Liability
Μπελίζε	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company
Βερμούδες	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Απαλλασσόμενη εταιρεία
Μπρουνεί	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company International trust International Limited Partnership
Νήσοι Κουκ	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International trust International company International partnership
Κόστα Ρίκα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Εταιρεία
Τζιμπουτί	Απαλλασσόμενη εταιρεία Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο

Χώρες και δικαιοδοτικές ενότητες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων
Ντομίνικα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company
Φίτζι	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Γαλλική Πολυνησία	Société (Εταιρεία) Société de personnes (Προσωπική εταιρεία) Société en participation (Κοινή επιχείρηση) Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο
Γρενάδα	International business company Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Γκουάμ	Εταιρεία Ατομική επιχείρηση Εταιρική σχέση Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο
Γουατεμάλα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Fundación (Ίδρυμα)
Χονγκ Κονγκ	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Ιδιωτική ανώνυμη εταιρεία
Κιριμπάτι	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Λαμπουάν (Μαλαισία)	Υπεράκτια εταιρεία (Offshore company) Malaysian offshore bank Offshore limited partnership Offshore trust
Λίβανος	Εταιρείες που τυγχάνουν καθεστώτος υπεράκτιας εταιρείας Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο
Λιβερία	Αλλοδαπή εταιρεία Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Μακάο	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Fundação (Ίδρυμα)
Μαλδίβες	Εταιρεία Εταιρική σχέση Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο
Νήσοι Βόρειες Μαριάνες	Foreign sales corporation Offshore banking corporation Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο
Νήσοι Μάρσαλ	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company
Μαυρίκιος	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Global business company categories 1 και 2

Χώρες και δικαιοδοτικές ενότητες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων
Μικρονησία	Εταιρεία Εταιρική σχέση Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο
Ναούρου	Trusts/nominee company[(Καταπίστευμα (trust)/εικονική εταιρεία[Εταιρεία Εταιρική σχέση Ατομική επιχείρηση Ξένη διαθήκη Ξένη περιουσία Άλλα είδη επιχειρηματικών δραστηριοτήτων που συνάπτονται με την κυβέρνηση
Νέα Καληδονία	Société (Εταιρεία) Société civile (Αστική εταιρεία) Société de personnes (Προσωπική εταιρεία) Κοινή επιχείρηση Κληρονομία θανάτου Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο
Νέα Ζηλανδία	Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο
Νιούε	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο International business company
Παναμάς	Fideicomiso (Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο δίκαιο) και καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο Fundación de interés privado (Ίδρυμα) International business company
Παλάου	Εταιρεία Εταιρική σχέση Ατομική επιχείρηση Γραφείο αντιπροσωπείας Credit union (Χρηματοοικονομικός συνεταιρισμός) Cooperative (Συνεταιρισμός) Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο
Φιλιππίνες	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο
Πουέρτο Ρίκο	Estate Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο International banking entity
Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο Ίδρυμα Απαλλασσόμενη εταιρεία Απαλλασσόμενη ετερόρρυθμη εταιρεία
Αγία Λουκία	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο International business company
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο International business company
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	International business company Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο

Χώρες και δικαιοδοτικές ενότητες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων
Σαμόα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International trust International company Offshore bank Offshore insurance company International partnership Limited partnership (Ετερόρρυθμη εταιρεία)
Σεϋχέλλες	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company
Σιγκαπούρη	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Νήσοι Σολομώντος	Εταιρεία Εταιρική σχέση Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Νότια Αφρική	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Τόνγκα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο
Τουβαλού	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Provident fund (Ταμείο Πρόνοιας)
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Υπεράκτια εταιρεία (Offshore company)
Πολιτεία Ντελαγουέαρ των ΗΠΑ	Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης
Πολιτεία Γουαϊόμινγκ των ΗΠΑ	Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης
Παρθένοι Νήσοι των ΗΠΑ	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Απαλλασσόμενη εταιρεία
Ουρουγουάη	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Sociedad Anónima Financiera de Inversión
Βανουάτου	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Απαλλασσόμενη εταιρεία International company

2. Οντότητες και νομικά μορφώματα που ο τόπος εγκατάστασής τους ή ο τόπος της ουσιαστικής τους διεύθυνσης ευρίσκεται σε χώρα ή σε περιοχή δικαιοδοσίας που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, για τα οποία ισχύει το άρθρο 2 παράγραφος 3 εν αναμονή της έκδοσης από την ενδιαφερόμενη χώρα ή περιοχή δικαιοδοσίας διατάξεων ισοδύναμων με εκείνες του άρθρου 4 παράγραφος 2:

Χώρες και δικαιοδοτικές ενότητες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων
Ανδόρα	Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο
Αγκουίλα	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company

Χώρες και δικαιοδοτικές ενότητες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων
Αρούμπα	Καταπίστευμα που διέπεται από τοπικό ή αλλοδαπό δικαιο <i>Stichting Particulier Fonds</i> (Ίδρυμα)
Βρετανικές Παρθένοι νήσοι	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Εταιρεία
Νήσοι Κάιμαν	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Απαλλασσόμενη εταιρεία
Γκέρνζι	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Εταιρεία Ίδρυμα
Νήσος του Μαν	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Εταιρεία
Τζέρζι	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο Εταιρεία Ίδρυμα
Λιχτενστάιν	<i>Anstalt</i> (Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο δικαιο) και καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο <i>Stiftung</i> (Ίδρυμα)
Μονακό	Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο <i>Fondation</i> (Ίδρυμα)
Μοντσεράτ	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο International business company
Ολλανδικές Αντίλλες	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο <i>Stichting Particulier Fonds</i> (Ίδρυμα)
Άγιος Μαρίνος	Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο <i>Fondazione</i> (Ίδρυμα)
Ελβετία	Καταπίστευμα που διέπεται από αλλοδαπό δικαιο Ίδρυμα
Νήσοι Τέρκ και Κάικος	Απαλλασσόμενη εταιρεία Limited partnership (Ετερόρρυθμη εταιρεία) Καταπίστευμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δικαιο»

3. Το ακόλουθο παράρτημα προστίθεται ως «Παράρτημα II»:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδεικτικός κατάλογος κατηγοριών οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων που θεωρούνται ότι δεν υπόκεινται σε πραγματική φορολόγηση για τους σκοπούς του άρθρου 4 παράγραφος 2

Χώρες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων	Παρατηρήσεις
Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ	Ευρωπαϊκός Όμιλος Οικονομικού Συμφέροντος (ΕΟΟΣ)	
Βέλγιο	— <i>Société de droit commun/maatschap</i> (Αστική ή εμπορική εταιρεία άνευ νομικής προσωπικότητας) — <i>Société momentanée/tijdelijke handelsvennootschap</i> (Εταιρεία άνευ νομικής προσωπικότητας που έχει ως στόχο τη διαχείριση μίας ή περισσότερων συγκεκριμένων εμπορικών πράξεων) — <i>Société interne/stille handelsvennootschap</i> (Εταιρεία άνευ νομικής προσωπικότητας στο πλαίσιο της οποίας ένα ή περισσότερα πρόσωπα έχουν συμφέροντα σε πράξεις που ένα ή περισσότερα άλλα πρόσωπα διαχειρίζονται για λογαριασμό τους)	Συμπεριλαμβάνεται μόνο εάν ο οικονομικός φορέας προηγούμενου σταδίου που πραγματοποιεί σε αυτή την πληρωμή των τόκων, ή της εξασφαλίζει την πληρωμή, δεν έχει εξακριβώσει την ταυτότητα και τον τόπο κατοικίας όλων των πραγματικών δικαιούχων της, διαφορετικά εμπίπτει στο στοιχείο δ) του άρθρου 4 παράγραφος 2. Οι “εταιρείες” αυτές (η επωνυμία των οποίων παρέχεται στα γαλλικά και τα ολλανδικά) στερούνται νομικής προσωπικότητας και από την άποψη της φορολόγησης εφαρμόζεται η μέθοδος διαφάνειας.
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Βουλγαρία	— Дружество със специална инвестиционна цел (<i>Druzhestvo sas spetsialna investitsionna tsel</i>) (Εταιρεία επενδύσεων ειδικού σκοπού) — Инвестиционно дружество (<i>Investicionno drujestvo</i>) (Εταιρεία επενδύσεων που δεν εμπίπτει στο πεδίο του άρθρου 6)	Οντότητα απαλλασσόμενη από τον φόρο εισοδήματος εταιρειών
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	Εκτός αν ο διαχειριστής μπορεί να αποδείξει ότι το καταπίστευμα υπόκειται πραγματικά στη βουλγαρική φορολογία εισοδήματος
Τσεχική Δημοκρατία	— <i>Veřejná obchodní společnost (ver. obch. spol. ή V.O. S.)</i> (Προσωπική εταιρεία) — <i>Sdružení</i> (Ένωση) — <i>Komanditní společnost</i> — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Δανία	— <i>Interessentskab</i> (Ομόρρυθμη εταιρεία) — <i>Kommanditselskab</i> (Ετερόρρυθμη Εταιρεία) — <i>Kommanditaktieselskab/Partnerselskab</i> — <i>Partrederi</i> — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Γερμανία	— <i>Gesellschaft bürgerlichen Rechts</i> (Αστική εταιρεία) — <i>Kommanditgesellschaft — KG, offene Handelsgesellschaft — OHG</i> (Εμπορική εταιρεία) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Εσθονία	— <i>Seltsing</i> (Προσωπική εταιρεία) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	

Χώρες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων	Παρατηρήσεις
Ιρλανδία	— Προσωπική εταιρεία και λέσχη επενδύσεων	Οι Ιρλανδοί καταπιστευτικοί διαχειριστές (trustee) που είναι μόνιμοι κάτοικοι της χώρας φορολογούνται εν γένει επί των εισοδημάτων του καταπιστεύματος (trust). Ωστόσο, όταν ο δικαιούχος ή ο καταπιστευτικός διαχειριστής δεν είναι μόνιμος κάτοικος της Ιρλανδίας, φορολογείται μόνον το εισόδημα που προέρχεται από ιρλανδικές πηγές
Ελλάδα	— Ομόρρυθμος εταιρεία (ΟΕ) — Ετερόρρυθμος εταιρεία (ΕΕ)	Οι εταιρείες υπόκεινται σε φόρο εισοδήματος εταιρειών. Ωστόσο, έως το 50 % των κερδών των εταιρειών αυτών αποδίδεται στους εταίρους και φορολογείται με τον ατομικό φορολογικό συντελεστή εκάστου εξ αυτών
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Ισπανία	— Οντότητες που υπόκεινται στο σύστημα φορολόγησης όσον αφορά τη διανομή των κερδών: — <i>Sociedad civil con o sin personalidad jurídica</i> (Αστική εταιρεία με ή χωρίς νομική προσωπικότητα) — <i>Herencias yacentes</i> (Κληρονομία θανόντος) — <i>Comunidad de bienes</i> (Συγκυριότητα) — Άλλες οντότητες στερούμενες νομικής προσωπικότητας οι οποίες συνιστούν χωριστή οικονομική μονάδα ή χωριστή ομάδα στοιχείων ενεργητικού (άρθρο 35 παράγραφος 4 του <i>Ley General Tributaria</i>). — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Γαλλία	— <i>Société en participation</i> (Κοινή επιχείρηση) — <i>Société ou association de fait</i> (Εταιρεία “εν τοις πράγμασι”) — <i>Indivision</i> (Συγκυριότητα) — <i>Fiduci</i> (Καταπίστευμα γαλλικού δικαίου) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Ιταλία	— Όλες οι αστικές εταιρείες και εξομοιούμενες οντότητες	Η κατηγορία “αστικές εταιρείες” περιλαμβάνει: “ <i>società in accomandita semplice</i> ”, “ <i>società semplici</i> ”, “ <i>associazioni</i> ” (ενώσεις καλλιτεχνών ή επαγγελματιών για την άσκηση της τέχνης ή του επαγγέλματός τους, χωρίς νομική προσωπικότητα), “ <i>società in nome collettivo</i> ”, “ <i>società di fatto</i> ” (άτυπη ή “ <i>de facto</i> ” προσωπική εταιρεία) και “ <i>società di armamento</i> ”
	— Εταιρείες με περιορισμένο αριθμό μετόχων που επιλέγουν τη φορολογική διαφάνεια	Το καθεστώς της “φορολογικής διαφάνειας” μπορούν να υιοθετήσουν εταιρείες περιορισμένης ευθύνης ή συνεταιρισμοί των οποίων τα μέλη είναι φυσικά πρόσωπα (άρθρο 116 του <i>Testo Unico delle Imposte sui Redditi</i> — TUIR).
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	Εκτός αν ο διαχειριστής μπορεί να παρουσιάσει απόδειξη ότι το καταπίστευμα έχει τη φορολογική έδρα στην Ιταλία και υπόκειται πραγματικά στον φόρο εισοδήματος εταιρειών στη χώρα αυτή.

Χώρες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων	Παρατηρήσεις
Κύπρος	— Συνεταιρισμός — Σύνδεσμος ή σωματείο	
	— Συνεργατικές	Μόνον συναλλαγές με μέλη.
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο	Τα καταπιστεύματα (trusts) που δημιουργούνται στο πλαίσιο της κυπριακής δικαιοδοσίας θεωρούνται διαφανείς οντότητες βάσει του εθνικού δικαίου.
Λετονία	— <i>Pilnsabiedrība</i> (Ομόρρυθμη εταιρεία) — <i>Komandītsabiedrība</i> (Ετερόρρυθμη Εταιρεία) — <i>Biedrība un nodibinājums</i> (Ένωση και ίδρυμα) — <i>Lauksaimniecības kooperatīvs</i> (Αγροτικός συνεταιρισμός) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Λιθουανία	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Λουξεμβούργο	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Ουγγαρία	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	Η εθνική ουγγρική νομοθεσία αναγνωρίζει τα καταπιστεύματα (trusts) ως “οντότητες”
Μάλτα	— <i>Socjetà In Akkomandita</i> (Ετερόρρυθμη εταιρεία), το κεφάλαιο της οποίας δεν επιμερίζεται σε μετοχές — Arrangement in participation (Ένωση “ <i>en participation</i> ”) — <i>Socjetà Kooperattiva</i> (Συνεταιρισμός)	Οι ετερόρρυθμες εταιρείες το κεφάλαιο των οποίων επιμερίζεται σε μετοχές υπόκεινται στον γενικό φόρο εισοδήματος εταιρειών.
Κάτω Χώρες	— <i>Vennootschap onder firma</i> (Ομόρρυθμη εταιρεία) — <i>Commanditaire vennootschap</i> (Ετερόρρυθμη εταιρεία)	Οι ομόρρυθμες εταιρείες, οι ετερόρρυθμες εταιρείες και οι ΕΟΟΣ θεωρούνται διαφανείς οντότητες από φορολογική άποψη.
	— <i>Vereniging</i> (Ένωση) — <i>Stichting</i> (Ίδρυμα)	Οι <i>Verenigingen</i> (Ενώσεις) και <i>stichtingen</i> (Ίδρύματα) απαλλάσσονται από τη φορολογία εκτός εάν ασκούν εμπορικές δραστηριότητες.
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Αυστρία	— <i>Offene Gesellschaft</i> (OG) (Ομόρρυθμη εταιρεία) — <i>Offene Handelsgesellschaft</i> (OHG) (Εμπορική εταιρεία) — <i>Kommanditgesellschaft, KG</i> (Ετερόρρυθμη εταιρεία) — <i>Gesellschaft nach bürgerlichem Recht</i> (Αστική εταιρεία) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μάρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	

Χώρες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων	Παρατηρήσεις
Πολωνία	— <i>Spółka jawna</i> (Sp. j.) (Ομόρρυθμη Εταιρεία) — <i>Spółka komandytowa</i> (Sp. k.) (Ετερόρρυθμη εταιρεία) — <i>Spółka komandytowo-akcyjna</i> (S.K.A.) (Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης) — <i>Spółka partnerska</i> (Sp. p.) (Επαγγελματική προσωπική εταιρεία) — <i>Spółka cywilna</i> (s.c.) (Αστική εταιρεία) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Πορτογαλία	— Αστικές εταιρείες άνευ νομικής προσωπικότητας — Νομικά πρόσωπα που επιδίδονται σε καθορισμένες επαγγελματικές δραστηριότητες όλοι οι εταίροι των οποίων είναι φυσικά πρόσωπα που έχουν τις ίδιες επαγγελματικές δεξιότητες — Εταιρείες που απλώς κατέχουν στοιχεία ενεργητικού τα οποία είτε ελέγχονται από οικογενειακό όμιλο είτε ανήκουν εξ ολοκλήρου σε πέντε ή λιγότερους εταίρους	
	— Εταιρείες με άδεια λειτουργίας στο Διεθνές Επιχειρηματικό Κέντρο της Μαδέρας, επιλέξιμες για απαλλαγή από τη φορολογία των επιχειρήσεων (άρθρο 33 του κώδικα για τα φορολογικά οφέλη — EBF)	Το άρθρο 33 του κώδικα για τα φορολογικά οφέλη (EBF), το οποίο ισχύει για εταιρείες που έχουν λάβει άδεια έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, προβλέπει την απαλλαγή από τον φόρο εισοδήματος εταιρειών έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011.
	— Ενώσεις άνευ νομικής προσωπικότητας	
	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	Τα μόνα καταπιστεύματα (trusts) που επιτρέπονται στο πλαίσιο της πορτογαλικής νομοθεσίας είναι εκείνα που έχουν συσταθεί βάσει νομοθεσίας ξένης χώρας από νομικά πρόσωπα στο Διεθνές Επιχειρηματικό Κέντρο της Μαδέρας.
Ρουμανία	— <i>Association</i> (Ένωση) (Προσωπική εταιρεία) — <i>Cooperative</i> (Συνεταιρισμός) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Σλοβενία	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Σλοβακική Δημοκρατία	— <i>Verejná obchodná spoločnosť</i> (Ομόρρυθμη εταιρεία) — <i>Komanditná spoločnosť</i> (Ετερόρρυθμη Εταιρεία) — <i>Združenie</i> (Ένωση) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	

Χώρες	Κατηγορίες οντοτήτων και νομικών μορφωμάτων	Παρατηρήσεις
Φινλανδία	— <i>avoin yhtiö/öppet bolag</i> (Προσωπική εταιρεία) — <i>kommandiittiyhtiö/kommanditbolag</i> (Ετερόρρυθμη εταιρεία) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Σουηδία	— <i>handelsbolag</i> (Ομόρρυθμη εταιρεία) — <i>kommanditbolag</i> (Ετερόρρυθμη εταιρεία) — <i>enkelt bolag</i> (Απλή προσωπική εταιρεία) — “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από αλλοδαπό δίκαιο	
Ηνωμένο Βασίλειο	— General partnership (Ομόρρυθμη Εταιρεία) — Limited partnership (Ετερόρρυθμη εταιρεία) — Limited liability partnership (Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης)	Οι ομόρρυθμες εταιρείες, οι ετερόρρυθμες εταιρείες, οι εταιρείες περιορισμένης ευθύνης είναι διαφανείς για φορολογικούς σκοπούς.
	— Investment club (Λέσχη επενδύσεων τα μέλη της οποίας δικαιούνται συγκεκριμένο μερίδιο των στοιχείων ενεργητικού)	
Γιβραλτάρ ⁽¹⁾	— “Καταπίστευμα” (trust) ή άλλο ανάλογο νομικό μόρφωμα που διέπεται από εγχώριο ή αλλοδαπό δίκαιο	Το εισόδημα καταπιστεύματος απαλλάσσεται του φόρου σύμφωνα με τους κανόνες περί φορολογίας εισοδήματος του 1992 εάν: α) το καταπίστευμα δημιουργείται από μη κάτοικο ή εξ ονόματός του· και β) το εισόδημα — σωρεύεται ή παράγεται εκτός Γιβραλτάρ, ή — λαμβάνεται από καταπίστευμα και, εάν είχε ληφθεί άμεσα από τον δικαιούχο, δεν θα υπέκειτο σε φορολόγηση βάσει του διατάγματος περί φόρου εισοδήματος. Αυτό δεν ισχύει εάν το καταπίστευμα δημιουργήθηκε πριν από την 1η Ιουλίου 1983 και οι όροι του καταπιστεύματος αποκλείουν ρητώς από δικαιούχους τους κατοίκους του Γιβραλτάρ.

(¹) Το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το υπεύθυνο κράτος μέλος για τις εξωτερικές σχέσεις του Γιβραλτάρ, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 355 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα ως «Παράρτημα IV»:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΙΒΑΖΟΥΝ ΕΤΗΣΙΩΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΓΙΑ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

1. Οικονομικά στοιχεία

1.1. Παρακράτηση φόρου στην πηγή:

Για την Αυστρία και το Λουξεμβούργο (στο μέτρο που εφαρμόζουν τις μεταβατικές διατάξεις που θεσπίζονται στο κεφάλαιο III), το συνολικό ετήσιο ποσό των φορολογικών εσόδων που προέρχονται από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή, που μοιράζονται με τα άλλα κράτη μέλη, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος κατοικίας των πραγματικών δικαιούχων.

Για την Αυστρία και το Λουξεμβούργο (στο μέτρο που εφαρμόζουν τις μεταβατικές διατάξεις που θεσπίζονται στο κεφάλαιο III), το συνολικό ετήσιο ποσό των φορολογικών εσόδων που μοιράζονται με τα άλλα κράτη μέλη το οποίο προέρχεται από την παρακράτηση φόρου στην πηγή που επιβάλλεται βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 5.

Τα δεδομένα σχετικά με τα συνολικά φορολογικά έσοδα που προέρχονται από την παρακράτηση φόρου στην πηγή, κατανεμημένα ανά κράτος μέλος κατοικίας των πραγματικών δικαιούχων, θα πρέπει επίσης να αποστέλλονται στον εθνικό φορέα που είναι επιφορτισμένος με την κατάρτιση των στατιστικών σχετικά με το ισοζύγιο πληρωμών.

1.2. Ύψος των τόκων/εσόδων από πωλήσεις:

Για τα κράτη μέλη που ανταλλάσσουν πληροφορίες ή έχουν επιλέξει την εκούσια γνωστοποίηση πληροφοριών βάσει του άρθρου 13, το ποσό των τόκων που καταβάλλονται εντός του εδάφους τους το οποίο αποτελεί αντικείμενο ανταλλαγής πληροφοριών βάσει του άρθρου 9, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος ή εξαρτώμενη και συνδεδεμένη επικράτεια εγκατάστασης των πραγματικών δικαιούχων.

Για τα κράτη μέλη που ανταλλάσσουν πληροφορίες ή έχουν επιλέξει την εκούσια γνωστοποίηση πληροφοριών βάσει του άρθρου 13, το ποσό των προϊόντων από τις πωλήσεις που πραγματοποιούνται στο έδαφός τους το οποίο αποτελεί αντικείμενο ανταλλαγής πληροφοριών βάσει του άρθρου 9, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος ή εξαρτώμενη και συνδεδεμένη επικράτεια κατοικίας των πραγματικών δικαιούχων.

Για τα κράτη μέλη που ανταλλάσσουν πληροφορίες ή έχουν επιλέξει τον μηχανισμό εκούσιας γνωστοποίησης, το ποσό των τόκων το οποίο αποτελεί αντικείμενο ανταλλαγής πληροφοριών, κατανεμημένο ανά είδος καταβαλλόμενων τόκων σύμφωνα με τις κατηγορίες που θεσπίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.

Τα δεδομένα σχετικά με τα συνολικά ποσά των τόκων και του προϊόντος από τις πωλήσεις, κατανεμημένα ανά κράτος μέλος κατοικίας των πραγματικών δικαιούχων, πρέπει επίσης να κοινοποιούνται στον εθνικό φορέα που είναι επιφορτισμένος με την κατάρτιση των στατιστικών σχετικά με το ισοζύγιο πληρωμών.

1.3. Πραγματικός δικαιούχος:

Για όλα τα κράτη μέλη, ο αριθμός των πραγματικών δικαιούχων που κατοικούν σε άλλα κράτη μέλη, καθώς και σε εξαρτώμενες και συνδεδεμένες επικράτειες, κατανεμημένος ανά κράτος μέλος ή εξαρτώμενη και συνδεδεμένη επικράτεια κατοικίας.

1.4. Φορείς πληρωμής:

Για όλα τα κράτη μέλη, ο αριθμός των φορέων πληρωμής (ανά κράτος μέλος αποστολέα) τους οποίους αφορά η ανταλλαγή πληροφοριών ή η παρακράτηση φόρου στην πηγή για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

1.5. Φορείς πληρωμής κατά την εισπραξη:

Για όλα τα κράτη μέλη, ο αριθμός των φορέων πληρωμής κατά την εισπραξη οι οποίοι έχουν λάβει πληρωμές τόκων κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 4. Το στοιχείο αυτό αφορά τόσο τα κράτη μέλη αποστολές, στα οποία έχουν καταβληθεί τόκοι σε φορείς πληρωμής κατά την εισπραξη ή καταστατική έδρα των οποίων βρίσκεται σε άλλα κράτη μέλη όσο και τα κράτη μέλη παραλήπτες, στο έδαφος των οποίων είναι εγκατεστημένες οντότητες ή νομικά μορφώματα αυτού του είδους.

2. Τεχνικά στοιχεία

2.1. Καταχωρίσεις:

Για τα κράτη μέλη που ανταλλάσσουν πληροφορίες ή έχουν επιλέξει τη διάταξη του άρθρου 13 σχετικά με την εκούσια γνωστοποίηση στοιχείων, ο αριθμός των καταχωρίσεων που έχουν αποσταλεί και έχουν παραληφθεί. Κάθε καταχώριση αντιστοιχεί σε μία πληρωμή υπέρ ενός πραγματικού δικαιούχου.

2.2. Καταχωρίσεις που έχουν υποστεί επεξεργασία ή διόρθωση:

Αριθμός και ποσοστό των άκυρων από συντακτική άποψη καταχωρίσεων που μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία·

Αριθμός και ποσοστό των άκυρων από συντακτική άποψη καταχωρίσεων που δεν μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία·

Αριθμός και ποσοστό των καταχωρίσεων που δεν έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία·

Αριθμός και ποσοστό των καταχωρίσεων που διορθώθηκαν κατόπιν αιτήσεως·

Αριθμός και ποσοστό των καταχωρίσεων που διορθώθηκαν αυθορμήτως·

Αριθμός και ποσοστό των καταχωρίσεων που υποβλήθηκαν σε επιτυχή επεξεργασία.

3. Προαιρετικά στοιχεία:

- 3.1. Για τα κράτη μέλη, το ποσό των τόκων που καταβλήθηκε σε οντότητες ή νομικά μορφώματα που αποτελούν αντικείμενο ανταλλαγής πληροφοριών βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 2, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται η καταστατική έδρα της εκάστοτε οντότητας.
 - 3.2. Για τα κράτη μέλη, το ποσό του προϊόντος των πωλήσεων υπέρ οντοτήτων ή νομικών μορφωμάτων τα οποία αποτελούν αντικείμενο ανταλλαγής πληροφοριών βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 2, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος εγκατάστασης της οντότητας.
 - 3.3. Τα αντίστοιχα μερίδια των συνολικών ετήσιων φορολογικών εσόδων που παρακρατήθηκαν από τους φορολογούμενους μόνιμους κατοίκους επί των τόκων που τους καταβλήθηκαν από τους εθνικούς φορείς πληρωμής και από ξένους φορείς πληρωμής.».
-

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2014/212/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2014

για την τροποποίηση της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 29,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2013/183/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2013, για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κορέας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 19,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 22 Απριλίου 2013, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2013/183/ΚΕΠΠΑ.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο προέβη σε επανεξέταση του καταλόγου των προσώπων και οντοτήτων, ως έχουν στα παραρτήματα II και III της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ, στα οποία εφαρμόζονται το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) και το άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) της εν λόγω απόφασης. Το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, με εξαίρεση ένα άτομο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II, τα πρόσωπα και οι οντότητες του καταλόγου θα πρέπει να εξακολουθήσουν να υπόκεινται στα μέτρα που προβλέπει η εν λόγω απόφαση.
- (3) Επιπλέον, η καταχώριση που αφορά μια οντότητα η οποία περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος I θα πρέπει να διαγραφεί από το παράρτημα II.
- (4) Επιπλέον, το άρθρο 22 θα πρέπει να τροποποιηθεί.
- (5) Επιπλέον, την 31η Δεκεμβρίου 2013, η Επιτροπή Κυρώσεων, η οποία συστάθηκε με την απόφαση 1718 (2006) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας, επικαιροποίησε τον κατάλογο των προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα.
- (6) Οι κατάλογοι των προσώπων και οντοτήτων των παραρτημάτων I και II της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2013/183/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

- 1) στο άρθρο 22, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) και στο άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ) επανεξετάζονται, ανά τακτά διαστήματα, και τουλάχιστον κάθε 12 μήνες. Παύουν να εφαρμόζονται σε σχέση με τα συγκεκριμένα πρόσωπα και οντότητες εφόσον το Συμβούλιο καθορίσει, σύμφωνα με την αναφερόμενη στο άρθρο 19 παράγραφος 2 διαδικασία, ότι δεν πληρούνται πλέον οι όροι για την εφαρμογή τους.»

- 2) τα παραρτήματα I και II της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ EE L 111 της 23.4.2013, σ. 52.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στο παράρτημα Ι της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη επικεφαλίδα:

«Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α) και των προσώπων και οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο α).».

2. Στο παράρτημα Ι της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ, ο υπότιτλος «Α. Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α)» αντικαθίσταται από τον ακόλουθο υπότιτλο:

«Α. Πρόσωπα».

3. Οι καταχωρίσεις σχετικά με τα ακόλουθα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ αντικαθίστανται από τις ακόλουθες καταχωρίσεις:

	Όνομα	Άλλως	Ημερομηνία γέννησης	Ημερομηνία καταχώρισης	Λοιπές πληροφορίες
«1.	Chang Myong- Chin	Jang Myong-Jin	Ημερ. γέννησης 19 Φεβρουαρίου 1968 ή Ημερ. γέννησης 1965 ή 1966	22.1.2013	Γενικός Διευθυντής του δορυφορικού σταθμού εκτόξευσης Sohae και επικεφαλής του κέντρου εκτόξευσης όπου πραγματοποιήθηκαν οι εκτοξεύσεις της 13ης Απριλίου και 12ης Δεκεμβρίου 2012.
2.	Ra Ky'ong-Su	Ra Kyung-Su	Ημερ. γέννησης 4 Ιουνίου 1954 Αριθ. διαβατηρίου: 645120196	22.1.2013	Ο Ra Ky'ong-Su είναι αξιωματούχος της τράπεζας Tanchon Commercial Bank (TCB). Υπό την ιδιότητα αυτή διευκόλυνε συναλλαγές της TCB. Η Tanchon κατονομάστηκε από την επιτροπή κυρώσεων τον Απρίλιο του 2009 ως η κυριότερη χρηματοοικονομική οντότητα της ΛΔΚ αρμόδια για τις πωλήσεις συμβατικών όπλων, βαλλιστικών πυραύλων και αγαθών που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την κατασκευή των όπλων αυτών.
3.	Kim Kwang-il		Ημερ. γέννησης 1 Σεπτεμβρίου 1969 Αριθ. διαβατηρίου: PS381420397	22.1.2013	Ο Kim Kwang-il είναι αξιωματούχος της τράπεζας Tanchon Commercial Bank (TCB). Υπό την ιδιότητα αυτή διευκόλυνε τις συναλλαγές της TCB και της Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Η Tanchon κατονομάστηκε από την επιτροπή κυρώσεων τον Απρίλιο του 2009 ως η κύρια χρηματοοικονομική οντότητα της ΛΔΚ αρμόδια για τις πωλήσεις συμβατικών όπλων, βαλλιστικών πυραύλων και αγαθών που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την κατασκευή των όπλων αυτών. Η KOMID κατονομάστηκε από την επιτροπή κυρώσεων τον Απρίλιο του 2009 και είναι η κυριότερη επιχείρηση της ΛΔΚ που δραστηριοποιείται στο εμπόριο όπλων και βασικός εξαγωγέας αγαθών και εξοπλισμού που σχετίζεται με βαλλιστικούς πυραύλους και συμβατικά όπλα.»

4. Στο παράρτημα Ι της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ, ο υπότιτλος «Β. Κατάλογος των οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο α)» αντικαθίσταται από τον ακόλουθο υπότιτλο:

«Β. Οντότητες».

5. Οι καταχωρίσεις σχετικά με τις ακόλουθες οντότητες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ αντικαθίστανται από τις ακόλουθες καταχωρίσεις:

	Όνομα	Άλλως	Τόπος εγκατάστασης	Ημερομηνία καταχώρισης	Λοιπές πληροφορίες
«1.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryenha Machinery J/V Corporation; Ryonha Mach-+inery Joint Venture Corporation; Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp; Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation, Ryonhwa Machinery JV, Huichon Ryonha Machinery General Plant, Unsan, Unsan Solid Tools και Millim Technology Company	Tongan-dong, Central District, Pyongyang, ΛΔΚ; Mangungdae- gu, Pyongyang, ΛΔΚ; Mangyongdae District, Pyongyang, ΛΔΚ. Ηλεκτρονικές διευθύνσεις: ryonha@silibank.com, sjc-117@hotmail.com και millim@silibank.com Αριθμοί τηλεφώνου: 850-2-18111, 850-2-18111-8642, και 850 2 18111-3818642 Αριθμός φαξ: 850-2-381-4410	22.1.2013	Η Korea Ryonbong General Corporation είναι η μητρική εταιρεία της Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Η Korea Ryonbong General Corporation κατονομάστηκε από την επιτροπή κυρώσεων τον Απρίλιο 2009 και είναι όμιλος επιχειρήσεων του αμυντικού τομέα, ειδικευμένος στις αγορές για τις αμυντικές βιομηχανίες της ΛΔΚ και στην υποστήριξη των πωλήσεων στρατιωτικών ειδών από τη χώρα αυτήν.»

6. Το πρόσωπο και η οντότητα που απαριθμούνται κατωτέρω διαγράφονται από τον κατάλογο του παραρτήματος ΙΙ της απόφασης 2013/183/ΚΕΠΠΑ:

A. Πρόσωπα

1. Chang Song-taek

B. Οντότητες

1. Korea Complex Equipment Import Corporation

ΑΠΟΦΑΣΗ 2014/213/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 14ης Απριλίου 2014****που τροποποιεί την απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 25 Οκτωβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Δημοκρατίας της Γουινέας ⁽¹⁾.
- (2) Λόγω των εξελίξεων στη Δημοκρατία της Γουινέας, θα πρέπει να αρθούν η απαγόρευση όσον αφορά τον οπλισμό και η απαγόρευση όσον αφορά τον εξοπλισμό που δύνανται να χρησιμοποιηθούν για εσωτερική καταστολή.
- (3) Συνεπώς, η απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στην απόφαση 2010/638/ΚΕΠΠΑ, τα άρθρα 1 και 2 απαλείφονται.

*Άρθρο 2*Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

⁽¹⁾ EE L 280 της 26.10.2010, σ. 10.

ΑΠΟΦΑΣΗ 2014/214/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 14ης Απριλίου 2014****για την τροποποίηση της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 22 Απριλίου 2013, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾.
- (2) Βάσει της επανεξέτασης της απόφασης 2013/184/ΚΕΠΠΑ, τα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να ανανεωθούν έως τις 30 Απριλίου 2015.
- (3) Η απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 30 Απριλίου 2015. Τελεί υπό διαρκή επανεξέταση. Ανανεώνεται ή τροποποιείται αναλόγως, εφόσον το Συμβούλιο κρίνει ότι οι στόχοι της δεν έχουν επιτευχθεί.».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

⁽¹⁾ Απόφαση 2013/184/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2013, για περιοριστικά μέτρα κατά της Μιανμάρ/Βιρμανίας και την κατάργηση της απόφασης 2010/232/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 111 της 23.4.2013, σ. 75).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2014

για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία

(2014/215/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 213,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας αναπτύσσονται εντός του πλαισίου της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ) και της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης. Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και της Ουκρανίας τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 1998. Ο διμερής διάλογος και η οικονομική συνεργασία έχουν αναπτυχθεί περαιτέρω στο πλαίσιο της ατζέντας σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας που υιοθετήθηκε στις 23 Νοεμβρίου 2009. Μια συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου («συμφωνία σύνδεσης»), που θα περιλαμβάνει μια εκτενή και ολοκληρωμένη ζώνη ελευθέρων συναλλαγών (ΕΟΖΕΣ), αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης κατά την περίοδο 2007-2011 και μονογραφήθηκε το 2012. Στις 21 Νοεμβρίου 2013, το υπουργικό συμβούλιο της Ουκρανίας αποφάσισε την αναστολή της υπογραφής της συμφωνίας σύνδεσης. Ωστόσο, μετά την παραίτηση της ουκρανικής κυβέρνησης τον Φεβρουάριο του 2014, η τωρινή ουκρανική κυβέρνηση δήλωσε τη βούλησή της να υπογράψει τη συμφωνία σύνδεσης στο εγγύς μέλλον. Στις 6 Μαρτίου 2014, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διακήρυξε στη δήλωσή του σχετικά με την Ουκρανία τη δέσμευσή του να υπογράψει πολύ σύντομα όλα τα πολιτικά κεφάλαια της συμφωνίας σύνδεσης και να θεσπίσει μονομερώς μέτρα που θα επιτρέπουν στην Ουκρανία να επωφεληθεί σημαντικά από την ΕΟΖΕΣ.

Η πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου εκδόθηκε προς τούτο από την Επιτροπή στις 11 Μαρτίου 2014.

- (2) Η τρέχουσα πολιτική κρίση έχει καταστροφικές επιπτώσεις στην ήδη επισφαλή οικονομική και τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα της Ουκρανίας. Η Ουκρανία αντιμετωπίζει ένα πολύ ασθενές και ταχέως επιδεινούμενο ισοζύγιο πληρωμών και δημοσιονομική κατάσταση, και η οικονομία εισέρχεται εκ νέου σε ύφεση. Η de facto διακοπή της ρωσικής συνδρομής στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής δέσμης των 15 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ και η αναγγελθείσα παύση από τον Απρίλιο του 2014 των μειωμένων τιμών φυσικού αερίου που παρείχε προηγουμένως η εταιρεία Gazprom θα επιδεινώσουν ακόμη περισσότερο την κατάσταση. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Ουκρανία αντιμετωπίζει σοβαρό κίνδυνο αθέτησης υποχρεώσεων στο εγγύς μέλλον.
- (3) Μετά την παραίτηση της προηγούμενης κυβέρνησης, το ουκρανικό Κοινοβούλιο διόρισε νέο προσωρινό πρόεδρο και νέα κυβέρνηση στις 22 και 27 Φεβρουαρίου 2014 αντίστοιχα. Ακόμη και με την επαναφορά του ουκρανικού Συντάγματος του 2004 και την αναγγελία της διεξαγωγής προεδρικών εκλογών στις 25 Μαΐου 2014, η Ουκρανία δεν θα μπορούσε να ανακτήσει την πολιτική σταθερότητα, εφόσον η κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητά της παραβιάστηκαν πρόσφατα από τη Ρωσική Ομοσπονδία.
- (4) Στο πλαίσιο αυτό, η Ουκρανία χρειάζεται επείγουσα χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής από διεθνείς πιστωτές και χορηγούς βοήθειας. Εάν η απόφαση χορήγησης αυτής της χρηματοδοτικής συνδρομής εκδιδόταν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 212 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας, δεν θα ήταν εφικτή η ταχεία εκταμίευση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης στην Ουκρανία («μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης») το πρώτο εξάμηνο του 2014 και, συνεπώς, δεν θα αντιμετωπίζονταν οι έκτακτες χρηματοδοτικές ανάγκες της Ουκρανίας. Δικαιολογείται επομένως η χορήγηση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης βάσει απόφασης του Συμβουλίου δυνάμει του άρθρου 213 της ΣΛΕΕ.
- (5) Ο έκτακτος χαρακτήρας της βοήθειας σχετίζεται με την άμεση ανάγκη της Ουκρανίας για κεφάλαια, επιπλέον εκείνων που θα χορηγηθούν από άλλους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς και άλλους διμερείς χορηγούς και τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή που προβλέπεται από την απόφαση 2002/639/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και την απόφαση αριθ. 646/2010/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Απόφαση 2002/639/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12 Ιουλίου 2002, για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία (ΕΕ L 209 της 6.8.2002, σ. 22).

⁽²⁾ Απόφαση αριθ. 646/2010/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2010, για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία (ΕΕ L 179 της 14.7.2010, σ. 1).

- (6) Η τρέχουσα κρίση στην Ουκρανία δικαιολογεί την κατ' εξαίρεση προσφυγή στην επείγουσα διαδικασία του άρθρου 213 ΣΛΕΕ. Η παρούσα απόφαση για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία δεν θίγει άλλες μελλοντικές πράξεις μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής.
- (7) Μετά την παραίτηση της ουκρανικής κυβέρνησης, η Ένωση έχει επανειλημμένα διακηρύξει τη δέσμευσή της να στηρίζει τους στόχους της νέας κυβέρνησης της Ουκρανίας να σταθεροποιήσει την κατάσταση και να συνεχίσει την πορεία των μεταρρυθμίσεων. Η Ένωση έχει επίσης δηλώσει την ετοιμότητά της να στηρίζει πλήρως τις προσπάθειες της διεθνούς κοινότητας και των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, ιδίως του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ), όσον αφορά ένα διεθνές πακέτο βοήθειας για την αντιμετώπιση των έκτακτων αναγκών της Ουκρανίας, υπό τον όρο της σαφούς δέσμευσης της Ουκρανίας για μεταρρυθμίσεις. Η χρηματοδοτική στήριξη της Ένωσης στην Ουκρανία είναι συνεπής με την πολιτική της Ένωσης, όπως ορίζεται στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας και στην Ανατολική Εταιρική Σχέση.
- (8) Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης θα πρέπει να συνιστά έκτακτο χρηματοδοτικό μέσο ελεύθερης και μη προσδιορισμένης στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών, το οποίο αποσκοπεί στην αποκατάσταση μιας βιώσιμης θέσης εξωτερικής χρηματοδότησης του δικαιούχου και θα πρέπει να στηρίζει την εφαρμογή προγράμματος πολιτικής που περιλαμβάνει σοβαρά και άμεσα μέτρα προσαρμογής και διαρθρωτικής μεταρρύθμισης, με σκοπό τη βελτίωση της κατάστασης του ισοζυγίου πληρωμών βραχυπρόθεσμα.
- (9) Οι ουκρανικές αρχές και το ΔΝΤ αναμένεται να συμφωνήσουν σύντομα ως προς ένα οικονομικό πρόγραμμα που θα στηριχθεί σε συμφωνία χρηματοδότησης με το ΔΝΤ.
- (10) Στις 5 Μαρτίου 2014, λαμβάνοντας υπόψη τη δραματική επιδείνωση της κατάστασης του ισοζυγίου πληρωμών της Ουκρανίας, η Επιτροπή ανακοίνωσε δέσμη μέτρων στήριξης, που περιελάμβανε την προτεινόμενη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης. Η δέσμη αυτή εγκρίθηκε από την έκτακτη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 6 Μαρτίου 2014. Αυτή η δέσμη περιλαμβάνει χρηματοδοτική συνδρομή ύψους 11 δισεκατομμυρίων EUR για την περίοδο 2014-2020, στην οποία περιλαμβάνεται συνολικό ποσό έως 1,565 δισεκατομμυρίων EUR με τη μορφή επιχορηγήσεων το οποίο συγκεντρώθηκε στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Μέσου Γειτονίας, του Ταμείου Επενδύσεων Γειτονίας, του μηχανισμού συμβολής στη σταθερότητα και την ειρήνη και του κονδυλίου του προϋπολογισμού για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας.
- Η εκταμίευση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής που προβλέπεται από την απόφαση 2002/639/EK και την απόφαση αριθ. 646/2010/ΕΕ μπορεί να πραγματοποιηθεί μόλις τεθεί σε εφαρμογή το πρόγραμμα του ΔΝΤ.
- (11) Εφόσον η Ουκρανία είναι χώρα που καλύπτεται από την ΕΠΓ, είναι επιλέξιμη για να λάβει τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης.
- (12) Δεδομένου ότι οι δραματικά επιδεινούμενες ανάγκες εξωτερικής χρηματοδότησης της Ουκρανίας εκτιμάται ότι θα είναι πολύ υψηλότερες από τους πόρους που θα χορηγήσουν το ΔΝΤ και άλλοι πολυμερείς οργανισμοί, η χορήγηση έκτακτης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης στην Ουκρανία θεωρείται, υπό τις παρούσες έκτακτες συνθήκες, η ενδεδειγμένη απάντηση στο αίτημα της Ουκρανίας για στήριξη της χρηματοοικονομικής σταθεροποίησης. Η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης θα στηρίξει την οικονομική σταθεροποίηση και το πρόγραμμα διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων της Ουκρανίας, συμπληρώνοντας τους πόρους που διατίθενται βάσει συμφωνίας χρηματοδότησης με το ΔΝΤ.
- (13) Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης θα πρέπει να αποσκοπεί στην αποκατάσταση μιας βιώσιμης θέσης εξωτερικής χρηματοδότησης για την Ουκρανία και, ως εκ τούτου, στη στήριξη της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξής της.
- (14) Το ποσό της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης βασίζεται σε μια αρχική ποσοτική εκτίμηση των υπολειπόμενων αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης της Ουκρανίας και λαμβάνει υπόψη την ικανότητα αυτοχρηματοδότησης της με ίδιους πόρους, και ιδίως μέσω των συναλλαγματικών αποθεμάτων που διαθέτει. Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης θα πρέπει να συμπληρώνει τα προγράμματα και τους πόρους που χορηγούν το ΔΝΤ και η Παγκόσμια Τράπεζα. Κατά τον καθορισμό του ποσού της συνδρομής λαμβάνονται επίσης υπόψη η ανάγκη να διασφαλιστεί δίκαιη κατανομή των βαρών μεταξύ της Ένωσης και άλλων χορηγών, καθώς και η εφαρμογή στο παρελθόν από την Ένωση και άλλων μέσων εξωτερικής χρηματοδότησης στην Ουκρανία και η προστιθέμενη αξία της συνολικής συμμετοχής της Ένωσης.
- (15) Η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίζει ότι η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης συνάδει νομικά και ουσιαστικά με τις βασικές αρχές, τους στόχους και τα μέτρα που λαμβάνονται στους διάφορους τομείς εξωτερικής δράσης και τις άλλες συναφείς πολιτικές της Ένωσης.
- (16) Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης θα πρέπει να στηρίζει την εξωτερική πολιτική της έναντι της Ουκρανίας. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα πρέπει να συνεργάζονται στενά σε όλη τη διάρκεια της επιχείρησης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής, για τον συντονισμό και την εξασφάλιση της συνοχής της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης.
- (17) Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης θα πρέπει να στηρίζει την προσηλωση της Ουκρανίας στις κοινές αξίες, στις οποίες περιλαμβάνονται η δημοκρατία, το κράτος δικαίου, η χρηστή διακυβέρνηση, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η βιώσιμη ανάπτυξη και η μείωση της φτώχειας, καθώς και η προσηλωση της στις αρχές του ελεύθερου, βάσει κανόνων και υπό δικαίους όρους, εμπορίου.

- (18) Προϋπόθεση για τη χορήγηση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης θα πρέπει να είναι ο σεβασμός εκ μέρους της Ουκρανίας των ουσιαστικών θεσμών της δημοκρατίας, στους οποίους περιλαμβάνονται το πολυκομματικό κοινοβουλευτικό σύστημα, το κράτος δικαίου και η εγγύηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Επιπλέον, οι ειδικοί στόχοι της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης θα πρέπει να αφορούν την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας, της διαφάνειας και της λογοδοσίας των συστημάτων διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών στην Ουκρανία και να προωθούν τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που έχουν στόχο να στηρίξουν τη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη δημοσιονομική εξυγίανση. Τόσο η πλήρωση των προϋποθέσεων όσο και η επίτευξη των στόχων αυτών θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά από την Επιτροπή.
- (19) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης που συνδέονται με τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της, η Ουκρανία θα πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και άλλων παρατυπιών που συνδέονται με τη συνδρομή. Επιπλέον, θα πρέπει να προβλεφθεί η διενέργεια ελέγχων από την Επιτροπή και η διενέργεια λογιστικών ελέγχων από το Ελεγκτικό Συνέδριο.
- (20) Η αποδέσμευση της χρηματοδοτικής συνδρομής από την Ένωση πραγματοποιείται με την επιφύλαξη των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.
- (21) Τα ποσά που απαιτούνται για την παροχή της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής θα πρέπει να είναι σύμφωνα με τις πιστώσεις του προϋπολογισμού που προβλέπονται στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο.
- (22) Η διαχείριση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης θα πρέπει να ασκείται από την Επιτροπή. Για να διασφαλισθεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να παρακολουθούν την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή θα πρέπει να τους ενημερώνει τακτικά για τις εξελίξεις σχετικά με τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή και να τους παρέχει τα σχετικά έγγραφα.
- (23) Προκειμένου να διασφαλιστούν ενιαίες συνθήκες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Ένωση χορηγεί μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Ουκρανία ανώτατου ποσού 1 δισεκατομμυρίου EUR, με σκοπό τη στήριξη της οικονομικής σταθεροποίησης και των μεταρρυθμίσεων της Ουκρανίας («μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης»). Η χρηματοδοτική συνδρομή συμβάλλει στην κάλυψη έκτακτων αναγκών του ισοζυγίου πληρωμών της Ουκρανίας, όπως προσδιορίζονται στο, στηριζόμενο από το ΔΝΤ, οικονομικό πρόγραμμα της κυβέρνησης.
2. Το συνολικό ποσό της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης χορηγείται στην Ουκρανία υπό μορφή δανείων. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί εξ ονόματος της Ένωσης τα αναγκαία κεφάλαια από τις κεφαλαιαγορές ή από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς και να τα δανείσει στη συνέχεια στην Ουκρανία. Τα δάνεια έχουν μέγιστη διάρκεια 15 ετών.
3. Η διαχείριση της αποδέσμευσης της ενωσιακής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής ασκείται από την Επιτροπή κατά τρόπο συνεπή προς τις συμφωνίες ή τα μνημόνια συμφωνίας που έχουν συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Ουκρανίας και προς τις βασικές αξίες και τους στόχους των οικονομικών μεταρρυθμίσεων που ορίζονται στην ατζέντα σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας, βάσει της ΕΠΓ.
4. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις εξελίξεις που αφορούν τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης, περιλαμβανομένων των σχετικών εκταμιεύσεων, και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα στα εν λόγω όργανα εγκαίρως.
5. Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης χορηγείται για περίοδο ενός έτους, αρχής γενομένης την πρώτη ημέρα μετά την έναρξη ισχύος του μνημονίου συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης. Η περίοδος διαθεσιμότητας μπορεί να παραταθεί με απόφαση του Συμβουλίου μετά από πρόταση της Επιτροπής.
6. Εάν οι ανάγκες χρηματοδότησης της Ουκρανίας μειωθούν ριζικά κατά την περίοδο εκταμίευσης της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης, σε σύγκριση με τις αρχικές προβλέψεις, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης του άρθρου 7 παράγραφος 2, μειώνει το ποσό της συνδρομής ή την αναστέλλει ή την ακυρώνει.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

Άρθρο 2

Προϋπόθεση για τη χορήγηση της ενωσιακής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής είναι ο σεβασμός εκ μέρους της Ουκρανίας των ουσιαστικών θεσμών της δημοκρατίας, στους οποίους περιλαμβάνονται το πολυκομματικό κοινοβουλευτικό σύστημα, το κράτος δικαίου και η εγγύηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η Επιτροπή παρακολουθεί την εκπλήρωση αυτής της προϋπόθεσης καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης.

Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σύμφωνα με την απόφαση 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, συμφωνεί με τις αρχές της Ουκρανίας σχετικά με σαφώς καθορισμένους όρους οικονομικής πολιτικής και χρηματοδοτικούς όρους, εστιάζοντας ιδιαίτερα στις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και την εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών, από τις οποίες εξαρτάται η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης, που καθορίζονται σε μνημόνιο συμφωνίας το οποίο περιλαμβάνει χρονοδιάγραμμα για την εκπλήρωση των εν λόγω όρων.

Οι όροι οικονομικής πολιτικής και οι χρηματοδοτικοί όροι που καθορίζονται στο μνημόνιο συμφωνίας είναι συνεπείς με τις συμφωνίες ή τα μνημόνια που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων μακροοικονομικής προσαρμογής και διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που εφαρμόζει η Ουκρανία με τη στήριξη του ΔΝΤ.

2. Οι εν λόγω όροι αποσκοπούν, ειδικότερα, στην ενίσχυση της αποτελεσματικότητας, της διαφάνειας και της λογοδοσίας των συστημάτων διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών στην Ουκρανία, περιλαμβανομένης της χρήσης της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης. Κατά τον σχεδιασμό των μέτρων πολιτικής, λαμβάνονται επίσης δεόντως υπόψη η πρόοδος όσον αφορά το αμοιβαίο άνοιγμα των αγορών, η ανάπτυξη θεμιτών εμπορικών συναλλαγών βάσει κανόνων και άλλες προτεραιότητες στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης. Η Επιτροπή παρακολουθεί τακτικά την πρόοδο που σημειώνεται για την επίτευξη των στόχων αυτών.

3. Οι λεπτομερείς χρηματοδοτικοί όροι της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης καθορίζονται σε συμφωνία δανειοδότησης που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και των ουκρανικών αρχών.

4. Η Επιτροπή επαληθεύει σε τακτά διαστήματα ότι εξακολουθούν να πληρούνται οι όροι του άρθρου 4 παράγραφος 3, περιλαμβανομένης της συμμόρφωσης των οικονομικών πολιτικών της Ουκρανίας με τους στόχους της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με το ΔΝΤ και την Παγκόσμια Τράπεζα και, εφόσον είναι αναγκαίο, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 3, η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης διατίθεται από την Επιτροπή με τη μορφή δύο δόσεων δανείου. Το ύψος κάθε δόσης καθορίζεται στο μνημόνιο συμφωνίας. Εάν, εκτάκτως, το απαιτούν οι συνθήκες, η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης διατίθεται με τη μορφή μίας δόσης δανείου.

2. Τα ποσά της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης διατίθενται, όποτε απαιτείται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 480/2009 του Συμβουλίου ⁽²⁾.

3. Η απόφαση της Επιτροπής για την αποδέσμευση των δόσεων δανείου εξαρτάται από την εκπλήρωση όλων των ακόλουθων όρων:

- α) της προϋπόθεσης που ορίζεται στο άρθρο 2·
- β) των συνεχών ικανοποιητικών επιδόσεων ως προς την εφαρμογή προγράμματος πολιτικής που περιέχει μέτρα σοβαρής προσαρμογής και διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων τα οποία στηρίζονται από μη προληπτική πιστωτική συμφωνία του ΔΝΤ·
- γ) της εφαρμογής, εντός συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος, των όρων οικονομικής πολιτικής και των χρηματοδοτικών όρων που περιέχονται στο μνημόνιο συμφωνίας.

Εάν προβλέπεται δεύτερη δόση, η εκταμίευσή της πραγματοποιείται το νωρίτερο τρεις μήνες μετά την αποδέσμευση της πρώτης δόσης.

⁽¹⁾ Απόφαση 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2010, για τον καθορισμό της οργάνωσης και της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (ΕΕ L 201 της 3.8.2010, σ. 30).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 480/2009 του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2009, για την ίδρυση Ταμείου εγγυήσεων για τις εξωτερικές δράσεις (ΕΕ L 145 της 10.6.2009, σ. 10).

4. Όταν δεν τηρούνται οι όροι της παραγράφου 3, η Επιτροπή αναστέλλει προσωρινά ή ακυρώνει την εκταμίευση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης. Σε αυτή την περίπτωση, η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τους λόγους της εν λόγω αναστολής ή ακύρωσης.
5. Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης εκταμιεύεται στην Εθνική Τράπεζα της Ουκρανίας.
6. Η εκταμίευση αρχίζει αμέσως μόλις τεθεί σε εφαρμογή το πρόγραμμα του ΔΝΤ.

Άρθρο 5

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που σχετίζονται με τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης πραγματοποιούνται σε ευρώ με την ίδια ημερομηνία αξίας, χωρίς η Ένωση να εμπλέκεται στη μεταβολή της ημερομηνίας λήξης ή να εκτίθεται σε οποιονδήποτε κίνδυνο συναλλάγματος ή επιτοκίου, ή σε οποιονδήποτε άλλο εμπορικό κίνδυνο.
2. Εφόσον το επιτρέπουν οι περιστάσεις και το ζητήσει η Ουκρανία, η Επιτροπή μπορεί να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει την προσθήκη στους όρους και τις προϋποθέσεις του δανείου ρήτρας πρόωρης εξόφλησης και την ύπαρξη ανάλογης ρήτρας στους όρους και τις προϋποθέσεις των δανειοληπτικών πράξεων.
3. Όταν οι περιστάσεις επιτρέπουν βελτίωση του επιτοκίου του δανείου και εφόσον το ζητήσει η Ουκρανία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει την αναχρηματοδότηση του συνόλου ή μέρους των αρχικών δανειοληπτικών πράξεων της ή μπορεί να αναπροσαρμόσει τους αντίστοιχους χρηματοδοτικούς όρους. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναπροσαρμογής εκτελούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 4 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της διάρκειας των σχετικών δανειοληπτικών πράξεων ή την αύξηση του οφειλόμενου κεφαλαίου κατά την ημερομηνία εκτέλεσης των πράξεων αναχρηματοδότησης ή αναπροσαρμογής.
4. Το σύνολο των εξόδων της Ένωσης που συνδέονται με τις δανειοληπτικές και τις δανειοδοτικές πράξεις στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης βαρύνει την Ουκρανία.
5. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τις εξελίξεις ως προς τις πράξεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

Άρθρο 6

1. Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης εκτελείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (¹) και τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1268/2012 της Επιτροπής (²).
2. Η εφαρμογή της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης τελεί υπό άμεση διαχείριση.
3. Το μνημόνιο συμφωνίας και η δανειακή σύμβαση που πρόκειται να συνομολογηθούν με τις αρχές της Ουκρανίας περιλαμβάνουν διατάξεις οι οποίες:
 - α) διασφαλίζουν ότι η Ουκρανία ελέγχει τακτικά κατά πόσο η χρηματοδότηση που χορηγείται από τον προϋπολογισμό της Ένωσης χρησιμοποιείται ορθά, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη παρατυπιών και απάτης και, εάν είναι απαραίτητο, κινεί νομική διαδικασία για την ανάκτηση τυχόν αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών που χορηγήθηκαν βάσει της παρούσας απόφασης·
 - β) διασφαλίζουν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, προβλέποντας ιδίως την εφαρμογή ειδικών μέτρων για την πρόληψη και καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παρατυπίας που επηρεάζουν τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου (³), τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου (⁴) και τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (⁵).

(¹) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 298 της 26.10.2012, σ. 1).

(²) Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1268/2012 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 για τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης (ΕΕ L 362 της 31.12.2012, σ. 1).

(³) Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1).

(⁴) Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2).

(⁵) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ L 248 της 18.9.2013, σ. 1).

- γ) εξουσιοδοτούν ρητά την Επιτροπή, περιλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, ή τους εκπροσώπους της, να διενεργούν ελέγχους, συμπεριλαμβανομένων επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων·
- δ) εξουσιοδοτούν ρητά την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο να διενεργούν δημοσιονομικούς ελέγχους πριν και μετά την περίοδο διαθεσιμότητας της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων ελέγχων εγγράφων και επιτόπιων ελέγχων, όπως οι επιχειρησιακές αξιολογήσεις· και
- ε) διασφαλίζουν ότι η Ένωση δικαιούται πρόωρη αποπληρωμή του δανείου, εάν διαπιστωθεί ότι, σε σχέση με τη διαχείριση της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης, η Ουκρανία έχει εμπλακεί σε οποιαδήποτε πράξη απάτης ή διαφθοράς ή σε κάθε άλλη παράνομη δραστηριότητα σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης.
4. Κατά την εφαρμογή της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης, η Επιτροπή παρακολουθεί, με επιχειρησιακές αξιολογήσεις, την ορθότητα των δημοσιονομικών ρυθμίσεων, των διοικητικών διαδικασιών και των μηχανισμών εσωτερικού και εξωτερικού ελέγχου της Ουκρανίας που σχετίζονται με τη συνδρομή.

Άρθρο 7

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή. Η εν λόγω επιτροπή πρόκειται για επιτροπή κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 182/2011.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 182/2011.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή υποβάλλει, έως τις 30 Ιουνίου κάθε έτους, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης κατά το προηγούμενο έτος, η οποία περιλαμβάνει αξιολόγηση αυτής της εφαρμογής. Η εν λόγω έκθεση:
- α) εξετάζει την πρόοδο που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης·
- β) αξιολογεί την οικονομική κατάσταση και τις προοπτικές της Ουκρανίας, καθώς και την πρόοδο στην εφαρμογή των μέτρων πολιτικής που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1·
- γ) παρουσιάζει τη σχέση μεταξύ των όρων οικονομικής πολιτικής που καθορίζονται στο μνημόνιο συμφωνίας, των τρεχουσών οικονομικών και δημοσιονομικών επιδόσεων της Ουκρανίας και των αποφάσεων της Επιτροπής να αποδεσμεύσει τις δόσεις της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης.
2. Το αργότερο δύο έτη μετά τη λήξη της περιόδου διαθεσιμότητας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 5, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση εκ των υστέρων αξιολόγησης, αξιολογώντας τα αποτελέσματα και την αποτελεσματικότητα της περατωθείσας μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης καθώς και τον βαθμό στον οποίο συνέβαλε στην επίτευξη των σκοπών της συνδρομής.

Άρθρο 9

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ 2014/216/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2014

για την εφαρμογή της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά ορισμένων προσώπων, οντοτήτων και φορέων ενόψει της κατάστασης στην Ουκρανία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2014/119/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 2014 σχετικά με περιοριστικά μέτρα έναντι ορισμένων προσώπων, οντοτήτων και φορέων εν όψει της κατάστασης στην Ουκρανία ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Μαρτίου 2014, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2014/119/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου.
- (2) Θα πρέπει να προστεθούν επιπλέον πρόσωπα στον κατάλογο των προσώπων, οντοτήτων και φορέων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα, ως έχει στο παράρτημα της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ.
- (3) Επιπλέον, πρέπει να τροποποιηθούν τα αναγνωριστικά στοιχεία τριών προσώπων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ.
- (4) Το παράρτημα της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ.

Άρθρο 2

Το παράρτημα της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

⁽¹⁾ EE L 66 της 6.3.2014, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 1

	Ονοματεπώνυμο	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία	Ημερομηνία καταχώρισης
19.	Serhiy Arbuzov	Ημερομ. γέννησης: 24 Μαρτίου 1976, πρώην Πρωθυπουργός της Ουκρανίας.	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014
20.	Yuriy Ivanyushchenko	Ημερομ. γέννησης: 21 Φεβρουαρίου 1959, βουλευτής του Κόμματος των Περιφερειών.	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014
21.	Oleksandr Klymenko	Ημερομ. γέννησης: 16 Νοεμβρίου 1980, πρώην Υπουργός Εσόδων και Δαπανών.	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014
22.	Edward Stavytskyi	Ημερομ. γέννησης: 4 Οκτωβρίου 1972, πρώην Υπουργός Καυσίμων και Ενέργειας της Ουκρανίας	Πρόσωπο σε σχέση με το οποίο έχει κινηθεί έρευνα στην Ουκρανία για συμμετοχή σε εγκλήματα σχετιζόμενα με την υπεξαίρεση ουκρανικού δημόσιου χρήματος και την παράνομη μεταφορά του εκτός της χώρας.	15.4.2014

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Οι καταχωρήσεις για τα κάτωθι πρόσωπα που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα της απόφασης 2014/119/ΚΕΠΠΑ αντικαθίστανται ως εξής:

	Ονοματεπώνυμο	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία	Ημερομηνία καταχώρησης
9.	Oleksandr Viktorovych Yanukovych	Ημερομηνία γέννησης: 10 Ιουλίου 1973· γιος του πρώην Προέδρου, επιχειρηματίας.	Πρόσωπο για το οποίο έχει κινηθεί έρευνα όσον αφορά τη συμμετοχή του σε εγκλήματα που αφορούν την υπεξαίρεση ουκρανικών κρατικών κεφαλαίων και την παράνομη μεταφορά τους εκτός Ουκρανίας.	6.3.2014
12.	Serhii Petrovych Kliuiev	Ημερομηνία γέννησης: 19 Αυγούστου 1969, αδελφός του Andrii Kliuiev, επιχειρηματίας.	Πρόσωπο για το οποίο έχει κινηθεί έρευνα όσον αφορά τη συμμετοχή του σε εγκλήματα που αφορούν την υπεξαίρεση ουκρανικών κρατικών κεφαλαίων και την παράνομη μεταφορά τους εκτός Ουκρανίας.	6.3.2014
14.	Oleksii Mykolayovych Azarov	Ημερομηνία γέννησης: 13 Ιουλίου 1971· γιος του πρώην Πρωθυπουργού Azarov.	Πρόσωπο για το οποίο έχει κινηθεί έρευνα όσον αφορά τη συμμετοχή του σε εγκλήματα που αφορούν την υπεξαίρεση ουκρανικών κρατικών κεφαλαίων και την παράνομη μεταφορά τους εκτός Ουκρανίας.	6.3.2014

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Απριλίου 2014

σχετικά με τη χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης στο πλαίσιο έκτακτων μέτρων για την καταπολέμηση της ευλογιάς των προβάτων στη Βουλγαρία το 2013 και στην Ελλάδα το 2013 και το 2014

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 2334]

(Τα κείμενα στη βουλγαρική και την ελληνική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(2014/217/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2009/470/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 2009, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ευλογία των προβάτων είναι λοιμώδης ιογενής νόσος των αιγοπροβάτων, η οποία μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην κερδοφορία της προβατοτροφίας και να διαταράξει το εμπόριο εντός της Ένωσης και τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες.
- (2) Σε περίπτωση εκδήλωσης της ευλογιάς των προβάτων, υπάρχει κίνδυνος διασποράς του νοσογόνου παράγοντα σε άλλες εκμεταλλεύσεις εκτροφής προβάτων εντός του συγκεκριμένου κράτους μέλους αλλά, επίσης, και σε άλλα κράτη μέλη και τρίτες χώρες μέσω του εμπορίου ζώντων προβάτων ή των προϊόντων τους.
- (3) Η οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾ ορίζει μέτρα τα οποία, σε περίπτωση εκδήλωσης εστίας, πρέπει να εφαρμόζονται επειγόντως από τα κράτη μέλη, ώστε να προλαμβάνεται η περαιτέρω διασπορά του ιού και να εκρίζονται η νόσος.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 84 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾, της ανάληψης δαπάνης από τον προϋπολογισμό της Ένωσης προηγείται απόφαση χρηματοδότησης που καθορίζει τα ουσιώδη στοιχεία της ενέργειας που συνεπάγεται δαπάνη και η οποία εκδίδεται από το όργανο ή από τις αρχές τις οποίες έχει εξουσιοδοτήσει το όργανο.
- (5) Η απόφαση 2009/470/ΕΚ ορίζει τις διαδικασίες που διέπουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Ένωσης για τη λήψη συγκεκριμένων κτηνιατρικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένων των έκτακτων μέτρων. Σύμφωνα με το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, τα κράτη μέλη λαμβάνουν χρηματοδοτική συνδρομή για την κάλυψη του κόστους ορισμένων μέτρων με σκοπό την εκρίζωση της ευλογιάς των προβάτων.
- (6) Στο άρθρο 3 παράγραφος 6 της απόφασης 2009/470/ΕΚ καθορίζονται κανόνες για το ποσοστό των δαπανών των κρατών μελών οι οποίες μπορούν να καλυφθούν από τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Ένωσης.
- (7) Η καταβολή χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης στο πλαίσιο έκτακτων μέτρων εκρίζωσης της ευλογιάς των προβάτων υπόκειται στους κανόνες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 349/2005 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.
- (8) Εστίες ευλογιάς των προβάτων εκδηλώθηκαν στη Βουλγαρία το 2013 και στην Ελλάδα το 2013 και το 2014. Η Βουλγαρία και η Ελλάδα έλαβαν μέτρα σύμφωνα με την οδηγία 92/119/ΕΟΚ για την καταπολέμηση των εν λόγω εστιών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 155 της 18.6.2009, σ. 30.

⁽²⁾ Οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση γενικών κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ζώων καθώς και ειδικών μέτρων για τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων (ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 69).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 298 της 26.10.2012, σ. 1).

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 349/2005 της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 2005, για τους κανόνες σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση των επείγουσών παρεμβάσεων και της καταπολέμησης ορισμένων νόσων των ζώων που αναφέρονται στην απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 55 της 1.3.2005, σ. 12).

- (9) Οι αρχές της Βουλγαρίας και της Ελλάδας ενημέρωσαν την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, για τα μέτρα που εφάρμοσαν σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ένωσης σχετικά με την κοινοποίηση και την εκρίζωση της νόσου και τα αποτελέσματά τους.
- (10) Συνεπώς, οι αρχές της Βουλγαρίας και της Ελλάδας έχουν εκπληρώσει τις τεχνικές και διοικητικές υποχρεώσεις τους όσον αφορά τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της απόφασης 2009/470/ΕΚ και στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 349/2005.
- (11) Σε αυτό το στάδιο, το ακριβές ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης δεν μπορεί να προσδιοριστεί. Με βάση τις πιο πρόσφατες πληροφορίες που απεστάλησαν από τα οικεία κράτη μέλη, το κόστος αποζημίωσης και επιχειρησιακών δαπανών εκτιμάται σε 79 186,33 ευρώ και 1 484 304,16 ευρώ, αντίστοιχα, για τη Βουλγαρία και την Ελλάδα.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης στη Βουλγαρία και την Ελλάδα

1. Η Ένωση χορηγεί χρηματοδοτική συνδρομή 40 000,00 ευρώ κατ' ανώτατο όριο στη Βουλγαρία για τις δαπάνες που πραγματοποιήσει το εν λόγω κράτος μέλος στο πλαίσιο της λήψης μέτρων για την καταπολέμηση της ευλογιάς των προβάτων το 2013, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 2 και 6 της απόφασης 2009/470/ΕΚ.
2. Η Ένωση χορηγεί χρηματοδοτική συνδρομή 700 000,00 ευρώ κατ' ανώτατο όριο στην Ελλάδα για τις δαπάνες που πραγματοποιήσει το εν λόγω κράτος μέλος στο πλαίσιο της λήψης μέτρων για την καταπολέμηση της ευλογιάς των προβάτων το 2013 και το 2014, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 2 και 6 της απόφασης 2009/470/ΕΚ.
3. Το ύψος της τελικής χρηματοδοτικής συνδρομής που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2 καθορίζεται σε μεταγενέστερη απόφαση, η οποία θα εκδοθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 40 παράγραφος 2 της απόφασης 2009/470/ΕΚ.

Άρθρο 2

Διαδικασίες πληρωμής

Μια πρώτη δόση ύψους 310 000,00 ευρώ, που θα χρηματοδοτηθεί από τη γραμμή 17 04 04 του δημοσιονομικού προϋπολογισμού της ΕΕ για το 2014, καταβάλλεται στην Ελλάδα στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής συνδρομής της Ένωσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

Άρθρο 3

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 11 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή
Tonio BORG
Μέλος της Επιτροπής

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 368/2014 της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 2014, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 474/2006 για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 108 της 11ης Απριλίου 2014)

Στη σελίδα 33, στην υπογραφή:

αντί: «Joaquín ALMUNIA»

διάβαζε: «Siim KALLAS».

Διορθωτικό στην οριστική έγκριση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2014

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 51 της 20ής Φεβρουαρίου 2014)

Στις σελίδες I/171 έως I/173:

αντί: «Διαχωριζόμενες πιστώσεις»

διάβαζε: «Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις».

Στη σελίδα I/267, κεφάλαιο 1 2, στις παρατηρήσεις:

αντί: «[...] κατ' αποκοπή μείωση 3,7 %.»

διάβαζε: «[...] κατ' αποκοπή μείωση 3 %.».

Στις σελίδες I/484 έως I/493:

αντί: «Διαχωριζόμενες πιστώσεις»

διάβαζε: «Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις».

Στις σελίδες I/528 έως I/530 με εξαίρεση τις θέσεις 2 2 3 8 και 2 2 3 9:

αντί: «Διαχωριζόμενες πιστώσεις»

διάβαζε: «Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις».

